

دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی



زنجیره ی رۆشنیبری

\*

**خاوهنی ښمیتیان: شهوکهت شیخ یهزدین**

**سهرنووسیار: بهدران شههمه ههیب**

\*\*\*

ناوونیشان: دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی ناراس، شهقامی گولان، ههولتیر

**جورتهای کوشتن**

سەرپەرشتیاری زنجیره‌ی شانۆی بیانی

**دانا پەنۆف**

ناوی کتێب: جورئەتی کوشتن

نووسینی: لاش نۆرین

وەرگیرانی له سویدییه‌وه: هیوا قادر

بلاوکراوه‌ی ئاراس- ژماره: ۸۵۸

هه‌له‌گری: شێرزاد فهقی ئیسماعیل

دەرھێنانی هونەریی ناوه‌وه: ئاراس ئەکرەم

بەرگ: مریه‌م موته‌قییان

چاپی یه‌که‌م، ۲۰۰۹

له بەرپۆه‌به‌رایه‌تی گشتیی کتێبخانه گشتییه‌کان له هه‌ولێر ژماره ۴۳۲ی

سالی ۲۰۰۹ی دراوه‌تی

لاش نۆرین

# جورئەتی کوشتن

وەرگیرانی له سویدییه‌وه:

هیوا قادر

## جورئەتى كوشتن

دانا رەئووف

لەم دەمدا شانۆنامەكانى لاش نۆرین لەسەر زۆربەى شانۆ گەورەكانى ئەوروپا و ئەسكەندەنافى نومايشت دەكرين، خۆشى لەم پايتەختەوه دەفریت بۆ ئەو پايتەختە و شانۆنامەكانى بە فەرەنسى، ئەلمانى، ئىتالى يان نەرويجى پيشكەش دەكات و بۆتە ريزيسورپكى بە ئەزموون و قال لە شىكرەنەوه و بەرجهسته کردنى شانۆنامەكانيدا .

لەماوهى ئەم دوو سألەى رابردودا توانيومانە سى شانۆنامەى ئەم نووسەرە راستەوخۆ بکەينه كوردى و ئەمساليش بە شانۆنامەى جورئەتى كوشتن پى دەنيينه جيهانە ئالۆزەكەى لاش نۆرينەوه، لەم ژمارەيدا گەراوينەتەوه بۆ سەرەتای هفتاکان و دەستپيكي هەول و تەقەلا شانۆييەكانى ئەم نووسەرە، ئەم گەرانەوهيهش بۆ تىگەيشتن و چوونە ناو ئەزموونە قوولەكەى لاش نۆرينە، لەو دەمدا باوك بەهەموو ئازارە دەرونيەكانییەوه، بەهەموو ناپاكيیەكانییەوه، بەهەموو دلسۆزيیەكییەوه، بەهەموو رەفتارە توندوتیژ و سيما باش و خراپەكانییەوه، دەبیتە ناوهندیكى گرنكى بەرهمەكانى ئەم نووسەرە، دواتر باوك دەبیتە يەكەيهكى بەهيزى خيزانە بورجوازيیەكان و لەو رەوشەدا لەگەل داىك و فەرزەندەكاندا، لە پيۆهنديیەكى ئالۆز و كيشەيهكى دەروونى و پشيوويیەكى بى مەودادا يەك دەگرەنەوه، بەلام لە نەوهەكاندا ئەم خيزانانە بەتەواوتى لە گريژنە دەچن و كۆمەلگايەكى

جياواز دروست دەکن. كۆمەلگا نوپيهكەى لاش نۆرین بەدمەستهكان، بى كارەكان و ئەو كەسانەى كە دووچارى نەخۆشییە دەروونییەكان بوون پيكدەهينن و دواتریش مەسەلە تاكەكەسيیەكان و پرسى فەلسەفى و تيرامان لەمەرگ دەبیتە بابەتيكى گرنكى شانۆنامەكانى .

جورئەتى كوشتن تراژيديايەكى رەشى خيزانيیە و لاش نۆرین لە بنەما و چاوگەكانى تراژيدياي گريكيیەوه تراژيديايەكى مؤديرنى ئەفراندوووه. لەم جورئەتى كوشتنەدا زمەنەكان پيكدە دەچن، رابردوو لەگەل ئيستادا تىكەلاو دەكات و ميتۆلۆژيايەكى نوئى و جياوازتر لەناو خودى كۆمەلگا و پيۆهنديیە خيزانيیەكانى سویدا دروست دەكات .

گريى دەربازبوون و گريى دەروونى و دەسەلاتى باوان لەناو گريكويزەكانى ميتۆلۆژيا و تراژيدياي گريكيیەوه دەگوازيتهوه بۆ ناو كۆمەلگايەكى نوپى ئەوروپى .

## پيشه‌کي

هيو قادر

ته نيا ريگايهک که بتوانم فهراموشیکه م قوولايي  
رووناکييه، به لام له قوولايي ناو ئه و قوولايييه دا  
ناتوانریت هيچ شتيک فهراموش بکريت، چونکه هيچ  
گوريسټيک له ويوه نييه پيا سرکه ويت و بيته وه ناو  
قوولايي رووناکي.

لاش نورين

من بؤ خؤم له يه که م ساتي ناسيني لاش نورينه وه، ته ژي بووم له  
سه رسامي و ترس، سه رسامي من بؤ ئه م نووسه ره له و زمانه  
شبه قيه چر و غريبه وه يه تي له گوزار شتکردني بؤ نينسان، ههروه ها  
ترسيشم له به رامبه ريدا له هه موو ره شي و ماتيه وه يه که له ناو  
شيعر و تيکسته شانوييه کانيدا وهک نه وتي ره ش قولپه قولپ هه ميشه  
هه لئه قولت.

هه ر زو خویندنه وه ي تيکسته شانوييه کاني لاش نورين ئه و  
تيروانينه باوه ي به يه کجاري له لام ته فروتونا کرد، که پي وايه "دهقي  
شانويي ته نيا له سه ر ته خته ي شانؤ ئه توانيت هه ناسه بدات" و اتا دهقي  
شانويي هه ميشه قابيلي خویندنه وه نييه وهک تيکستيک و به لکه  
زيندوويتي و هه ناسه داني په يوه سته به نومايشتکردنييه وه له سه ر

ته خته ي شانؤ. به لام کاتيک که دهقيکي شانويي وهک "جورئه تي  
کوشتن" ئه خویندنه وه، تيئه گه يت که خویندنه وه ي ئه م شانؤنامه يه وهک  
خویندنه وه ي چيرؤکټيک يان رؤمانټيک وايه، چونکه هه ر له يه که م  
ديرييه وه خوینه ر دهبيته به شيک له و ساده بييه ي که دهستت ئه گريت و  
دواتر هه نگاو له دواي هه نگاو له گه ل دراما که دا ئه رؤيت و ئه گه يته ناو  
دنياه که له ئالؤزي نينسان، ئه و ئالؤزييه که سه رتاقه ده م ره ش ره شه.

من پيموايه هؤکاري هه ميشه ره شي ئه م نووسه ره ئه گه رپته وه بؤ  
ئه وه ي که ئه م ديويک له نينسان ئه ناسيت که هه ر له تواناي بينيني  
خؤيدايه، چونکه ئه م و نووسه رانيکي که مي تر له پيش له شکرټيک له  
نووسه رانه وه گه يشتوونه ته ئه و جييه، لاش نورين له و تيروانين و بينينه  
تايبه تيانه يدا بؤ ته نيابي نينسان و ناسيني هيچي که م نييه له بيکيت  
و دبستويفسکي و سترين باري.

وه رگيراني تيکستي ئه م نووسه ره جورټيکه له مومار سه کردني  
ريسک، چونکه ساده بييه که ي هينده هه لئه تيئه ره تا ئه گه يته ئه و  
شوينانه ي که هه ست ئه که يت له به ر ئالؤزي و قوولئ ئيدي ريگايه کت  
بؤ رزگار بوون له به رده مده نه ماوه، بؤيه که م جار وه رگير ئه توانيت سه د  
ده رسه د خه يالي تيکسته کاني لاش نورين بخاته نيو خه يالي زماني  
کوردبييه وه.

"جورئه تي کوشتن" به کټيکه له تيکسته شانوييه به ناويانگه کاني لاش  
نورين، که له سالي ۱۹۷۰ نووسيويه تي، ئه م شانؤنامه يه به  
شانؤنامه يه کي سيانه يي و سي گؤشه يي ناوه برټيت، هه م له رووي  
که سايه تييه کاني که سيانه و هه م له رووي دابه شکردنييه وه که سي  
به شه. "ميکاييل فان ريس" پي وايه ئه و نه رجسيه ته ي که له گفتوگوي

باوک و کورپهکهده لهه شانۆنامهیهده دروست ئه بێت، هه مان نهرجسییه ته لاش نۆرین خۆیه ته که له ناو شیعهره کانیشیدا ئه ناسریتته وه.

شانۆنامه که به سهردانی "باوک ۶۵ سال" دهست پێ ئەکات بۆ لای کورپهکهی "ئیریک ۳۰ سال"، دواى کهمیک تینه گهین که رۆژی دواتر ده بێته سینه مین سالوه گهردی مردنی ژنه کهی "ئیلین". رووداوهکانی ناو ئه شانۆنامهیه له رۆژ و شهوێک و رۆژی داها توودا رووئهدات، شوین ژورویکی سادهی گهرهیه و هیچ گۆرانیکی به سهردا نایهت له هه ر سێ به شی شانۆگهریه کهدا. باوک جگه له ئیریک کورپکی تری ههیه که ماوهیه که بێ ههواله لێی. باوک که کارکه ناره و پێشتر نزیکه ی بۆ په نجا سال وهک خزمهتکارێک له چیشتهخانهکان و ریستورانهکاندا کاری کردوه، کورپه کهشی هه مان پیشه ی باوکی ههیه و له و ریستوراناندا کار ئەکات که نایاساین، کورپه که زۆر که سێکی تر سنۆک و ههستیاره به لام ناتوانیت گوزارشت له ههسته ی خۆی بکات. "رادکه" کچیکه و دۆستی ئیریکه، ئه مێش له ریستورانهکان له ژیر ناوی گۆرانیبیژدا کار ئەکات، که له راستیدا کاری ئه م جگه له دهمجوولاندن و لاساییکردنه وهی گۆرانیبیژه به ناوبانگهکان ههچی تر نییه. گفتوگۆکانی کورپ و باوک که زۆر بریندار کهر و نهوێستهیه، بۆیه هه ر له سه رهتاوه تینه گهین که هاتنی باوک که بۆ لای کورپه کهی به چه زی کورپه که نه بووه ئه وه هه مێشه ئه یه ویت خۆی لێ بدزیتته وه. له به شی دووه مده که رادکه شه وێکی درهنگ ئه گاته وه مالی ئیریک، دواى نانخواردن و کهمیک خواردنه وه، وه هه ردواى به جیه ی شتنی ئیریک و چوونی بۆ ژورپه که ی خۆی

نزیکبوونه وهیه که له نیوان باوک که و رادکه ده رووئهدات و باوک که ده داواى سێکسی لێ ئەکات، ئیریک له کاتی سه ماکردنی هه ردووکیاندا دیت به سهردا و رووداوه که به چاوی خۆی ئه بینیت، به بێ ئه وه ی تووشی سه رسورمانیکی گهره بێت.

له به شی سینه مده به یانی رۆژی داها تووه، دراماکه ئه گاته کۆتایی تراژیدیا نه ی خۆی به وه ی کورپه که باوک که ئه کوژیت.

هیوارهکانی ئه م شانۆنامهیه زۆرینه یان کورتن و له شیوه ی پرسیاردا ئه کرین و هه لگری بیده نگی و رقیکی ئینسانی سه یرن، که هه رگیز ناکریت له روویه کی مۆرالییه وه بۆ ناسینی باوک و کورپ، بتوانریت له وه هه موو حالته ئینسانی و نه ئینیا نه بگه ین که له نیوانی ئه م دوو ئینساناندا هه یه، بۆ خۆیندنه وه و کارکردن له م شانۆنامه یه ده بێت مۆرالی باو فه رامۆش بکریت، کاتیکیش که مۆرالی له بیرکرا ئه وکات ئه توانین له نزیکه وه له به رده م دوو ئینساندا بوه ستین به هه موو یادوه ری و شکست و خۆشه وێستی و ته نیایی و رقیانه وه بۆ یه کتری، چونکه ئه وه ی مۆرالی ئه یکات جۆریکه له دیوار دروستکردن له به رده م ناسینی ئینساناندا، هه مێشه ه هونه ر و ئه ده ب له و دیوی ئه و دیواره وه کار ئەکات که ناو ئینسان خۆیه ته نه ک دره وه ی.

لاش نۆرین وهک عاقیبه ته ی هه موو نووسه ره دا هینه رهکانی دنیا، له سویدا وهک سترینباری و بێرگمان که ئه وانیش دوو دا هینه ری ئه م میله ته پچکۆله یه ن و له دنیا دا ناسراون، خۆشه وێست نییه، به هۆی کۆمه لێک بیانووی ساده گۆی وهک ره شبینی و چه ندان تۆمه تی تر، ئه م نووسه ره له ناو ئیلیتیکی رۆشنبیران و ره خنه گرانداندا له پیشی هه ره نووسه ره گهرهکانی ناو سوید و دنیا وه دانراوه. هۆکه شی ئه وه یه که

ئەم لەسەر ئەو دیوانەى ئینسان کارئەكات كە ھەمیشە دەبیتە ھۆى  
راچلەكین و نارەحەتکردنى ئەوھى بەرامبەر، بەلام لە ھەمان كاتدا ئەو  
دیوھ شاراوھ و نھینیانە، دیوھ دیارنەبووھكانى ئینسانەكانن، كە  
ئیمەش وھك ئینسان ھەم بەرپرسیارین و ھەمیش بەشى لەو نھینى و  
شاراوھییەى ئینسانمان لە خۆماندا ھەلگرتووھ.

تیبینى: بۆ زیاتر زانیارى لەسەر بەرھەمەكانى ئەم نووسەرھ و  
ناسینى بڕوانە پیشەكییەكانى دانا رەئووف لە كتیبەكانى ناو  
ئەم زنجیرەھەدا، "مۆسیقای بیدەنگ و: دانا رەئووف، ژمارە ١"،  
"شەر، و: دلاوهر قەرەداغى، ژمارە ٩" پەرچوو. و: دلاوهر  
قەرەداغى، ژمارە ١٩".

## جورئەتى كوشتن

كەسەكان:

كوپ، سى سال

باوك، نزيكهى شەست و پینج سال

رادكە، بیست و چوار سال

كوپەكە: بالای بەرزە، چاوھكانى رەشى تۆخن، قژى بە كورتى بړيوه،  
جلیكى دريژى لەبەردايه، پانتۆلكى تازه شۆراوى لە لۆكە  
دروستكراوى لەپیدايه، كراسەكەى شۆرکردۆتەوھ بەسەر  
پانتۆلكەیدا .

باوك: قابیلی دیاریکردن نییه، قژى زەرە، چاوھكانى ھەستدارن،  
روخساریكى بیوھى ھەیه، گورجوگۆل، بەگلەیی، خاوھن  
دەسەلاتىكى شاراوھ، چاكەت و پانتۆلكى لەبەردايه و جووتى  
نەعلی كرددووھ بەسەر پتوھ، ھتد .

رادكە: كچىكى زۆر جوانه، قژى رەش و دريژە، تارادەھەك لاوازه .

## بهشی يه کهم

(ژووریکي گه وره که هی نه وه نییه دیاری بکریت، له و ژوورهدا هه موو شتی که به نارپکی دانراوه. به تاییه تی کتیب و جلو به رگه کان. قاچه گه چیه کان و په یکه ره کان و ئینجان هه کان له سه ر هفه تهخته دريژ هکان دانراون. په نجه ره یه کی سه قفی دوولایی، گه وره، که وتوته قوولاییه وه، گه لای وشک و ره شدا گه راو و خه شه ل له خواریه وه کوپوته وه. چهنه میزیکي نووسین، پارچه بلوکیکي تهخته له سه ر هفه یه ک دانراوه، به وهره قه و پارچه ی لیکراوه ی رۆژنامه کان ناخنراوه. له دووره وه قه ره ویله یه ک دیاره که سه ره که ی به رز و نزم ده کرتته وه. په رداخ و ته پله که له ژیر قه ره ویله که دان. قه نه فه یه کی یه کتاکي گه وره له ناوه راس تی ژووره که دایه. به دیواره کانه وه هه ندیک تابلوی نه خشکراوی ته که عیبی به فیگوری جوتیارانه هه لواسراوه. له خواره وه تا دوو مه تر و نیوی سه ره وه ی ژووره که به رهنگی خو له میشی بو یاخ کراوه، به خه تیکي خو له میشی توختر ته واو ده بیته و له دوا ی نه وه وه رهنگیکي سپی تا سه ره وه ده پروات و ده گاته سه قفه لاریو وه که. په نجه ره یه کی بچووک له پال که نتورکه وه کراوته وه.)

**باوک:** له په نجه ره که وه با دیت، نه توانیت دایب خه یته؟

**کور:** نا.

**باوک:** باشه بۆ نا؟ ناخر من رهق بوومه وه.

**کور:** نه وه ی که لیره نه ژی منم. من نه مه ویته په نجه ره که ناوا کراوه بیته. من هه ز به دوو که لای جگه ره کانت ناکه م. تو پیتم نالیتت نه م جگه ره کونانه له کوئی نه دوزیته وه.

**باوک:** جا خو توش نه کی شیت.

**کور:** ئی دوا ی نه وه.

**باوک:** دوا ی نه وه چی؟ نه ی هه ر یه ک شت نییه.

**کور:** من نامه ویته گفتوگو بکه م، دوو که لیکي زور بلاو نه بیته وه گه ر دووان پیکه وه بکیشن، نه ی وانیه، باشتره کاتیک که من له ده ره وه م جار جار هه وایه کی مال که بگوریت. بۆنیکي هه ر زور قیزه ون دیت که سه ر نه که یته به ژوورا.

**باوک:** باشه، باشه، ئیستا تو نه توانیت دایب خه یته؟

**کور:** من نه مه ویته په نجه ره که به کراوه یی بمینیتته وه... نه گه ر با لیت نه دا و اباشتره جیگا که ت بگوریت. ئیره ژووری منه.

**باوک:** جا چیه، نه گه ر بیت و من لیت بپرسم؟ ژووره کانی تریش وه ک ئیره ساردن. نه توانیت ئیستا دایب خه یته؟

**کور:** نه خیر.

**باوک:** شه رانیت. باشه تو بچی نه وه نده شه رانیت؟

**کور:** من شه رانی نیم، من نامه ویته هه ست بکه م که به ندرکراوم.

**باوک:** ئی که واته تو زیک بچوره ده ری.

**کور:** نامه ویته له ئیستادا بچمه ده ری، بچی ده بی بچمه ده ری؟ نه بوو تو پیاسه یه کت بکر دایه. تو به دريژایی رۆژ له مال هه وه که وتوویت.

**باوک:** تۆ ئەزانیت كە چەند زەحمەتە بۆ من بە پى برۆم، ئەى بۆ نازانیت؟

**کور:** نا.

**باوک:** تەحەمول ناکەم... ناویرم بە تەنها بچمە دەرى. ئەكریت ھەرچ كاتىك بىت و بكەوم. رانم لە ژیرما ئەنوشتیتەو، ھەر زۆر ئەترسم بكەوم.

**کور:** ھىچ روونادات.

**باوک:** ھىچ روونادات! تۆ خوشت نازانیت باسى چى ئەكەیت... من وا خەرىكم ئەبووریمەو.

**کور:** ھەمیشە كەسىك دەبیت يارمەتیت بدات و بەرزت كاتەو.

**باوک:** نەخىر، ھىچ كەس نىيە... خەلك پىياناويە كە من سەرخۆشم.

**کور:** ئى بۆ سەرخۆش نیت؟

**باوک:** نەخىر، سەرخۆش نىم! پەكم كەوتوو و بەزەحمەت ئەتوانم برۆم بەرىدا.

**کور:** زۆر بەئاسانى ھوى ئەوھىە كە تۆ ئەترسىت بە تەنيا بچیتە دەرى، چونكە تۆ خۆت پياويكى كەمروويت.

**باوک:** كەمروو؟

**کور:** كەمروو لەبەردەم خەلكيدا.

**باوک:** من لەبەردەم خەلكيدا كەمروو نىم... من تەنيا ھەست بە كەمىك نائارامى ئەكەم، دەنا من كەمروو نىم - باشە ئاخىر بۆچى دەبیت كەمرووبم؟

**کور:** من نازانم... تۆ زۆر ترساو دياربوويت كە لە دەروە بووين، تۆقىبوويت.

**باوک:** من پىويستم بە كەسىكە شانباتە بالم، بەلام خۆ تۆ ھەر بۆ پىشەوھ مل ئەنیت.

**کور:** ئەوكاتەش كە منداڵ بووم ھەر وابوو، وانىيە، خۆ تۆ ئەوسا قاچ و قولتىكى خراپىشت نەبوو.

**باوک:** ئى چىيە.

**کور:** باشە، باشە، من نامەويت ئىستا بچمە دەرى.

**باوک:** كەى بەتەمايت دايخەيت؟

**کور:** پەنجەرەكە؟

**باوک:** بەلى، بىگومان پەنجەرەكە!

**کور:** كاتىك كە ھەواى ژوورەكە گۆردرا، ئەوكاتەى كە ھىندە بۆنى ناخۆشى نەھات.

**باوک:** بەلام من رەق بوومەو...

**کور:** باشە، باشە... ئەتوانیت تۆزىك ھەستىتە سەرى. خۆ لەوھ خراپتر نابىت.

**باوک:** بوەستە تا پىر ئەبىت، ئىرىك...

**کور:** ئەزانم.

**باوک:** كەى دىت...

**کور:** كى؟

**باوک:** ناوى چى بوو ئەو كچە؟ زەحمەتە بۆ من ناویم بىر بكەويتەو.

**کور:** مەبەستت رادكەيە؟

**باوک:** رادكە، ئا... كچە جوولەكەيە؟

**کور:** پىم وانىيە.



**باوک:** ئەو نازانیت، نازانیت لە کوپۆه هاتوو؟

**کور:** نەخێر.

**باوک:** باشە کە دەیت؟

**کور:** نازانم کە کە دەیت، هیچ ئاگام لێی نییە... بۆچی دەبیت ئەو بێت بۆ ئێرە؟ بۆ من باسی ئەو کردوو کە ئەو بەتەمابوو بێت بۆ ئێرە؟

**باوک:** پێم وایە... بۆچی ئەو سەرت لێ نایات؟

**کور:** هەندیک جار... نازانم.

**باوک:** پێکەووە ناژین؟

**کور:** نەخێر... لەوێش زیاتر پرسیارم لێ مەکە... ئەگەر ویستیشم باسی ئەوت بۆ بکەم ئەو کاتیک بۆتی باس ئەکەم کە تاقەتم هەبوو... من نامەوێت وەلامی پرسیارهکانت بدەمەو.

**باوک:** کچیکى جوانە...

**کور:** پێت وایە؟

**باوک:** ئا ئەو جوانە... ئەى جوان نییە؟

**کور:** رەنگە واییت.

**باوک:** ئەوێندە لێی ئەترسیت.

**کور:** دەبیت ئەو لە من بترسیت نەک من، بۆچی لەجیاتى ئەو وانا لێیت؟

**باوک:** دياره، بەلام...

**کور:** چى؟... بلێ بزانی مەبەستت چیه... تۆ پێت وایە دەبیت من لەو بترسم لەبەرئەوێ کە حەزى لێمە... ئەمە پێی تى ئەچى؟

مەبەستت ئەوێه کە وابلێیت؟

**باوک:** نەخێر.

**کور:** ئەتوانیت دان بەخۆتا بگریت تا بیناسیت ئەوکاتە ئاوا پشتى بگریت؟ تۆ هەمیشە خێرایت بۆ پشتگیری کردنى ئەو کەسەى کە دژى منە - نەک لایەنگیریکردنى من - هەر لەبەر ئەوێ کە من کورپى تۆم؟ تۆ ئەترسیت لەوێ کە من لە تۆ ئەچم... بەراستى من خۆشم ئەترسم لەبەر ئەوێ کە لە تۆ ئەچم... پێت وانییە ئیدی ئیستا کاتى ئەو هاتبیت کە بمبینیت، سەربارى ئەوێ کە لە تۆش ئەچم؟

**باوک:** من هەمیشە تۆ ئەبینم...

**کور:** با، من ئەزانم... بەلام بە ترسەو... لە کەیهکەوێ تۆ بیرت لەوێ کردۆتەو کە ئەمجارەیان لەلام بمینیتەو؟

**باوک:** بۆچی؟... هەر لە ئیستاوێ وەرپس بوویت لێم؟ ئەتەوێت بچمەو بۆ مالى؟

**کور:** نا، ئەوێم ناوێت... بەلام لە ئیستادا من هێندە کاتم نییە بۆ تۆ.

**باوک:** ئەى بۆچی داوات لى کردم کە بێم؟

**کور:** من داوام لى نەکردوویت - تۆ پرسىارت لى کردم کە ئەتوانیت بىیت، منیش وتم ئا ئەتوانیت بىیت. دەنا من داوام لى نەکردیت.

**باوک:** تۆ ناتەوێت من لێرەبم؟

**کور:** نازانم... لەسەر ئەوێ ئەکەوێت کە تۆ چۆن لەمە تێئەگەیت... ئەگەر بەتەوێت خەتای من بگریت و بە ئاشکرا یان بە شاراوێ گلەبى لە

من بکهیت، ئەوا من ئەمەیانم ناوێت.

**باوک:** ئەبوو تۆ هێمنتر ئەم قەسەیت وەرگرتایە.

**کور:** ئی هەر وائەکەم.

**باوک:** پیم وانییە... ئاخر چۆن وایە؟... من سەرتاپا خەم داگیری کردم.

**کور:** هەر زۆر بۆ خەم بە.

**باوک:** مەبەستت چییە؟ هەستیکی ناخۆشە... مەبەستت چییە؟

**کور:** هیچ شتیک.

**باوک:** مەبەستت چییە؟... من لە تۆ ناگەم.

**کور:** نەخێر.

**باوک:** بۆ ناتەوێت من لێت بگەم؟

**کور:** ئێستا تێمەگە. لەبەر خاتری من نا... بەلام باش ئەبوو گەر بۆ

جاریکیش بواوە وات لێ بکردمایە تێبگەم، نەک لە بەر من بەلکە

لەبەر خاتری خۆت... ئەمەش بۆ خۆت زۆر باش ئەبوو.

**باوک:** تۆ بۆ ئەوەندە بۆ حورمەتیت؟ من چیم لە تۆ کردوو؟

**کور:** تۆ هیچت لە من نەکردوو.

**باوک:** با وادیارە.

**کور:** نا وانییە. ئەوە تۆیت کە کردووتە، بەلام تۆ من پراپەکیشتیە ناو

ئەو لاوازییەوه.

**باوک:** ئەری... هیچ وینەیهکی ئەوت هەیه؟

**کور:** وینەیی کۆ؟ هی پادکە؟

**باوک:** ئا، بێگومان هی ئەو - ئەمی قابیلە مەبەستم کۆ بێت؟

**کور:** بەلام خۆ تۆ ئەزانیت کە روخساری چۆنە، ئەمی جاری پێشوو

نەتیبینی؟

**باوک:** با، بینیم، بەلام زۆر دەمیکە... حەز ئەکەم وینەیهکی ببینم... ئاخ!

**کور:** ئەوە چییە؟ بۆ ئاخ هەلەدەکیشی؟

**باوک:** کە زۆر داوینیشم ئازارم بۆ دیت.

**کور:** ئازارەکت لە کوێدایە؟

**باوک:** لە ئەژنۆما... دەبۆ بهیڵم نەشتەرگەری کلاوێی ئەژنۆم بۆ بکەن،

بەلام دکتۆرەکان پێیان باشە کە نەیکەم.

**کور:** بهیڵە بیکەن.

**باوک:** لەتەمەنی مندا، هەموو نەشتەرگەریکردنیک مەترسیدارە.

**کور:** کەواتە تۆزیک بجوولۆ، پەنگە ئازارەکت بشکێت.

**باوک:** وا ئەکەم. (ئەسووریتەوه. کورەکەمی سەرنجی ئەدا)

**باوک:** (بێچارە دبارە) زەحمەتە بێرەدا برۆیت... تۆ بۆچی ئەوەندە پیس

و پۆختی؟

**کور:** کەسم نییە گسکم بۆ بدات.

**باوک:** کەواتە شپریۆیت، بێدەر بەستیت. (پشوو) کچیک هەیه هەموو

پۆزیک دیت بۆ لام و گسکم بۆ ئەدات - تەنیا هاو دەنگییەکیش

کە هەمبێت هەر ئەوه، ئەو تەنیا بنیادەمیکە کە من قەسەیی

لەگەڵدا بکەم. سەعات یانزە و نیو دیت و سەعات یەک و نیو

ئەرواتەوه. شەممان و یەک شەممان هەر زۆر ناخۆشە. چونکە

قەسە لەگەڵ کەسدا ناکەم، ئەگەر تۆ تەلەفون نەکەیت. تۆ بۆچی

وازت لە تەلەفون کردن هیناوه بۆ من؟ ئەو کچیکیی میهرەبانە،

بەلام زۆر نارێک لەبارەیی هەموو شتیکەوه قەسە ئەکات، بۆیه

تاقه تم نییه گوئی لی بگرم.

**کور:** من نیمه.

**باوک:** چی؟ نه وهی که نیته چیه؟

**کور:** من که سم نییه بیت بۆ لام و گسکم بۆ بدات.

**باوک:** ئی، هیچ وینه هیه کیت هیه؟

**کور:** تۆ وینه نهوت بۆچیه؟

**باوک:** به لی.

**کور:** وینه نهوت چی لی نه کیت؟

**باوک:** بیر له وه نه که مه وه پیشانی بملسی بدهم؟... تۆ نه وانت بیره؟

**کور:** نا، بۆچی؟

**باوک:** من نه مه ویت.

**کور:** له که لیان قسه نه کیت، سلاویان لی نه کیت؟ له لایان نه مینیته وه؟

**باوک:** بنگومان دهیکه م، ناگام له کوره که یان ده بیت.

**کور:** که واته که سیک هیه که قسه له که لدا بکهیت.

**باوک:** به لام ئیستا نهوان له مال نین... پیشموانیه چیت نهوان

پتووستییان به یارمه تی من هه بیت.

**کور:** بۆچی تۆ ناگات له و کوره نه بیت؟

**باوک:** خو پیشتر بۆم باس کردوویت! نه و که مه کیک که م نه دامه، بویه

نه چم بۆ نه وئ و ناگام له کوره که یان بیت کاتیک که نهوان

هه ردووکیان پیکه وه نه چن بۆ کار.

**کور:** بیرم نایهت. کوره که یان ته مه نی چهنده؟

**باوک:** به و زوانه ده بیت به شهش.

**کور:** چهن جار نه چیت بۆ نه وئ.

**باوک:** ته نیا دوانیوه روان - من ته نیا چاودیریم نه کرد - به یانیان نهوان

نه یانبرد بۆ باخچه ی ساوایان، به لام من سه عات دوو نه وانم

نه هینایه وه.

**کور:** بۆ نهوان چهندن؟

**باوک:** نه ی پیم نه وتیت که سی مندالن.

**کور:** ناوها... ناگات له ههرسیکیان ده بیت؟

**باوک:** نا، نه کریت واحساب کهیت... به هه رحالی خواردنیا نه یه می و

له که لیاندا یاری نه که م... کتیبیش بۆ پاول نه خوینمه وه.

**کور:** ناوی پاوله؟

**باوک:** به لی، پاول. بیر له وه نه که مه وه که ده بیت ئیستا نه و چۆن

بگوزهرینیت...

**کور:** نیگه رانی نه ویت؟

**باوک:** نا، باوک و دایکی خوشیان نه ویت.

**کور:** نه ی تۆ خوشت ناویت؟

**باوک:** نه و که من نه بینیت دلّی خوش ده بیت.

**کور:** بۆچی نه ته ویت وینه ی رادکه پیشانی بملیس بدهیت.

**باوک:** ته نیا نه مه ویت پیشانیان بدهم.

**کور:** هاوړتیه کی نزیکه نه وانیت؟ سه رگه رمیتان زوره پیکه وه؟

**باوک:** نا، نهوان کاتیان نییه.

**کور:** له که ل نهوان باسی چی نه کیت؟

**باوک:** باسی هه موو شتیک.

**کور:** ئەى ئەگەر ئەو باسە پېوھندى بەخۆتەو ھەبىت؟ باسى خۆت ئەكەيت؟

**باوک:** زۆر نا، رەنگە باسى تۆ بکەم؟

**کور:** ياخود تەنيا ھەر لە ژورەو ھە بى جوولە دائەنيشيت... ئەى زەحمەت نييه؟

**باوک:** بۆ لەمەياندا ئاوا خەمى من ئەخۆيت؟

**کور:** نازانم.

**باوک:** ئايە ھەندىک وینەى ئەوت ھەيە يان نا؟

**کور:** پىموايە ھەمبىت، بەلام نامەويت زايەيان بکەم - بۆيە ناتدەمى.

**باوک:** ئەتوانم ببينم؟

**کور:** بۆچى؟ بۆ بىرت ناکەويتەو ھە ڤوخسارى چۆن بوو؟

**باوک:** بەتەواوتى نا، خۆ من ھەموويانم بىرناکەويتەو.

**کور:** تۆ کوا پىويستت بەوھەيە، باشتەرە لەبىريان کەيت.

**باوک:** لە کویت داناوھ؟

**کور:** ئەتەويت ئىستا ببينيت؟

**باوک:** بەلئى سوپاس.

**کور:** پىموايە کە يەکتىم ھەيە...

(ناو يەکتىک لە مېزەکان ئەگەرەيت)

ئا، ھەمە... بەلام ناتدەمى، ئەو گۆرانى ئەلەيت.

**باوک:** ئەيبينم، ڤوخسارى جدى ديارە.

**کور:** ئەو جدييه.

**باوک:** کچىكى جوانە.

**کور:** ئا، زۆر.

**باوک:** خۆشتتەويت؟

**کور:** بۆچى ئەمە ئەپرسيت؟

**باوک:** ھەروا ئەپرسم، خۆشتتەويت؟

**کور:** بەئەندازەى پىويست.

**باوک:** خۆتت خۆشتر ئەويت؟

**کور:** نا ئەو.

**باوک:** مەبەستت چيە لەمە؟

**کور:** باوکە، داوات لى ئەکەم، وازم لى بىنە، خۆت ھەلمەقورتىنە ژيانى منەو.

**باوک:** نا، نا، من لەو زياتر ناليم... من... بەيانى دەبىت بە سى سالل کە ئيلين مردووه.

**کور:** وايە؟

**باوک:** بەلام ئىريک تۆ باشت لەبىرە!... تۆ باش ئەزانيت... بۆ نەتەزانى کە کەى بوو؟

**کور:** نا، بۆ ئەوھندە دەمىکە ڤوويداوھ؟

**باوک:** بەلام...

**کور:** من ئەوھندەم لەبىرە کە لەپايزدا بوو.

**باوک:** وايە، لەبىرەتە کە شەوئى ئەوان تەلەفونيان کرد... ھەرگيز ئەوھم لەبىرناچيتەو...

**کور:** تۆ قيژاندىت...

**باوک:** ئازارى زۆر دام.

**کور:** تینئەگەم.

**باوک:** نا. ئیمە سی و حەوت سالا پیکەوہ ژیاين.

**کور:** ئیمە دەمیک بوو ئەمانزانی کە ئەمریت.

**باوک:** نەخیر.

**کور:** با چۆن، تۆ خۆت زۆر بە باشی ئەوہت بینی کاتیک رۆژیک پیش

ئەوہی بمریت سەردانمان کرد، ئەوہندە لە ژياندا نەمابوو.

**باوک:** بەلام خۆ تا رادەيەک هاوئاہەنگ بوو.

**کور:** نا... ئەو بەتەواوہتی ھۆشی لەلای خۆی نەبوو، تەنانەت تۆی

نەئەناسییەوہ.

**باوک:** ئەوہ تۆ باسی چی ئەکەیت؟ تۆ بۆچی وایت؟ ئەو منی

نەئەناسییەوہ؟ بەدریژایی ئەو کاتە من لە پالیدا دانیشتبوووم و

دەستیم خستبووہ ناو دەستمەوہ. لەگەڵ یەکتريدا قسەمان

کرد. بئگومان ئەو شەکەت بوو.

**کور:** بەلام ئەو منی نەناسییەوہ.

**باوک:** ئەو ھیلاک و ترساو بوو. ئەو نەئەویست بئگۆیزنەوہ بۆ ناو

ھۆلە گەورەکە. بۆچی ناھیلن ئینسانەکان بەلایەنی کەمەوہ بە

تەنیايي بمرن... ئیلینی بەستەزمان... من ھەستم بە ھیچ

نەئەکرد.

**کور:** ئەو نیوہ مردوو بووہو... ئەی وا نەبوو؟

**باوک:** نەخیر، خۆ ئەگەر وابوایە من نەئەھاتمەوہ بۆ مالاہوہ و تا

دواھەناسە لای ئەمامەوہ، لەراستیدا خراپترین شتیک کە

روویدا ئەویش ئەوہبوو کە لە پیشدا گیانی ئەویان سەند نەک

من. من لییان پارامەوہ کە وازی لی بینن تا لە من زیاتر بژی،

بۆچی رییان نەدام من لەپیش ئەودا بمرم؟ ئیوہ پئویستتان

زیاتر بەو بوو. من تارادەيەک زایە بووہووم... من سەر لەم دنیا

پەنھانە دەرناکەم.

**کور:** تۆ بۆچی وا ئەلییت؟

**باوک:** بەلام ئەوہ راستە... بۆ ئیوہ باشتەر دەبوو من بمرمایە، ئەوکات

ئێوہ ھیندە فەرامۆش نەئەکران.

**کور:** بۆچی پیت وایە واییت؟ خۆ تۆ لەبەر من ھەولێ ژیان نادەیت.

واش مەکە.

**باوک:** با، ئەی کەوایە مەبەست لە بوونی من دەبیت چی بیت؟

ئەتوانیت پیم بلاییت؟ تۆ نازانیت کە من چۆن بووم؟ ئەمە

تەحەمول ناکریت.

**کور:** کەواتە بۆچی تەحەمولی ئەکەیت؟

**باوک:** ئەگەر باوہریم بەوہ نەبوایە ئەوا نەمئەکرد.

**کور:** مەبەستت ئەوہیە کە ئیتر واز لەوہ دینیت؟

**باوک:** بەلێ، بئگومان.

**کور:** بیرو باوہرپ ریکات پی نادات؟

**باوک:** با رێ ئەدات.

**کور:** بەلام پیتش مردنی دایکم بە ماوہیەک، چەند شەویک پیش ئەوہ،

من تۆم تووشی سەرسورمان کرد یاخود باشتەرە بلیم

ئێوارەبەکیان من تۆم بینی کە لەسەر ئەرزی ھۆلی نانخواردنە

گەورەکە بەسەر کارەکەرەکەوہ بوویت... من گلۆپەکەم

داگیرساند و ئیوہم بینی - تۆ راکشاپوویت و ئەتگا... من

ناھەقت ناگرم - بۆچیش ناھەقت بگرم، باوہرناکەیت - من گوێ

نادهمه ئەوه - ئاسان نەبوو بۆ تۆ کە بەبێ دایکم بیت، بۆ ماوێهەکی زۆر بێ ئەو بیت... ئەوه کەمی بوو، چوار سالا؟ ئەو چوار سال بوو لە خەستەخانە کەوتبوو؟ سەرباری ئەوهش دەبێت ئەوه بۆ تۆ زۆر قورس بووێت...

**باوک:** ئەوه تۆ ئەلێی چی؟ ئەوه تۆ باسی چی ئەکەیت؟ من هەفتهیهک پێش مردنی دایکت لەگەڵ کارەکهڕیکدا پامبواردبیت؟ تۆ ئەزانیت شەرم چیه؟ بێر لەوه بکهروه کە چی ئەلێیت؟ من هەرگیز خیانهتم لە دایکت نەکردوو! هەرگیز خیانهتم نەکردوو.

**کور:** بینیمیت.

**باوک:** من هەرگیز خیانهتم نەکردوو، من هەرگیز وام نەکردوو... (پشوو) ئەوه تۆ ئەلێی چی! تەریق نابیتەوه! بەراستی تۆ ئەتەوێت من بە چی تاوانبار بکەیت؟

**کور:** بەلام من تاوانبارت ناکەم... ببوور، نازانم بۆچی ئەوهم باس کرد... من نامەوێت تۆ دووچاری ئەو خەمه بکەم... تۆ بۆچی تەنیا لەئاستی ئەمەدا ئەوهنده هەستیاریت.

**باوک:** من تێناگەم کە تۆ باسی چی ئەکەیت.

**کور:** نەخێر، تۆ منت نەبینی... تۆ یان سەرخۆش بوویت یان هیلاک بوویت. رەنگه ئەو منی بینیبیت - نازانم - بەلام ئەو جورئەتی هیچ شتیکی نەئەکرد.

**باوک:** کێ بوو ئەو؟

**کور:** تۆ ئەوهت بێرناکەوێتەوه؟

**باوک:** نەخێر، لەبیرم نییه، لەبەر ئەوهی کە راست نییه - ئەوه شتیکی

مەحاله کرابیت... ئەوه دژوارترین تاوانبارکردنه.

**کور:** بۆچی؟

**باوک:** لەبەرئەوهی هەرگیز من کاریکی لەو چەشنه دەرەق بە ئیلین ناکەم.

**کور:** بەلام خۆ تۆ ئارەزووی سێکسی خۆت لەدەست نادەیت تەنیا لەبەرئەوهی دایکم دووچاری نەخۆشییهکی کوشنده بووه؟

**باوک:** با، لەدەستم دابوو... دەنا ئەبوو لەگەڵ کێ بمکردایه؟

**کور:** ئەو ژنه خنجیلانیه - بێرم ناکەوێتەوه ناوی چی بوو. تازه دامەزرابوو، ئەشی تۆزیک بێ عەقل بووێت. لای ئەو ئاشپەزه کاری دەکرد کە خۆراکی ساردی ئاماده ئەکرد.

**باوک:** مەرگەریتا؟ تۆ مەبەستت مارگەریتایه؟

**کور:** ناوی ئەوه بوو؟ قژرەشیکی بچووک بوو؟

**باوک:** ئا، راستەکەیت، مارگەریتا بوو.

**کور:** ئی، کەوابیت ئەو بوو.

**باوک:** تۆ خۆت هەلئەخەلئەتینیت...

**کور:** نا بۆ.

**باوک:** من هیچ شتیکی دەربارەوی ئەمه نازانم کە قسهی لێ ئەکەیت!

**کور:** باوکە...

**باوک:** (گرژو مۆن دیاره) بەلێ، چیت ئەوێت؟

**کور:** تۆ ناتوانیت بۆ تۆزیک بچیتە ژوورەکەت؟

**باوک:** بۆچی؟

**کور:** ئەمهوێت بە تەنیا بم.

**باوک:** ھەلبەتە ئەتوانم، بىگومان.

**کور:** تەنیا تۆزىك.

**باوک:** باشە ئەتوانم، ھەر ئىستا ئەرۆم.

**کور:** سوپاس.

**باوک:** ئەتويست چى بکەيت؟

**کور:** ھىچ شتىك. تەنیا ئەمەويت كەمىك بە تەنیا بام.

**باوک:** ئەى تۆ زۆر تەنیا نىت؟

**کور:** نا، بەھىچ شىوھىكە...

**باوک:** پىم وايە كە...

**کور:** پىت وانەبىت.

**باوک:** ئىرىك...

**کور:** بەلى، بابە...

**باوک:** دەبىت من پرسىارى شتىكت لى بکەم.

**کور:** ناتوانىت چاوپرى بکەيت؟

**باوک:** ئەتوانم بە شتىك كۆمەكت بکەم؟ تۆ پى ئەچىت زۆر خەمبار

بىت.

**کور:** نا من وانىم.

**باوک:** ئاوا بەم شىوھىكە بىرت لە ژيانى خۆت کردۆتەوہ؟

**کور:** چۆن چۆنى؟

**باوک:** ئا ئاوا؟

**کور:** نا، ژيانم لەوہ باشترە كە من خۆم تەمەنام ئەکرد، چونكە ئەمەى

كە ئىستا ھەيە واقىعە... من ھىچ وھختىك نەمتوانىوہ ئاواتىش

بخوازم كەسىكم ئاوا خۆشبویت وھكو ئىستا كە خۆشم

ئەويت...

**باوک:** كى؟ كىت خۆش ئەويت؟

**کور:** نامەويت بىلىم.

**باوک:** تۆ ھەرگىز ناتەويت ھىچ شتىك بۆ من باس بکەيت.

**کور:** نەخىر، بەھىچ شىوھىكە.

**باوک:** ئى بۆچى؟ ... ئىرىك؟ تۆ بۆچى منت خۆش ناويت؟

**کور:** بەس تۆ وازم لى بىنىت من باشتر ئەبم... با من تۆم خۆش

ئەويت... من تواناي قبولکردنى ئەم جەوہم بۆ ناکرىت لە ترس و

لەرزى كۆنەخوازانه، كە تۆ ئاراستەى منى ئەكەيت و خۆشت

لىوان لىويت لى. ترسى تۆ و بىرکردنەوہ لە شكستخواردن

لەناخمددا وھكو تەورىك ھەلواسراوہ.

**باوک:** لەوہ ئەچى تۆ بتەويت من بگەرپىمەوہ بۆ مالىوہ؟

**کور:** نا وانىيە - چىت پى خۆشە وابكە. من ئەمەويت بۆ كەمىك

بەتەنیا بام.

**باوک:** ئەچمە ژوورەكەى خۆم. ئىستاش ھەر سەرچەفەكان شىدارن.

ئەتوانىت گەرمايىيەكە داگىرسىنىت؟

**کور:** خاوەن مالىكە كاتىك داي ئەگرسىنىت كە ساردبىت.

**باوک:** من پىم وايە ناو مالىكەت مۆبىلەى زۆر كەمە.

**کور:** لەوہ زىاترم ناويت.

**باوک:** نەخىر، كاتىك ئىنسان تەنیا بىت ئەتوانىت كارى خۆى مەيسەر

بكات بەلام ئەمەى تۆ رەنگە كەم بىت.

**کور:** پىموايە تا پايىز ئەگەرپىمەوہ بۆ ئوتىلەكە، بابشزانم چۆن دەبىت.

**باوک:** به لّام ئەى ئەوه گرانتر نىيە؟

**کور:** نا، بړوا ناکەم. لێره تەنیا کرێى نیشته جیبوون رۆژى پانزه کرۆم  
لەسەر ئەکەوێت.

**باوک:** تۆش هەر ئەوهنده بەکار ئەهێنیت؟

**کور:** هەندیک جار رادکە لەو ژوورەى تەنیشتی چیشخانەکە ئەخەوێت.

**باوک:** بە لّام دەنا تۆ تەنیايت؟ ... بۆچى ناگۆزنەوه بۆ لای يەکتريى؟

**کور:** ئەمەوێت بەتەنیا بژيم.

**باوک:** بە لّام لەوێ هەست ئەکەيت لە مالى خۆتى، لە ميانگەگە -  
هەست ئەکەيت کە لە مالدائيت. من ناتوانم بيم بۆ ئەوێ و  
سەرت لى بدم. من پارەى ئەوهم نىيە.

**کور:** من مالم ناوێت.

**باوک:** ناتەوێت؟ هىلاک بوويت لى؟

**کور:** بۆ هىچم هەبووه؟ ... کەى ئيمە مالممان هەبووه؟

**باوک:** با زۆرت هەبووه! چەند دانەيهکيش.

**کور:** هىچ کاتىک ئيمە چەند مالىکمان نەبووه.

**باوک:** ئەزانم کە تۆ پیت وایه. (پشوو) ئەى کەوايه بۆچى ئەم  
شوقەيهت پەيدا کرد؟

**کور:** نازانم، بە لّام پيمخۆش نىيە.

**باوک:** ئەوهى کە تۆ دلت پى خۆش نىيە چىيە؟... خانوو دەبیت چى  
بکات بۆ تۆ. من تەمەنام ئەکرد بمتوانيايه لە گەراجىکدا بژيم  
بە لّام هاوئاھەنگ بوومايه.

**کور:** کوانى فۆتۆکە؟

**باوک:** کام فۆتۆيه؟

**کور:** ئەوهى رادکە.

**باوک:** من نازانم.

**کور:** بىمدەرەوه.

**باوک:** بە من نىيە.

**کور:** بىمدەرى!

**باوک:** بە من نىيە.

**کور:** تۆ بردت.

**باوک:** نەخىر من نەمىردوووه. بە من نىيە. لەويادا لە شوپىنک دامن.

**کور:** بىمدەرەوه.

**باوک:** باشە بۆ چىتە؟ تۆ بەهىچ شىوہيهک پىويستت پى نىيە.

**کور:** من ئەمەوێت، بىدەرەوه دەستم. نامەوێت زايەى کەم.

**باوک:** بە لّام...

**کور:** وىنەکەم بدەرەوه!

**باوک:** وتم، نا.

**کور:** بىمدەرەوه!

**باوک:** نەخىر، تۆ پىويستت پى نىيە.

(کورەکە چاکەتەکەى باوکى ئەپشکنى، باوکەکە هەول ئەدات  
بەرگرى لەخۆى بکات، بەرگى چاکەتەکە ئەدرىت، هتد،  
جزدانەکەى ئەکەوێتە سەر ئەرزەکە و کورەکە هەلى ئەگرىتەوه -  
جزدانەکە تەنک و پواوه - لە ناو چەند وىنەيهکى تردا لە وىنەکە  
ئەگرىت کە کەوتوونەتە خوارەوه)



**باوک:** تۆ عاقل نیت... واز لەو وینانە بێنە! ئەوانە هی من!

**کور:** دەستیان بۆ نابەم.

**باوک:** دەستیان بۆ مەبە!

**کور:** ئەم وینەیه چییە؟

**باوک:** نازانم! پێم وتی دەستیان بۆ مەبە! (دەست ئەکات بە گریان)

**کور:** ئەو مەنم؟

**باوک:** ئا، ئەو تۆیت.

**کور:** بۆچی لای خۆت پاراستووتن؟

**باوک:** هەموو دایک و باوکێک ئەو ئەکات.

**کور:** ئەو مەنم؟ (وینەکەى پيشان ئەدات)

**باوک:** ئا، لەو یادا تۆ دوو سالییت.

**کور:** ئەمەشيان هەر مەنم؟

**باوک:** هەموو وینەکان هەر تۆیت، بۆ نایببیت؟

**کور:** من چەند سالم لەو یادا؟

**باوک:** لە پشتهکەى نووسراوه - تەمەنت هەشت مانگە لەو یادا.

**کور:** چ وینەیهکی ناشیرینە.

**باوک:** پێت وایە؟

**کور:** نەخۆش دیارم.

**باوک:** نا نەخۆش نیت، پێم وانیه تۆ قەت نەخۆش کەوتبیت.

**کور:** ئەى ئەمەیان، ئەمەیان کێیە؟

**باوک:** ئەو هەش تۆیت - لێرەدا شەش سالییت، تازە دەست بە قوتابخانە

ئەکەیت.

**کور:** من رەنگ و پرووم ئاوا بوو؟

**باوک:** ئا، تۆ ئاوا بوویت... رەنگ و روخسارت زۆر ئاسایی دیارە.

**کور:** من قەت ئەمانەم نەببینووە.

**باوک:** قەت نەتبیینوون؟

**کور:** نەخێر.

**باوک:** من یاریت لەگەڵ ئەکەم.

**کور:** ئەتەو پێت برۆیت بۆ کار؟

**باوک:** ئا، لە وینەکەدا وادیارە... رەنگە لە کار گەرابیتمەووە.

**کور:** بە چاکەت و پانتۆلەو؟

**باوک:** ئەو سەمۆکین نییە؟ زەحمەتە بزانییت ئەو سەمۆکینە یاخود

چاکەت و پانتۆلە. لە کاتیکدا کە تەنیا هەر پشتم دیارە.

**کور:** چ پانتۆلیکی پان و خەتخەتە. لەو یادا تەمەنت چەندە؟ کى

وینەکەى گرتوو؟ دایکم؟

**باوک:** هیچ بیرم نەماوە.

**کور:** ئەمە مائەوێه؟

**باوک:** مەبەستت لای خۆمانە؟

**کور:** ئا.

**باوک:** پێم وایە... ئەى ئەو فەرشەمان نەبوو؟ زۆر دەمێکە.

**کور:** ئەى لێرەدا، لە قوتابخانەى گەلییت - کامەیان مەنم؟

**باوک:** لەویا زۆرباش دیارە، ئەو بلووز خەتخەتە... بە راست ئەو تۆیت.

**کور:** نا، ئەو مەن نەم، ئەو ئەلبیترتە.

**باوک:** ئەو ئەو؟ ئا، رەنگە ئەو پێت. ئیو زۆر لەیهک ئەچن.

**كۆر:** بەھىچ شىئەيەك لەيەك ناچىن... ھەرگىزىش لەيەك نەچووين.

**باوك:** با لەيەك ئەچوون... رەنگە ئىستا زۆر لەيەك نەچن. لەم سالەى دوايىدا ھىچ ھەوالىكىم لەوھە پى نەگەيشتووه - تۆ ھىچ ھەوالىكى ئەزانىت؟

**كۆر:** نەخىر. (پشوو) وئەكانت بەرھە. ئەمەيان من ھەلى ئەگرم. جارىكى تر وئەيەكت ئەيەمى.

**باوك:** وەعد ئەيەيت؟ سوپاس. بە دل ئەمەويت پيشانى بيمىلسى بدم. **كۆر:** بۆچى؟

**باوك:** وئەيەكى كچەكەى ھاورىت - ئەى بەراست پيشانىان نەيەم؟

**كۆر:** ئەو كچى من نىيە.

**باوك:** وانىيە؟ بەلام خو تۆ زۆرت خووش ئەويت؟ تۆ خووت وتت كە خوشت ئەويت؟

**كۆر:** نا، بەلام ئەو كچى من نىيە - ئىمە تىروانىنمان وانىيە.

**باوك:** بەتەما نەبوويت ئەمرو پىشت بتاشىت؟

**كۆر:** لەبەر خاترى تۆ؟

**باوك:** من ھەموو بەيانىيەك سەعات پىنج راءىم و رىشم ئەتاشم.

**كۆر:** ئاوا زوو خەبەرت دەبىتەوھ - باشە بۆچى؟

**باوك:** چىتر ناتوانم بخەوم - ئەوھ خوويەكە و پىيەوھ گرتوومە، ئەگەر پىاو بۆ ماوھى چل سال ھەموو بەيانىيەك سەعات پىنج خەبەرى بىتەوھ ئىتر ئاسان نىيە خوئى لە جىگادا بگرىت و ھەلنەستىت.

ئەى ئەمرو خو ئاوا ناچىت بۆ كار؟

**كۆر:** من ئەمرو پشوو ھەيە.

**باوك:** ئادەى با پەنجەكانت بىنم؟ (دەستىكى كورەكەى ئەگرىت) نىنۆكەكانت ئەكرۆژىت؟ خزمەتكارىك ناىت نىنۆكى ئاواى ھەبىت، ژىر نىنۆكەكانى پر بىت لە چلك. كەس ئەمەى پى نەوتوووت؟

**كۆر:** نا.

**باوك:** ناشىرىنە، پىسە.

**كۆر:** پىت واىە؟

**باوك:** ئەى مىوانەكان ئەلن چى؟

**كۆر:** بۆ دەبىت ئەوان بلن چى؟

**باوك:** ئەمە پىس و پۆخلىيە. من بەھىچ شىئەيەك رى نادەم - كە خزمەتكارىكى وھكو تۆ نىنۆكىكى ئاواى ھەبىت و خواردم بۆ دابىت، نىنۆكى ئاوا قىرتىنراو و بۆر ھەلگەراو - دەبىت بە برىنەك رىكىان كەيت، من لە جانتاكەمدا يەككىم پىيە، ئەم جۆرە جگەرەيەش مەكىشە... من نامەويت خزمەتكارىكى وھكو تۆ بەم سەرو روخسارەتەوھ كە دىارىت خزمەتم بكات. ئەى تۆ شىپزەيت؟

**كۆر:** نا، ھەرگىز.

**باوك:** با تۆ ھەمىشە شىپزە بوويت... تۆ سەيرى قاچەكانت بكە ئەوانىش ھەروان؟

**كۆر:** من نىنۆكەكانم ناكروژم، ئەگەر مەبەستت ئەوھ بىت.

**باوك:** پىش ھەر شتىك ئەوھى ئەم كارە ئەكات دەبىت ئاگای لە قاچەكانى و پىشتى بىت.

**کور:** وایه.

**باوک:** ئاگات له جومگهکانی ئەژنۆت بیت - دەنا تووشی ئازاریکی بێ ئەندازه ئەبیت... من جارێک تووشم بوو، ئەو سەرۆخته پەنسلین نەبوو - بەزەحمەت دەمتوانی لەسەریان بۆهستم، سەرباری ئەوێش ناچاربووم بەو ئازارەوه له ئاهەنگیکی شایگیڕاندا خزمەتی هەفتا کەس بکەم.

(پێلاوێکان و گۆرەویەکانی له پێی دانەکنیت، قاچی پیشان ئەدات)

سەیرکە، هەردوو قاچم بەتوانا و بەهێزن، وەک ئەوکاتەمی که گەنج بووم... خەلکی نازانن که من بۆ ماوهی نزیکەمی پەنجا ساڵ خزمەتکار بووم، نزیکەمی پەنجا ساڵ، وانیهی؟ پیمهوه دیارنیه وانیهی؟

**کور:** نا، ئەگەرچی تا ئێستاش جوانن.

**باوک:** فرەباشن. تۆ دلخۆشی به کارهکەت؟

**کور:** هەتا ئەوکاتەمی بربکات.

**باوک:** تۆ هیچ پەرۆشییەکت نییه - مەبەستم ئەوهیه که بەردەوام بیت؟ بێرلهوه ناکهیتهوه بگهڕیت بهدوای چیشتهخانهی قوتابخانهیهکدا؟

**کور:** نهخێر.

**باوک:** من هیچ کاتیک هیندهی ئەوکاتە شپەرزه نەبووم که دەستم به کار کرد، ئینسان گەر گەنج بوایه له پهلۆپۆ ئەکهوت. من ئەوکات تهنیا شانزه ساڵ بووم. ئەگەر باوکم نەمردایه لهسەر دین ناسی بەردەوام ئەبووم و وەک ئوگن ئەبوومه کهشیش. ئەو

ساله بوو که ئینگمارد دەستی به خۆیندنی ئامادهی کرد. خۆ تۆ ئەزانی ئیمه شهش مندال بووین، چوار کور و دوو خوشک؟ هەروا ئاسان نەبوو... گویت لیمه؟

من ئەم پیشهیهم نەئویست، بەلام مەجبور کرام که بیکەم، هینده کار نەبوو تا یهکیکیان لهناویاندا هەلبژیریت. تا رادهیهک ئەمه دلداکهوتنیک بوو بۆ من که خۆمم بۆ یهکهم جار لهویادا بینیهوه... پێشتر هیچ کاریکم نەکردبوو... لهلایهکهوه، ئینسان ریکهوتی بینینی زۆر ئینسانی ئەکرد، زۆر بهرازباوک... بەلام ئیستا ناتوانن چۆنیان بویت وا لهگەلتاندا هەلسوکهوت بکەن... ئیوه ئیستا نهقابهتان ههیه... تۆ لهگەل نهقابهدايت؟ لهلایهکی تریشهوه ئیستا زۆر کاری لهوه خراپتر ههیه - دهبیت چ کاریکیان دایتی وهری بگريت و مهنونیش بیت.

**کور:** نا... هیچ کام لهوانهی که لهوی کار ئەکەن لهگەل نهقابهدا نین.

**باوک:** ئی بۆچی؟

**کور:** لهبەرئوهی چیشتهخانهیهکی راستهقینه نییه... پیم وانیه گەر ئیمه لهگەل نهقابهدا بین بتوانین لهسەر کارهکهمان بمینیهوه.

**باوک:** کارمەندهکان گەنجن؟

**کور:** تارادهیهک... بەلام کاتییه.

**باوک:** بهراست، چیشتهخانهیهکی لهو جۆرهیه.

**کور:** ههمان مشتەریشن که دین.

**باوک:** بەلام چیشتهخانه گەرەکان، ئوتیلهکان، شتیکی ترن. (وهک ئەوهی خهو بینیت) - هەر کارمەنده و کاری خۆیی ههیه، یهک جیی یهکتري ئەگریتهوه - وهک ئەو بهلهمانهی له بهندهرهکاندا

یەك لەدوای یەك خواردن ئەكړن و ئەپوون.

**كۆر:** ئا، ئیمة له ئیستادا ئەو هەستەمان نییه.

**باوك:** نهخێر، تێئەگەم، ئەو بۆ ئەمڕۆ زۆر گرانە. (پشوو) سەیری ئەمەبەكە، ئەمە وێنەیهکی منە، كاتێك له ئەتەنتیک خزمەتم كردوو - لهویادا بیست و یەك سالم، ئەیبینیت، بیست و دوو كەس بووین.

**كۆر:** ئەو چیه لهبەرتا؟

**باوك:** ئەو جورێكە له بەروانكەى خزمەتكردن، خەتخەتە... لهویادا تەنیا ئەوانە كردووین بە بەرۆکیانەوهیه كە له هۆلی خواردنی پله سێ خزمەتیان كردوو. من لهوێوه دەستم پێ كرد.

**كۆر:** ناتناسمەوه.

**باوك:** نا، ئەوكات گەنج بووم.

**كۆر:** پوخسارت ئەناسمەوه.

**باوك:** چ دەبرینیک؟

**كۆر:** بەهەڵداوان ئەرۆیت بەرپیدا و سیمایەکی قیتت هەیه، ریاکاریش لەناو دلتایه...

**باوك:** من ریاكار نهبووم... ئەودەم گەنج بووم، ناچاربووم سەرنجی میوانەکانی ناو هۆلی پله سێی نانخواردنەكە بەلای خۆمدا رابكێشم، لهوێ ئینسان زۆرتەری بەخشیشی دەست ئەكەوت... ئەمانتوانی تەنیا له دالانی خزمەتكردنهكاندا پشوو بدەین...

**كۆر:** بۆماوهی ناو پەرداخەكانیشتان ئەخواردوو.

**باوك:** (پێئەكەنیت) بۆماوهكانمان كۆ ئەكردوو تا زۆر ئەبوو، چەند

ناخۆش بوو... دواتر هەلمان ئەقوراند.

**كۆر:** ئیستا كەس یەك چۆر له دوای خۆی ناهێلێتەوه.

**باوك:** مەشروب ئەوەندە گرانە ئینسان مەگەر شیت بیت لێی بمینێتەوه. (پشوو) وتت، ئەو كەى دیت، كچەكە؟ دیسانەوه ناوهكەیم لهبیرچۆوه. ناوی چیه؟

**كۆر:** رادكە.

**باوك:** ئا، كەى ئەگەر پێتەوه بۆ مالى؟ خۆش دەبیت ببینم.

**كۆر:** ئاگادار نیم.

**باوك:** پێویست ناكات تۆ ئەوەندە نهياربیت لهگەڵ من.

**كۆر:** با، پێویستە وابم، ئەگەر وانەبم تۆ تیناگەیت... تۆ تەنیا ئەوكاتە تێئەگەیت كە سووكایەتى پێكردن و سەرزەنش دەخزێتە ناوتەوه. تۆ تەنیا روالەت ئەبیسیت.

**باوك:** دە باشە ببورە.

**كۆر:** داواى لێبووردن مەكە.

**باوك:** كەواتە تۆ هیچ لەو بارەیهوه نازانیت ئەو كەى دیت؟ رەنگە ئیستا نا تۆزێكى تر لەپر پەیدا بێت؟

**كۆر:** نا، هێندەش فیلزان نییه... ئەوان درەنگانێك تەواو ئەبن. دواهەمین نومايشت نزیکەى یانزە و نیو تەواو دەبیت، وه لهبەر ئەوهوشى كە دواهەمین ئیوارەى كاری ئەوه لهوه ئەچیت كەمێكى پێى بچیت هەتا ئەگاتەوه مالى... رەنگیشە ئاهەنگى مالتاوايشیان هەبیت. تەمەنا ئەكەم بمینێتەوه.

**باوك:** نەدەكرا تۆش بەشداربیت؟

**کور:** نه خیر!

**باوک:** ئاوا هاوارمه که... (پشوو) ئیوه راهاتون چی بکن که ئه و نه گه پیتته وه مائی؟ وانه کهن پیکه وه بگه نه وه مائی.

**کور:** هه ندیک جار.

**باوک:** کاتیک من و ئیلین پیکه وه کارمان ئه کرد، پیش ئه وهی که تو له دایک بیت من مه جبوور بووم له سی چیشته خانه کاربکه م - سه عات پینج و نیوی به یانی نه گه یستمه وه مائی، ته باخه که م دانه گیرساند، بوئه وهی گهرم و وشک بیت بوئه و کاتهی که ئیلین له خه و هه لئه ستا، به لام هه ندیک جار ته نیا له ویستگه که یه کتریمان ئه بینی، کاتیک که من له کار نه گه پامه وه و ئه و ئه چوو بو سه ر کاری خوئی - سه عات یانزه مه جبوور بووم سه رله نوئی له خه و هه ستم بوئه وهی سه عات دوانزه کاتی کردنه وهی چیشته خانه که له وئی بم و پیشوازی میوانانی نانی نیوه رۆ بکه یین، دواتریش کارم ئه کرد تا سه عات سی تا کاتی به سه رچوونی نانخواردنی نیوه رۆ، دواى ئه وه فرته م ئه کرد و ئه چووم بو روسنبا د که سه عات چوار ئه کرایه وه، له ویش تا سه عات دوانزه کارم ئه کرد، ئیدی میوانه دلخوشه کان ئه هاتن ئه وانهی که له شانۆگه ری و سینه ما یان شوینیکی له و چه شنه بوون، سه عات دوانزه ته کسیم ئه گرت و ئه چووم بو بلانچ - یانه یه کی شه وانه بوو له وئی سه رله به ری شه و کارم ئه کرد تا سه عات چواری به یانی... ئاوا به درپژایی جهنگ بو ماوهی چوارسال ئه و هه موو ره نجه م کیشا، ئاسان نه بوو... بوئه وهی که شتی جهنگ بگه یه نینه به نده ری ئارام... من نازانم چوون به

پیوه ماوین... کاتیکیش ئه هاتمه وه ماله وه زورینهی کات تو پال که وتبوویت و ئه تقیژاند بوئه ئه مکردیته باوه شم و ئه مگه پاندیت تا خه وت لی ئه که وت.

**کور:** ئه ی دایکم نه ی ئه توانی ئه وه بکات؟

**باوک:** هه لبه ت ئه یکرد، به لام ئه و تاراده یه ک ماندوو بوو هه ر دواى له دایکبوونی تو ش دایه کزی، له به ر باری ئابووریش ئه و مه جبوور بوو هه ر دواى له دایکبوونی تو به ماوه یه کی که م ده ست بکاته وه به کار، ته نیا چه ند مانگیک دواى له دایکبوونی تو... تو دایه نت هه بوو... چه ند دانه یه کت هه بوون. نه مان ئه توانی بیان هیلینه وه.

**کور:** بوچی نا؟

**باوک:** تو زور ورکن بوویت - له ئیستا زور جیاوازتر بوویت - تو گوئی مه مکى هه موویانت گه زیبوو. (پینه که نیئت)

**کور:** به راست کاتیک که من مندا ل بووم ئیوه چیتان له من کردوه ؟ ... من له بیرم نییه . میهره بان بوون به رامبه رم؟

**باوک:** بیگومان ئیمه له گه ل تودا میهره بان بووین! بوچی ده بیئت وا نه بووین؟ خو ت بیرت نایه ت؟ هیچ شتیکی مندا لیت له بیر نه ماوه؟

**کور:** نه خیر.

**باوک:** تو مندا لیه کی باشت هه بوو... کاتیک دایکت مرد داواى لی کردم ئاگام لیت بیت... چوون ده بیئت من خراب بووم له گه لتا که تو هه میشه پالپشتیکی باش بوویت بو من، بو ده بیئت من که سیکی نائینسان و بلح بووم له گه ل تودا... هیچ نرخیکم

نه بئیت بۆ تۆ... ئەری من وام؟

**کور:** من بیرم نایهت... هیچم بیرنایهت... هیچ ههستیکی ئەو کاته م بیر ناکه ویته وه، هیچ ئیشیک، گویرایه لیههک، هیچ شتیک، نه خه می ته نیایی و نه پیکه وهیی... هه موو شتیک گوزه شت، ئەگەر له بنه ره تیشدا هەر هه شبووبن. له کاتی لیکۆلینه وه بۆ چوونه سه ربازی دکتۆریکی ده روونی لئی پرسیم - به کۆمه لیک لپه چینه وه و به دوا داچووندا تپه ریم - که ئایا هیچ جو ره هه وه سیکی سیکسیم به رامبه ر باو کم هه یه، و اتا به رامبه ر به تۆ...

**باوک:** نه فرهت... چی کرد ئەو، پرسیری چی لی کردیت؟ مه به ستی له و پرسیاره چی بوو؟

**کور:** تینه گه یشتم مه به ستی چی بوو... بیگومان وه لامی نه خیرم دایه وه... به لام ئیستا له پاشهمله ئەوهم لا سهیره و ئەو شته شم لا روون و ئاشکرایه، ئەهی وانیهه؟... ده بئیت ههستیکی وام هه بووبئیت بۆ تۆ، ئەهی وانیهه؟ هه ندیک ههستی جدی، هه ست به خولیا یه کی سیکسی یان هه زلیبوون... نه ئەبوو ئەوهم ببوایه؟

**باوک:** راست و په وان ئەوهی تۆ ده یلئیت زۆر قیزه ونه - من نامه ویت چیتر قسه له سه ر ئەمه بکه ییت - نامه ویت له وه زیاتر گویم لی بئیت - پیاوی چاکه و ببیره ره وه.

**کور:** هیچی ترم نه ماوه بیلیم - به هه رحال ئەبوو به لایه نی که مه وه ههستیکی سه رسامیم به رامبه ر به تۆ هه بووایه، هیچ نا له به ر ئەوهی که تۆ له من زه لامتریت... ئەهی نه ئەبوو هه مبوایه... یا خود ترسیکم هه بوایه لیت؟ من هیچ کاتیک له تۆ نه ترساوم.

**باوک:** نه ترساویت؟

**کور:** نه خیر، هه رگیز. (پشوو) زیاتر له وه ئە ترسام که من شتیک به رامبه ر به تۆ بکه م - من له وه ترسا بووم عه زیتت بده م.

**باوک:** به چ شیوه یه ک؟

**کور:** مه به ستم عه زیتدانی جهسته یه.

**باوک:** گوا یه تۆ...

**کور:** ئا... عه زیتت بده م، تیکوپیکت بشکینم... من هه رگیز هه ستم به... تۆ گه یشتوویت به چ ئامانجیک دوا ی ئەوهی ئە وهنده هه ستت به بی قیمهت و سووکی خۆت کردووه؟ ئاوا داخ له دل بیت؟ ئەبوو جاریک له جار هکان با سمان بکر دایه - که تۆ چۆن توانیوته به پرسیاریتی بوونی خۆت له سه ر شانی خۆت لابه ریت و ئەو باره بخه یته سه ر شانی که سانی تر. له هه مووش زیاتر سه رشانی من... بۆچی؟

**باوک:** من وام نه کردووه.

**کور:** با.

**باوک:** بیرت چووه وه من لیم پرسیت راهاتوون چی بکه ن کاتیک که رادکه دیته وه بۆ مائی؟

**کور:** شتیک تاییهت ناکه یین. زۆرینه ی کات من ئە خه وم.

**باوک:** تۆ ئە خه ویت کاتیک که ئەو ئەگه ریته وه مائی؟

**کور:** ئی خۆ من پیم وتی، ئا.

**باوک:** وایه، وایه.

**کور:** یا خود رهنگه پیکه وه نان بخۆین، ئەگەر ئەو برسی بیت، من له گه لی دا ئه نیشم.

**باوک:** ئەرئى لەسەر باسى خواردن - ئەمپۇ چى بخۆين؟

**کور:** نازانم. من برسيم نيه.

**باوک:** ناتەوئیت نان بخۆیت؟

**کور:** چۆن نا ئەيخۆم.

**باوک:** كەواتە بۆ ناتەوئیت بچیت بازارى بکەیت؟

**کور:** نا، لە راستیدا بىر لەو ناکەمەو بچم بازارى بکەم.

**باوک:** مەبەستت چیه - ناتەوئیت بچیت بازارى بکەیت، ئى ئاخىر

هیچت لە سەلاجەكەدا نيه، هیچ دەسرى تەوالیتیش نيه.

**کور:** وتم، نامەوئیت بچم بازارى بکەم.

**باوک:** ئەو تۆ ئەئى چى - یەنى تۆ ناتەوئیت بچیت بازارى بکەیت؟

**کور:** ئەتوانیت خۆت بچیت.

**باوک:** من بەم قاچەو بچم، بازارى بکەم، ؟ من بەزەحمەت ئەتوانم

بپۆم بەئیدا... ئىئىرىك، من ناتوانم بەسەر ئەو هەموو

پىئىلىکانانەدا بپۆمە خوارەو و سەرکەومەو... تۆ لەو

تینەگەیت! من نەخۆشم.

من کارەكەرىكم هیه هەموو پۆئىك خواردنم بۆ دینیتە مالهو،

بۆم گەرم ئەكاتەو و بۆم دائەنیت - بۆئەوئى ئاسانتىرىش

تیبگەیت، من ناتوانم بچم بازارى بکەم، من پوخسەتى

نەخۆشیم وەرگرتوو.

**کور:** باشە، كەواتە دەبیت من بىم بە... ئای كە ناخۆشە. من نامەوئیت

لەلەيیت بکەم. من چیتەر نە تاقەتم هیه و نە كاتیشم هیه

ئاگام لە تۆ بیت... تۆ وەكو جارەن ناتوانیت بەخۆت و

جگەرەكانت و كتیبىكەو بىیتە ئىرە و بۆ ماوئى چوارده پۆئ

دايكوتى، دواترىش لىپرسینهوهم لەگەل بکەیت. ئەگەر هەر چ

خواردنیکت ئەوئى ئەوا خۆت بچۆ بىكەرە و دواترىش بۆ خۆتى

لئىبنى. من بۆ خۆم هەرچ كاتىك تاقەتم هەبوو ئەو كاتە نان

ئەخۆم.

**باوک:** ئەو بە راستە؟

**کور:** ئا، بىگومان - دەنا بۆ وائەئىم.

**باوک:** بە مەبەستەو وائەئىت؟

**کور:** ئا، بىگومان.

**باوک:** كەواتە من ئەرۆمەو بۆ مالى، من ئەمپۆ ئەرۆمەو بۆ مالى!

**کور:** باشە، بپۆ.

**باوک:** تۆ شىت بوويت؟

**کور:** نەخىر.

**باوک:** هەرتاوا...

**کور:** ئا.

**باوک:** بەلام ئىرىك تۆ تىناگەیت... قاچم... ئەگەر بىشمەوئیت و ساخیش

بم، هیشتا ناتوانم بچم... تۆ تىناگەیت؟

**کور:** من نامەوئیت لەسەر ئەمە گفتوگۆت لەگەل بکەم، ناشمەوئیت

تیبگەم، نامەوئیت مل بۆ ئەو بەم كە تۆ ئەيلىت. ئەتوانیت

ژيانى خۆت لای من بەم شىوئە رىك بخەیت... تۆ ميانى من

نیت... دەبیت ئەو بەكەیت كە ئەتوانیت بىكەیت بۆئەوئى كاتى

مانەوئە لای من بەباشى بپوات... دبارە ئەمە نیشانەئى ئەو

نېيه كه ئيتر من تۆم گرتە خۆم واتا حەزم لیت بیت... لەمەودوا  
من ئەوه ناکەم. چيتر من تۆ ناسم. من نامەویت تۆ بناسم،  
ئەگەر بیت و خۆت نەگۆریت تا شایستەى ئەوه بیت لیرە  
بمینیتهوه.

**باوک:** باشە با وابیت... کەواتە ئیستا چی بکرم؟ چیت ئەویت؟

**کور:** من هیچ شتیکم ناویت... خۆت چیت پی خوشە ئەوه بکړه؟

**باوک:** بۆ هەردوو کمان؟

**کور:** ئا بەلێ.

**باوک:** شتیکی تایبەتت ئەویت؟

**کور:** نەخیر.

**باوک:** ماسی یان گوشت؟ بۆ ئەو کچەش بکرم؟

**کور:** ئا، بیکړه.

**باوک:** دەسپری تەوالیتیش؟

**کور:** بۆ نیمانه؟

**باوک:** ئەى پیم نەوتیت، من ناتوانم بە رۆژنامەى ئیواران خۆم بسپرم.

**کور:** کەواتە بیکړه.

**باوک:** جگەرەت پیویستە؟

**کور:** ئەتوانم خۆم بیپچمەوه.

**باوک:** هیچ شتیکی تر؟ قاوه؟

**کور:** بۆ ئەویش تەواو بووه؟

**باوک:** نازانم، ئەبوو خۆت باش بترانیايه.

**کور:** بگەرئ بەدوايا، زەحمەت نەبیت.

**باوک:** تۆ بەراستی ئەتەویت بەم کەش و هەوايهى كه لەدەرەوه هەيه  
بړۆم و بازاری بۆ تۆ بکەم؟

**کور:** نەخیر، من تەنیا ئەلیم بیرم لەوه نەکردۆتەوه بچمە دەرى -

ئەتوانم هەندیک هیلکە بخۆم. تۆ خۆت ئەتەویت چی بخۆیت

زەرەيهک بەلای منەوه گرنگ نیيه. باشە خراپی ئەم کەش و

هەوايه چييه؟

**باوک:** شیداره. تەنانەت ئەو سەرچەفەش که لە ژوورەکهى مندايه شیى

گرتووه. هیلکەت هەيه؟

**کور:** ئا.

**باوک:** بەلام من دەبیت خواردنیکی ریکوپیک لیبینم.

**کور:** ئی بړۆ بازاری بکە.

**باوک:** کەواتە بەو حالەوه ئەرۆم. (پیشوو) پارەم ئەدەیتى... من خۆم

وەزەم باش نیيه.

**کور:** (بەدواى پارەدا ئەگەرئ) سى کړۆنم پييه، بەش ئەکات؟

**باوک:** نا ئەگەر قاوهت بویت. بۆ نازانیت ئیستا بە چەندە؟

**کور:** دە کەواتە قاوهمان ناویت.

**باوک:** قاوه زۆر خوشە کاتیک بەخەبەر دین.

**کور:** بیخەرە سەرى گەر بەشى نەکرد، بەيانى ئەتدەمەوه ئەگەر پیم

بوو.

**باوک:** تۆ دلنیايت، ئیریک... دەبیت دەستم بە يەك بەيهكى پارەکانمەوه

بیت.

**کور:** بەيانى ئەتدەمەوه... تۆ پارەت بۆچييه؟ بۆ بیرت لەوه کردۆتەوه که



بئیتە ئییره و لەسەر ورگی من بژیت تا مووچەى تەقاوتیەكەت بۆ دیت.

**باوك:** نه خیر...

**كوپ:** كهواته چۆن بیرت لی کردۆتهوه؟

**باوك:** من هه‌میشه ئه‌وه‌ی له‌سه‌ر شانمه ئه‌يكه‌م... تو هه‌ندیک پاره‌ی من قه‌رزاریت.

**كوپ:** ئه‌ته‌وێت به‌م چه‌شنه لیم به‌سه‌نیته‌وه، به‌كه‌له‌گایی، به‌م شیوه‌یه خۆت به‌یت به‌سه‌رما؟

**باوك:** نا، ئه‌گه‌ر ناتوانیت پێویست ناکات ئیستا بده‌یته‌وه.

**كوپ:** مه‌له‌غیکی ئه‌وه‌نده‌ش نییه‌ قابیلی ئه‌وه‌ بێت، ئه‌ی وا نییه‌ - به‌ درێژایی ژيانم هه‌ر ئه‌وه‌م لی قه‌رز کردوویت؟ من دلنیانیم رۆژیک له‌ رۆژان ئه‌و پاره‌یه‌ت بده‌مه‌وه.

**باوك:** كهواته‌ من ئه‌رۆم... به‌لام پیموایه‌ ئه‌مه‌ زۆر ناخۆشه، ئیتریک.

**كوپ:** پینتوایه‌؟

**باوك:** نا، به‌راستی پیموایه‌... كی شتیکی وای له‌گه‌ل تو کردوووه‌؟ ... گۆچانه‌كه‌مت بینیه‌وه‌؟

**كوپ:** له‌ هۆله‌كه‌ هه‌له‌په‌سه‌یراوه‌. له‌بیرت نه‌چیت نه‌عه‌له‌كان داكه‌نی كه‌ ئه‌چیته‌ ده‌ری.

(باوكه‌كه‌ ئه‌روات. سه‌ر شانۆ تاریك دایه‌ت. كوپه‌كه‌ له‌ جی خوی ئه‌مپینتیه‌وه، به‌ته‌واوه‌تی تاریك ده‌بیت)

## به‌شی دووه‌هه‌م

(دوای كه‌میک شانۆ رۆشن ده‌بیته‌وه. رادكه‌ هاتوووه‌ بۆ ئه‌وی. په‌نجه‌ره‌ی سه‌قفه‌كه‌ نیوه‌ی كراوته‌وه. ده‌روه‌ تاریكه‌. گه‌لا و خه‌شه‌لی سه‌ر رووی په‌نجه‌ره‌كه‌ كه‌ پێیه‌وه‌ نووسابوون ئه‌كه‌ونه‌ خواری. میزیک، سه‌فره‌یه‌کی سپی گه‌وره‌ی به‌سه‌ره‌وه‌یه، ئامپریکی قه‌وانی له‌سه‌ر دانراوه‌. له‌مپاكه‌ نزیکي میزه‌كه‌یه. سی كورسی. له‌مپایه‌کی داگیرساو نزیکي چه‌رپاكه‌یه. باوكه‌كه‌ به‌ فه‌خفورییه‌ك و سینیه‌كه‌وه‌ دیته‌ ژووری كه‌ سی قاپی له‌سه‌ره‌.)

**باوك:** ئه‌مه‌ش ئه‌وه‌؟

**كوپ:** ئا.

**باوك:** رۆژباش، نازانم كه‌ پێشتر یه‌كمان بینیه‌وه‌... من باوكی ئیتریکم.

**رادكه‌:** سلّو.

**باوك:** راسته‌وخۆ ناتوانم تۆم بیه‌ر بکه‌وێته‌وه‌، به‌لام ده‌بیت كه‌ من باش...

**كوپ:** ئه‌مه‌ رادكه‌یه، ئه‌مه‌ش باوكمه‌.

**باوك:** رۆژباش.

**رادكه‌:** جارێکی تریش سلّو... تو بۆ ئه‌وه‌نده‌ ره‌سمیت؟

**كوپ:** ئه‌وه‌ چیت له‌ قزرت کردوووه‌؟

**رادکە:** لولم کردوو، بۆ ئەوێ جوان بێت، ئەو وا دیارنیه؟

**کور:** من مەبەستم تۆیه؟

**باوک:** من؟ من هیچم نەکردوو.

**کور:** ئەو ئەو نییه ئەبریقیتەوه.

**باوک:** هیچم لێنەکردوو... تەنیا قژم داھیناوه. مەبەستت چیه؟

**کور:** واش سەرنجم مەیه - ئەو سەیرکردنەت هیچ لە من ناگۆرێت.

**باوک:** باشە بۆ چی؟ من سەرنجی تۆم نەداوه. ئیستا وازبێنە.

**کور:** بەو چاوه بریندارە قاوھییانەتەوه... هیچ لە من ناگۆرێت. ئەو

نیگا بیتامانەت... من گووی تۆ ئەکەم گەر برینداریش بووبیت.

**باوک:** بەلام بۆ خاتری خوا، من بریندار نەبووم...

**کور:** یان ئەترسیت... تۆ لە چی ئەترسیت. ئەو تەنیا کچیکە، کچیکێ تەواو ئاسایی.

**رادکە:** ئی وا یە...

**کور:** (پوو ئەکاتە رادکە) دیارە کە ئیستا زۆرت برسییه؟ ئەگەر هەموو ئیوارەکە کارت کردبێت. بیگومان فریای نانخواردن

نەکەوتوویت؟

**رادکە:** نەخێر... ئیو بەتەمان نانبخۆن؟

**باوک:** راستەوخۆ لە کارەوه گەراوینتەتەوه؟

**کور:** بۆچی ئەوێ لێ ئەپرسیت؟

**رادکە:** بەلێ، تەکسییهکم گرت.

**کور:** ئەو چ پێوەندییهکی بە تۆوه هەیه؟

**باوک:** ببوو، تەنیا پرسیارم کرد - من هەرچی ئەلیم بەهەلە

ئەکەوتتەوه... (دەست بە چاکردنی سفرەکە ئەکات) ئەتەوێت

یارمەتیم بدەیت؟

(رادکە کورەکە ماچ ئەکات)

ببوو.

**رادکە:** برۆ تۆ هەر ئیستا یارمەتی بە.

**کور:** من نەمەزانی کە باوکم دێت بۆ ئێرە. دەنا پێم ئەوتیت.

**رادکە:** قەوێ ناکات. خۆشە باوکت ببینم. دە کەواتە ئیستا یارمەتی بە.

**کور:** یارمەتی چی؟ چی هەیه من بیکەم؟

**باوک:** ئەتوانیت برۆیت کەرەکە ببینت. هەر وەها دەسڕ. من هەموو

شتیکم لە شوێنی خزمەتکردنی چیشخانەکەدا داناوه.

**کور:** ئیمە شوێنی خزمەتکردنمان نییه... نەخێر، من نامەوێت... خۆت ئەتوانیت بیهینت. من نامەوێت ئەوێت بەم و بجم.

**باوک:** ئەوێ نان نەخۆین؟

(بە رادکە ئەلێ)

ئەبێ ئیستا تۆ زۆرت برسی بیت؟ پێکەوه نان ئەخۆین، چونکە

ئەمە یەکەم ئیوارەیه من لێرەم، چاوشمان بەیەکتەری کەوتوو،

دائەنیشین و کەمیک پێکەوه قسە ئەکەین - من بەدریژایی ئەمڕۆ

ئەمھینایە بەرچاوی خۆم کە تۆ دیت... نارەحەتم مەکە. (پشوو)

تۆ دانیشە، من ئەیهینم. (ئەچیتە دەرەوه)

**رادکە:** ناتوانم یەک پاروو چیه بیخۆم - هەر زۆر تیرم. ئیو

چاوهروانتان کردم؟

**کور:** ئەو ئەو... هیچ گوێ مەدەرە ئەو. برۆ و پراکشێ ئەگەر ئەتەوێت.

بَلَىٰ كِه هِيلاكيت. ئەتوانم من پىي بَلَىم.

**رادكە:** زۆر بريندار دەبى.

**كور:** ئەو بەرلەوۋە بريندار بوو، ئەو ھەمىشە بريندارە. پىويست ناكات  
ھىچ حورمەتتىكى لى بگرىت. باوھرم پى بكە.

**رادكە:** بىدەنگ بە، ئەو ھاتەوۋە.

(باوكەكە كەرەكەى خرى كىردوۋە و ۋەك تۆپى لى كىردوۋن، بوون  
بە ئا و ئەگەرى تۈانەوۋەيان ھەپە)

**كور:** ئەوۋە بۆچى وات لى كىردوۋن؟ ئەتەوۋىت بۆ يەكتىرى ھەلبەين؟

**باوكە:** من راھاتوۋم واپان لى بكەم.

**كور:** بۆ وا راھاتوۋىت؟

**باوكە:** نا، ھەروا بۆ خۆشى وام لى كىردوۋن... ئاھەنگسازانە ديارن.  
(پشوو) ئىستا ناتانەوۋىت دانىشن؟

**كور:** بمانەوۋىت دانىشن؟

**رادكە:** با، دائەنىشن، وەرن.

**كور:** من تەنيا تۆزىكم برسىيە. ئەى تۆ برسىتە، بابە؟

**باوكە:** زۆر نا، پىاو وای لى دىت تىر دەبى كە بەدىار تەباخەكەوۋە  
ئەوۋەستىت - بە بۆنەكەى تىرئەبى... (پشوو) خوات بىت،  
شەرابەكەم لەبىر چوو.

(خىرا ئەچىتە دەرى، بىدەنگى. بە قاپىك شەرابەوۋە ئەگەرىتەوۋە)

بىرم لەوۋە كىردەوۋە بىكەين بە ئاھەنگ.

**كور:** بۆچى... لەبەر ئەوۋەى كە تۆ لىرەيت؟ (پىئەكەنى) خواردنەوۋەت  
بۆچى كرى - تۆ خۆت ئەزانى كە من ناخۆمەوۋە.

**باوكە:** تۆزىك شەراب ھىچ لە پىاو ناكات. ئەتوانىت ئەمرۆ پىكىك  
شەراب بخۆيتەوۋە.

**كور:** من ھىچم ناوۋىت، بۆ سى سال دەبىت تەنيا قەترەيەك چىيە  
نەمخواردۆتەوۋە.

**باوكە:** نەتخواردۆتەوۋە، باشە لەبەر چى؟

**كور:** ھەزى لى ناكەم، شەرانى و بەدەست دەبم - پىويستم بە ھىچ  
سانسۆرىك نىيە.

**باوكە:** (بۆ رادكە قسە ئەكات) تۆ رەنگە پەرداخىكت بوۋىت؟ ئەلىتى چى؟

**رادكە:** بەدلىيايىيەوۋە، خۆش ئەبىت... من و ئىرىك ھەرگىز پىكەوۋە  
ناخۆينەوۋە.

**باوكە:** پەرداخ لە كوۋىيە؟

**كور:** لە چىشتخانەكەيە. ئەگەر پەرداخىشم ھەبن. پىموايە شكان...  
بەلام پەرداخى سىناجم ھەيە.

**باوكە:** پەرداخى سىناپ؟

**كور:** ئا، لەسەرەتاوۋە زۆرباش بوون - دواتر خۆ ئەشتوانىت راستەوۋخۆ  
بە دەمى قاپەكە بخۆيتەوۋە.

**باوكە:** ئەوۋە تۆ چىتە؟ بۆچى وا ئەلىتى؟

**رادكە:** شەرمەكە ئىستا.

**كور:** من شەر ناكەم.

**باوكە:** ئەتوانىت برۆيت و بىانھىنىت؟

**كور:** بۆچى؟ من ھىچم ناوۋىت.

**رادكە:** من ئەچم.

**باوك:** ھەرگىز، تۆ دانىشە، من خۆم ئەيانھېنم.

**رادكە:** پىويست ناكات كە تۆ...

**باوك:** با، من ئەرۆم... (ئەروا)

**كور:** بەو مەلئى "تۆ".

**باوك:** بۆچى نا؟

**كور:** پىموايە ئەو وا ئەزانىت كە ئەو جۆرە بانگكردنە زۆر دۆستانەيە.

**باوك:** زۆر دۆستانە؟ ئەي بۆ ئەو دۆست نىيە.

**كور:** ئەو پىرە.

**رادكە:** لە پىر ناچىت، ئەو لە تۆ زۆر گەنجترە - ئەو ۋەك ئەو ۋايە

ھىشتا لەدايك نەبووبىت... تۆ بۆچى ئەو ۋەندە لەگەلدا پەقىت؟

**كور:** من پەق نىم.

**رادكە:** بۆچى ئەھلىت ئاۋا پابكات و بىت و بچىت.

**كور:** بۆ ئەۋەى ھىلاك بىت و بچىت بخەۋىت.

**رادكە:** تۆ چەندە شىتت.

**كور:** ۋازى لى بىنە خۆى بچىت پەرداخەكە بىنىت مادام تىنۋويەتى.

**باوك:** (بە سى پەرداخەۋە دىتەۋە) ۋا ھاتمەۋە. چەند زەحمەتە شت

دۆزىنەۋە لە مالىكى ئاۋادا. ئەۋەندى نەمابوۋ لە دالانەكەدا

ۋنىم.

**كور:** ئەم پەرداخە چىن؟

**باوك:** (شەرابەكەى تى ئەكات) نۆش.

**رادكە:** نۆش.

**باوك:** (قومىكى بچووك لە شەرابەكە ئەدا، چاۋ ئەبىرىتە چاۋى رادكە،

پەرداخەكەى دائىنىت و كىرنوشىكى بۆ ئەبا، ھتد) ئەمە چ

پەرداخىكە؟ ئا، ئەمەۋىت پىت بلىم... ئەو پەرداخەى كە تۆ

ئىستا دانىشتوۋىت و پىي ئەخۆيتەۋە...

**كور:** كۋا من پىي ناخۆمەۋە، ھىچىشم ۋەرنەگەتوۋە.

**باوك:** ئەم پەرداخە، لە منەۋە بۆ تۆ، ھەرۋەھا زائىد چۋارى تىش كە

لە چىشتخانەكە دامناۋن - ئەمانەم لەگەل خۆم ھىنا چونكە

باش ئەۋە ئەزانم كە تۆ تارادەيەك ھەمىشە بى پەرداخىت -

ئەمانە كرىستالى عەسلن و من لە دواھەمىن جارى كاركرىم لە

گىرفھۆلم دزىمىن - ماركەكەى لىرەدا ئەبىنى؟ - ئەمانە تەنيا ئەو

پەرداخەن كە ماۋمن، چىتر من پىويستم پىيان نىيە،

لەبەرئەۋەى من تەنىام... تۆ دەبىت ئاگات لىيان بىت، ئەمانە

بەپارە ناقەبلىنرىن... دەستىيان لى بدە... ئەمانەم بۆ تۆ

ھەلگرتوون...

(پەرداخەكەى بۆ كورەكەى رانەگرىت بەلام پىش ئەۋە خۆى لىي

ئەخواتەۋە)

تۆ ھەست بە قورسىيان بگە، ھەستى پى ئەكەيت؟ سەيرى ئەو

نەخشەنىيان بگە... لەم جۆرە پەرداخە چىتر دەست ناكەون...

**كور:** ئەبىنىم.

**باوك:** بەراست ئەبىنىت، تىئەگەيت كە چ دەستىرەنگىنىيەكى لە

پىشتەۋەيە؟

**كور:** پىسىارەكە ئەۋەيە من كى دەۋەت كەم تا لەو پەرداخەندا

بخواتەۋە - من كەسىكى ۋا ناناىم كە شايستەى ئەۋەبىت لەم

پەرداخانەدا بخواتەوہ.

**باوک:** (بزە ئەبگریت) ئەتوانیت بۆ نمونە من دەعوەت بکەیت... نەخیر،

خۆم خزمەتی خۆم ئەکەم.

(پەرداخیکی پر بۆ رادکە تۆ ئەکات)

بۆ وا بیدەنگ دانیشتوویت... هی تەرت ئەوێت؟

**رادکە:** بەلێ، سوپاس، بەخۆشییەوہ، شەرابیکی خۆشە.

**باوک:** کەواتە بۆم ھەییە بلێم "تۆ".

**رادکە:** بێگومان.

**باوک:** (رازیی دیارە) ئەمە شەرابیکی زۆر خۆشە..

**رادکە:** وایە.

**باوک:** ئەم شەرابە ئەناسیتەوہ؟

**کور:** پێشتر تامیم نەکردووہ.

**باوک:** مارکەکەیی باش ئەبینیت؟

**کور:** ئەی چۆن، ئا... نەخیر، نازانم ئەمە چ جۆرە شەرابیکە.

**باوک:** خۆ باش ئەبینیت... گایسویلەر و سۆنە، ئەمە لەو شەرابیە کە

ھەمیشە رۆژانی "یول"<sup>(۱)</sup> لەگەڵ گۆشتی کەرویشکی کێویدا

داماننەنا. نایەتەوہ یادت؟

**کور:** ئا... بەلام کەرویشکە کێوییەکەم لەبیرە.

**باوک:** کام کەرویشکە؟

**کور:** پێستە کەرویشکەکان، ھەوت دانە بوون - لەبیرمە چ ھەستیک

بوو دانیشیت و کەولیان کەیت.

**باوک:** ئا، چ زەحمەتیک بوو... ئەگەر پیاو پێویستی بە شانزە دانە

بوايە... ئا، چەند قۆربوو... بۆ شلەیی گۆشت...

**کور:** دواتر ئەتخستتە ناو کەرەیی خاوە و شەرابەوہ...

**باوک:** نا کەرەیی خاوە و شەراب نا... ھینمان بەکارھینا...

**کور:** دە گووی تیکە و باسی مەکە...

**باوک:** ئەلێ چی؟

**کور:** بەھەر حال ئێستا کەرویشکی کێویمان لێ نەناوہ؟

**باوک:** کەرویشکی کێوی؟... لە کوی پەیدای کەم؟

**کور:** لەبەرئەوہی تۆ شەرابی کەرویشکە کێویت کێوہ.

**باوک:** ئا، نا توانای کێینی ئەوہم نییە... مەبەستت ئەوہیە بەدریژایی

ئێوارە لەدەرەوہ کەرویشکم کەول کردایە؟

**کور:** ئا.

**باوک:** کەرویشکی کێویت ئەوێت؟

**کور:** نەخیر.

**باوک:** ئەگەر ئەمزانی ئەوا ئەمتوانی یەکیک لەمالەوہ لەگەڵ خۆمدا

بھینم.

(بۆ رادکە قسە ئەکات)

کەرتیکی بەستووومان ھەبوو، تەنیا چل کرۆن سالانە لەسەر من

ئەکەویت.

**رادکە:** چەند باشە.

**کور:** چی بخۆین؟

(۱) یول: رۆژی لەدایکبوونی مەسیح

**باوک:** ئیستا برسیتته؟

**کور:** ئا، گوو ببارئ، واخه ریکه برسیم ده بئیت.

**باوک:** که واته ئه چم و ئه یهینم. (ئه چیتته ده رئ)

**رادکه:** ئه رئ به راست ئیوه ئه مرۆ چیتان کردوو؟

**کور:** هیچ شتیکی تایبه تمان نه کردوو... ئه توانم له شه رابه کهت تام کهم.

**رادکه:** خو تۆ هیچت نه ئه ویست.

**کور:** ئه مه ویت ته نیا تامی کهم بزائم تامه کهی ئه ناسمه وه... من ئه م شه رابه م له بیر نییه.

(تامی ئە کات) ئه ی تۆ - تۆ چیت کردوو؟

**رادکه:** چ ئیواره یه که...

**کور:** ئاوها.

**رادکه:** من به یه کجار برستم لئ براوه...

**کور:** وات لئ هاتوو؟

**رادکه:** ئا، ئاخر دوا هه مین ئیواره بوو.

**کور:** وایه.

**رادکه:** تارا ده یه که باش بووم... دلنیام له وه.

**کور:** هیلاکیت؟

**رادکه:** نه خیر، به پینچه وانه وه - به جۆشم، تۆزیک به جۆشم.

**کور:** به چی وات لئ هاتوو؟

**رادکه:** به هۆی ئه و شوور و شهوق و ئارامی و - سه رنجدانه ی ئه ویوه، تا ئیستاش به ری نه داوم...

**کور:** به راست تۆ بۆچی هاتیت بۆ ئیره؟ یوهان ئیواره کار ئە کات؟

قسهت له گه ل کرد؟

**رادکه:** ئه مو یست بتبینم.

**کور:** ئه وه تا ئیستا ئه مبینیت، ئی چیتر؟

**رادکه:** ئا، من تارا ده یه که له و بر وایه دا بووم که تۆ دئیت بۆلام.

**کور:** له و باوه رهدا بوویت، بۆچی؟ من هه زم به مه نییه. من هه زنا کهم تۆ له وی ببینم.

**رادکه:** ئاخر دوا هه مین ئیواره بوو... له راستیدا باشتترین کاری خو مم کرد.

**کور:** بۆ ئه وانه ی ئه وی؟

**رادکه:** بۆ هه مووان، من له وی خو شحالم، تۆ تینا گه یته - تینا گه یته؟

من پیم ناخۆشه که ته واویوو... وای لئ دیت به یانی هه ست به بئزاری بکه م... تا قاتم نابیت به یانی له خه و هه ستم. جا بۆچیش هه ستم؟... ده بئیت بچم بۆ دائیره ی کار.

**کور:** بیگومان وا ئه که یته.

**رادکه:** نا، هه موو رۆژه که له جیگا که مدا رانه کشیم و هه ست به به تالی ئه که م.

**کور:** ئه ته ویت من به یانی له گه لت بئیم؟

**رادکه:** کاری چاک ئه که یته و ابکه یته.

**کور:** ئه ی چی ده بئیت؟

**رادکه:** چی؟

**کور:** ئه گه ر نه یه م.

**رادکە:** (زەر دەیهەک بەروویدا ئەکات) نەخێر، خۆشەویستم.

**کور:** تاسەت ئەکردم؟

**رادکە:** ئەی چۆن. بێگومان تاسەم ئەکردیت، بەلام من ئەمزانی کە دەبیت بچم بۆ ئەوی... باوکت چی ئەکات؟

**کور:** نازانم.

**رادکە:** تۆ بۆچی ئاواھایت لەگەڵیدا... ئەو کاری خۆی زۆر بەباشی ئەکات.

**کور:** ئا، کاتیک کە تۆ لیڤه بیت.

**رادکە:** هەموومان پیرئەبین.

**کور:** زۆر ناسکیش ئەبین؟

**رادکە:** ئا، لەبەر ئەوەی ئەو وایە.

(دەنگی باوکە کە لە شوێنی خزمەتکردنە کەووە ئەبێستریت، تەقە

تەقی فەخفەورییەکان دێت، بە سینییەکی گەورەو دێتە ژووری)

**باوک:** سەیرکە، ڤشتم.

(گۆشتاوەکە ڤژاوەتە سەر سینییەکە، دایئەنیت و هەولئەدات

بیسریت)

ناتوانم هیچ بکەم. بۆچی ئەوەندە تاریکە؟ بۆچی گۆپی تازە

ناخەیتە ڤارەووەکەو؟

**کور:** لەبەر ئەوەی کە پەیزەم نییە. بەتەمام لە دراوسێکانمی قەرزبکەم

کاتیک کە ئەگەر پێنەو.

**باوک:** ئەوان لە کوێن؟

**کور:** نازانم، ڤهنگە لە پشووێ سالانە بن.

**باوک:** بەیانی ئەو تۆیت کە ئەچیت گۆپی تازە ئەکریت.

**کور:** نەخێر ئەو جەنابتیت کە بەیانی گووئەکەیتە ئەوەی کە گۆپەکان ئیش ئەکەن یان نا.

**باوک:** گویت لێ بوو چیم وت - بەیانی ئەچیت گۆپی تازە ئەکریت و

پێکەو دایانئەنێن. ئەتوانین مێزیک بێنینه پێشی. من جورئەت

ناکەم بچمە ئەوی، پێم لە فەرشەکە هەلنووتی چونکە باش

بەئەرزەکەووە چەسپ نەکراو، خەریک بوو ڤانم بشکیت... ئەو

کوا فەرشە، تەنیا سەرە پارچەیهکی چەسپ نەکراو.

(بۆ رادکە قسە ئەکات)

پێی بلێ کە فەرشیکی راستەقینە بکریت کە بتوانیت چەسپی

کات بە ئەرزەکەدا.

(سێ کوپی تەنکی دوو قولفی ئاوگۆشت دایئەنیت)

**کور:** ئەمانەمان بۆ چییە؟

**باوک:** بێگومان بۆ ئاوگۆشتەکە، ئەی نایبیت؟

**کور:** بەلام ئەمە ی پێویست نییە.

**باوک:** ئەتوانی تۆزێ ئاوگۆشت بخۆیت.

(دایئەنیشیت، ئاو گۆشت بۆ هەرسێکیان تێئەکات)

**باوک:** ئیستا ئەیحۆین.

(ئاو بۆ لای رادکە ئەداتەو)

تەمەنا ئەکەم بەتام بیت.

(ئەخوات، ڤوو لە کورەکە ی ئەکات)

ئەی تۆ ناخۆیت؟

**کور:** سارده، من برسیم نییه.

(پال به قاپه که وه ئه نیت)

چاوه پیتی خوار دنه سهره کییه که ئه که م.

**باوک:** تۆ دنیایت که هیچ خوار دنیکی سهره کی هیه؟

(پوو له رادکه ئەکات)

ئیوه له که یه که وه یه کتر ئەناسن؟

**رادکه:** نازانم.

**باوک:** نازانیت؟

**رادکه:** نا... دوو سال بیت رهنگه... ئه وه چهند ده بیت؟

**کور:** بهو زوانه ده بیت به سی.

**باوک:** چۆن یه کتریتان بینی؟ به هۆی عه شقه وه بوو؟

**رادکه:** من له ریستوران کارم ئه کرد...

**باوک:** له ریستورانیک... سهیره

**رادکه:** بۆچی؟

**باوک:** که ئیمه هه رسیکمان وابه سته ی کاری ریستورانین... ئیستاش

هه ر ئەم کاره ئەکهیت؟

**رادکه:** نا، نه شکور.

**باوک:** منیش وهک تۆ... نوش! به لام ئیریک تا ئیستا ئه و کاره ئەکات...

به یانی کار ئەکهیت؟

**کور:** سهریک له وئێ ئه یه م به هه ر حالیک.

**باوک:** ئیمه ناچین، وانیه؟

**رادکه:** نا، به یانی من تیر خه و ئەبم.

**باوک:** سه رباری ئه وه ی که ئیستا من ئه و کاره ناکه م و چهند

سالیکیش ده بیت وازم لی هیناوه، به لام تانیستاش هه موو

به یانییه که ئەگه ر شه وئێ باشیش خه وتبم یان نا ئه و سعات

چوار و نیوی به یانی له خه و هه لئه ستم، قنج و قیت و ئاماده م

بچمه ده ری، به لام دواتر بیرم ئەکه ویتته وه که هیچ شتیکم نییه

بیکه م... به ده م پشتوینه یه که ژانی سه رسنگمه وه به خه به ر دیم...

ته نانه ت نازانم که شه وئێ چ خه ویکیشم بینیه.

**رادکه:** ئه ی چی ئەکهیت؟

**باوک:** ئاه، شت زۆره بیکه م... ده ستم کردووه به نووسیانی

یاداشته کانم.

**رادکه:** ئه وها.

**باوک:** به لئێ.

**کور:** له سه ر چیت نووسیوه؟ باسی چی ئەکهیت؟

**باوک:** باسی ژیا نی خو م؟

**کور:** چیت له ژیا نی خو ت باس کردووه؟

**باوک:** بیگومان باسی ژیا نی خو م کردووه.

**کور:** باسی ژیا نت... به لئێ... ناوی چی ده بیت؟

**باوک:** چل سال کاری ریستورانکردن.

**کور:** تا چهند هاتوویت؟

**باوک:** نا، ته نیا ده ستم کردووه به کو کردنه وه ی هه ندیک یاداشت و

رهنگه چهند لاپه ره به کیشم لی نووسیبت. زۆر ئاسان نییه.



دواى كه ميگ دستگردن به بيرگردنه وه ئينسان خوئى ون  
ئهكات. دهبيت گه لالهى بگه م.

**كور:** بابه ته كه ت چيه؟

**باوك:** بابه تى چى؟ من ئه مه ويت به و سالانه دا بجمه وه كه تپه پيون،  
دواتریش بزانی چۆن دهبيت...

**كور:** ئى خو تو دهبيت بابه تىكت هه بيت. هچت نييه؟ ئينسان چۆن  
به شپوه يه كه شه ره فمه ندانه ژيانىك ژياوه كه تهحه مول  
نه كراوه.

**باوك:** ژيانى من تهحه مول نه كراوه نه بووه. تو ئه مه ت له كوئوه هيناوه.  
ژيانى من زهحه مه ت بووه. ئاسان نييه كه...

**كور:** نه خيتر هيج وانه بووه.

**باوك:** باشه، تو له ريستورانىك كارت ئه كرد كاتىك كه تو و ئيرىك  
يهكتان بينى؟

**كور:** ئه وه له بارى ريستورانىكى مه يفرۆشى قاچاخ وه ستابوو. من  
له گه ل كچىكى تر دا له دهره وه بووم، كه كورچىكى ئه فه ريقى  
حه زى لى ئه كرد، يه كىك بوو له خاوه ن كاره كان وه ك هه ر خاوه ن  
كارىكى تر، كىنييه كى زل بوو، له ويا دا من رادكه م له باره كه دا  
بينى. من قه ناعه تم پى كرد كاتىك كه باره كه دا ئه خرپت  
له گه لما بيته وه بو مالى يا خود من بجمه وه بو مالى ئه و. ئه و  
ئه ويوست خوئىم لى بشارىته وه، به لام له گه ل ئه وه شدا زور  
سه يربوو كه ئه دره سى ماله كه سى خوئى دابوو م. كاتىك  
به ره به يان هاتمه وه دهره وه چووم بو ئه وئى، سه عات پىنجى  
به يانى له دهرگاي ئه وم دا - له گه ل پوسته چيه كه دا خو م كرد به

ژوردا، ئه و ده ميگ بوو خه وى لى كه وتبوو، به لام كردم ييه  
ژوره وه. تو بوچى وات كرد؟

**رادكه:** نازانم، من حه زم لى نه ئه كردىت...

**كور:** نه خيتر، من تينه گه م.

**رادكه:** من دلنيا نه بووم كه تو كه سيكى سه رخوش بوويت يان كه سيك  
بوويت بارى دهره ونييت ته واو نه بوو. من ئيستاش لىت حالى  
نه بووم، ئه گه رچى وازيشت له خواردنه وه هيناوه.

**كور:** له بىرته ئه و پياوه ناوى چى بوو؟ ئه وه ي يانه ي نونو.

**رادكه:** بىر م نايه ت. ده بى چۆن بتوانم ناويم بىر بكه وىته وه؟

**كور:** به لام تو ئه تناسى، نونو - ئه وت نه ئه ناسى؟ تاراده يه ك باشيش  
بوو، وا نا؟ نونو نه بوو، يا خود ناوئىكى له و جو ره بوو؟

**رادكه:** باشم ئه ناسى، هه رگىز كه سم وه كو ئه و ئاوا به باشى  
نه ناسىبوو. به داخه وه كه چيتر له و چه شنه كاره ئىستا نه ماوه.  
بوئه هه ندىك جار... ئينسان ئه يتوانى هه ندىك شه و له سه ريه ك  
كارىكات و دواتر ئىتر به تال بيت.

**كور:** له و جو ره كاره زور هه يه.

**رادكه:** به لام من ئه و كه سانه ناناسم كه يانه كان ئه به ن به رپوه. نونو  
زور ده ميگه نه ماوه.

**كور:** چۆن ئه زانىت؟

**رادكه:** به هه ر حالىك من ئه وم نه بينيوه ته وه.

**باوك:** به راست ئه وان ئه و پارانه له كوئوه ئه هين؟ له هه موو شوئىنىك  
يانه يان كردو ته وه.

**رادک:** تۆ بیر له چینیهکان ئەکهیتهوه.

**باوک:** نا، بیر لهوان ناکه مه وه. بیر له قوله ره شهکان ئەکه مه وه.

**کور:** من هیچ یانهیهکی ئەفریقایی نانا سم، ئەمه نه بیت که باسی ئەکهین.

**باوک:** له هه موو شوینیک ههیه، له شوینه پیسهکان.

**کور:** مه بهستت له وه چیه - چوویته ته هیچ کام له و یانانه؟

**باوک:** نا، له هیجیان نه بووم، به لام له سه ریانم خویندۆته وه.

**کور:** تۆ وهک هه موو جارێکی تر تیکه لێان ئەکهیت.

**باوک:** نه خێر، وا ناکه م، باشیش ئەزانم که چی ئەلیم.

(بۆ رادکه قسه ئەکات)

ئهی من راست نه بووم؟

**کور:** ئەو شه وه دزیمان له یه کیک له ره شهکان کرد، هه ندیک له وانه زۆرینه ی کات پاره ی باشیان پێبوو...

**باوک:** حه قی مووچه ی پاره ی بیکاری رۆژه کانتان په یدا کردووه و دواتریش به درێژایی شه و سه ماتان کردووه.

**کور:** ئەو کچه ی که له گه ل من بوو، قه ول بوو بچیت له گه ل ئەودا بیت و پێی بدات که ئەو دهستی بۆ به ریت، یان گانیک بکات، له و ماوه یه شدا ئەبوو من گسک له شوقه که ی ئەو بده م. ئیمه بی پاره و پوول بووین... ئەم جۆره شتانه ش به ده م قسه و باسه وه دروست ئەبیت کاتیک که ئینسان مه ست ئەکات. ئیمه کاتیک خۆشمان پیکه وه به سه بر برد. به لام دواتر ده رکه وت که ئیمه زۆر له و سه رخۆشتر بووین، له گه ل ئەوه ی که ئەو به سه ر ئەوه وه

راکشابوو دهینالان، سه رتاپای گیانی عاره قه و ته ری بوو، له گه ل ئەوه شدا ئەیتوانی سه یری ئەملاولای خۆی بکات، منی بینی که چۆن وه ستاوم و ناو گیرفانی چاکه ته که ی ئەپشکنم که دابووی به سه ر کورسییه کدا. من نه متوانی گوێ نه ده می و به رده وام بم، له گه ل ئەوه ی زه ق سه یری ئەکر دم، من تا ئەوکاتیش پیم وابوو که نامبینیت و ره نگبیت راگوزهرانه سه یرم بکات، یان ره نگه ئەوه نده له زه تی بر دبیت کویرانه سه یری من بکات بی ئەوه ی بزانی که چی بینیوه. به لام ئەو به ده م قیزه به که وه خیرا هه ستایه سه ری و قاچی گرتم، منیش هه ول م دا شه قی تی هه لده م. من نه مه و یست عه زیتی بده م، ته نیا ئەمویست پاره ی گانه که ی بۆ کچه که لی بسه نم. هه موو جارێکیش هه ر له خۆوه دوا ی چه ند په ردا خیک و هه ستکردن به به تالی وام لی ئەهات... شتیکی مندا لانه بوو... به لام ئەو جاره زۆر خراپ شکایه وه به سه رمدا... ئەو پیاوه زیاتر خه می پاره کانی خۆی بوو نه ک کچه که... ئەو به ته وا وه تی جوړیک بوو له و پیاوانه ی که ئیمه خه یالمان بۆی نه چوو بوو... له سه ر قادرمه کان گرتمی، له قاتی سه ره وه ئەژیا، له وپوه من که وتمه خواره وه بۆ ناو تا قیک، له بیرمه کاتیک خه به رم بوویه وه. نازانم چه نده به بوورا وه بی له ویدا ما بوومه وه، به لام له بیرمه گویم لی بوو که چۆن کچه که به سه ر قادرمه کاندایه لای مندا به وریاییه وه چوه خواری، من خه به رم بوویه وه و به بیده نگی دوا ی که وتم بۆ ئەوه ی به یلم گوئی لیم بیت. ئەمویست ته نیا ئەوه به چاوی خۆم ببینم که به راستی ئەو ئەیه ویت ناوا من به و

**باوک:** نا، به هیچ شیوهیهک پیم وانییه تۆ گورهتر دیاربیت له تمههنی خۆت...

**پادکه:** با وایه، تۆ مه بهستت ئهوه بوو.

**کور:** ئه وه له خه له تانین. ئه وه بێ چاویلکه وهک کوپر و ابوو... چونکه چاویلکه کهی ئه وه به من بوو... ئه وه بچکۆله و قه له وه و گهنج نه بوو... هه ره له بهر ئه وهش بوو که ئیمه ئه وه مان هه لئبژارد... - ئه وه کاتهی که ویستم ئه وه بکه م، هه ره له وه کاته دا هه ستم به تامی زه بر و زهنگ کردو وتم ئیستا ئه وه کاره ئه که م، به لام جور ئه تم نه کرد. ئه وه ههنگاوه بنیم و یه کسه ر پیا بکیشم... نه متوانی ئه وه سنووره ببه زینم... من نه مزانی چی رووئه دات، ناچار بووم له به رخاتری خۆم زالم به سه ره خۆمدا... من په شیمان نیم، به لام زۆر جار ئه وه تامه ئه که م - پئویسته، دواتریش هه موو شتییک چاک ئه بیتم... به لام ئه وه کاتهی که له سه ره قادر مه کان که وتبووم، ئه وه کیشای به سه رما... له وه کاته وه له ناو سه رمدای بریسکه یه ک دروست بوو، به لایه نی که مه وه هه فته ی جاریک ئه وه بریسکه یه به سه رمدای دیت، جۆریکه له گرژبوون، له وه کاته وه هه ست ئه که م شتییک له ناوه وه ی مندا نوقسانه، وهک تامی مه عده ن وایه له ده ممان.

**باوک:** تۆ هه میشه زۆر تر ساویت... من که سییک شک نابهم هینده ی تۆ تر سنۆک بیت. سل له هه موو شتییک ئه که یته وه. من نازانم ئینسان چۆن ئه توانیت وا بژی... رهنگه هۆی ئه وه بوویت کاتییک که تۆ مندا ل بوویت ئیمه هه میشه له گواستنه وه دا بووین - تۆ هه رگیز فیر نه بوویت که سییک به باشی بنا سیت...

جۆره به جی بهیلت. دواتر له ده ره وه و له پارکه که له سه ره ئه وه قسه مان کرد و بریارمان دا که جاریکی تر هه ولی بۆ ده ینه وه، چونکه له راستیدا ئیمه بی پاره وپوول بووین و نه مان ئه ویست به سه ره رۆژیکی ئاوا درێژدا به موفلیسی خه به رمان بیته وه، خومار و ناخۆش. سه عات هیشتا نه بوو بوو به دوو، تارا ده یه ک به یه ک جاری به ریدابووم، پیکه وه گه راینه وه بۆ نادییه شه وانییه که، له وێ پادکه ش وه ستا بوو.

**پادکه:** هه ره ها دوا ی ئه وه ئیمه چه ند هه فته یه ک پیکه وه ژیا ین، وانه بوو، له ماله که ی مندا... تۆ له وێ مایته وه.

**کور:** به لێ

**باوک:** به لام تۆ ئیستا چیت له باره که کارنا که یت.

**کور:** نه خیر، ئیستا ئه وه شاره زایی په یدا کردووه، وا نییه پیش نه که وتوویت؟

**باوک:** ئه ی که وا بیت چی ئه که یت؟

**پادکه:** گۆرانی ئه لیم.

**باوک:** گۆرانی ئه لیت؟

**پادکه:** ئا... به راستی.

**باوک:** تۆ ته مه نت چه نده؟

**پادکه:** بیست و چوار سال.

**باوک:** بیست و چوار سال، هه ره ته نیا بیست و چوار سال؟

**پادکه:** پیت وایه که گه وره تر دیارم... ئه زانم، به لام ئه وه هۆی میکیا جه که یه، هیلاکم.

**رادکه:** که می‌ک نه ترسیت، منیش ههستم بهوه کردوه.

**باوک:** نه وهتا خو گویت لئییه... نهو پیایدا کیشایت لهبری نهوهی تو لئی بدهیت، فریشیدایته دهری، وانیهه؟ دهبیت حیکمهت لهمه‌دا چی بیت، که پتی بدهیت نهو پیاتا بکیشیت؟ ... نهو نه‌سه‌له‌میوه‌ته‌وه. زانیویه‌تی چی نه‌کات... من باش نه‌زانم که بوچی کچه‌که خوئی لیت دزیوه‌ته‌وه.

**کور:** وات کرد؟

**باوک:** نا، بیگومان، خووت به چی هه‌له‌ه‌ه‌له‌تینیت... پیت وابووه نهو به‌رگیت لی بکات؟ تو ترسنوکیت؟... نا، تو وایت.

**کور:** من دان به‌وه‌دا نه‌نیم که ترسنوکم، نه‌وه‌ش به‌لای منه‌وه گرنگ نییه - من هیچ نازایه‌تییه‌کم تیا نییه.

**باوک:** خو مه‌به‌ستت نه‌وه‌نییه‌که... من بوومایه نه‌مه‌ویست بژیم، رقم له خوّم نه‌بووه‌وه.

**کور:** تاکو نیستاش لای من هه‌میشه ترس به‌هیزتره.

**باوک:** من پیموایه نه‌مه شتیکی زور قیزه‌ونه.

**کور:** نیستا له‌وه زیاتر مه‌خوره‌وه.

**باوک:** من خوّم چه‌ندم بویت نه‌وه‌نده نه‌خومه‌وه. شه‌رابی خوّمه.

**کور:** نه‌خیز، واناکه‌یت... نابیت لای من وابکه‌یت.

**باوک:** چ گرنگیه‌کی هه‌یه... من خوّم نه‌زانم چه‌نده ته‌ه‌مولم هه‌یه...

چه‌ند په‌رداخیک شه‌راب... ده‌بیت چ گرنگیه‌کی هه‌بیت؟

(بو رادکه قسه نه‌کات)

پتی بلت با واز له چه‌قه چه‌کردن بینیت له‌گه‌لما.

**کور:** له‌به‌ر نه‌وهی دواتر تو واز ناهینیت.

**باوک:** من وهک تو نیم، خوا ناگای لیمه.

**کور:** ناخر تو وات لی دیت.

**باوک:** نه‌گه‌ر من نیستا که کچه‌که‌تم بینیه و له‌گه‌لیدا دانیشتووم و قسه‌ی له‌گه‌ل نه‌که‌م په‌رداخیک شه‌رابم بویت، ده‌بیت نه‌مه چی بیت؟

**کور:** من رقم له‌وه‌یه که بتینم سه‌رخوش بیت.

**باوک:** من نامه‌ویت سه‌رخوش بم! نیستا واز له‌م چه‌قه چه‌قه بینه.

(پشوو. بو رادکه نه‌دوی)

من هه‌رگیز پیشتتر کچه‌کانی ئیریکم نه‌بینیه - من نازانم - بوچی نه‌وه له‌منی شه‌اردوونه‌ته‌وه. په‌نگه‌منی له‌وان شه‌اردیته‌وه... نه‌وه به‌بوونی من ته‌ریق نه‌بیته‌وه، هه‌میشه‌ش هه‌ر وابووه... به‌لام من نه‌مه‌ویت ته‌نیا نه‌وه بلیم، که من زور خوشحال بووم به‌بینی تو.

**رادکه:** منیش هه‌روه‌ها.

**باوک:** نوش بو تو.

**کور:** تو بوچی نه‌وه به‌کچی من بانگ نه‌که‌یت.

**رادکه:** هیچ گرنگ نییه.

**باوک:** (روو نه‌کاته رادکه) نوش، به‌خوشی بیننی تووه.

**کور:** دوینی، نا چوارده رۆژ له‌مه‌وبه‌ر هه‌مان شتی له‌و چه‌شنه‌م به‌سه‌رداهات... نه‌وده‌م مه‌جبوور بووم نازایه‌تی خوّم تا‌قی بکه‌مه‌وه... سه‌رکه‌وتووش نه‌بووم، له‌پراستیشدا زور له‌وه خراپتر

که و ته وه .

**باوک:** نامه ویت گویم لای بیت، سوپاس... ته واو بوویت له خواردن؟ خو  
تو هیشتا هیچت نه خواردوه .

**رادکه:** خوځم هه لگرتووه بو خواردنه که... نه توانین باسی شتیکی تر  
بکهین بیجگه له تو؟

**باوک:** توش؟... گهر من تارادهیه که بی عقل نه بوومایه خوځم ناوا عه زیت  
نه نه دا... تو بوچی باست نه کرد، ئیریک؟

رادکه: نه توانین ناوگوشته که به یانی بخوین... تا به یانی هیچی  
لای نایهت؟

**باوک:** ئی باشه... نه توانین وا بکهین. که وای پیویست ناکات بچم  
بازاری بکه م، گهر باش تیگه یشتیم تو بیرت له وه نه کرد بووه وه  
بازاری بکهیت. که واته من نه چم و خواردنه که نه هیتم...  
بیگومان نیستا سارد بوته وه .

(سهیری سه عاتکه ی نه کات)

ئیوه زانیوتانه... وا سه عات خه ریکه ده بیت به یه که؟ که چی من  
به قه دهر زه ریه که هیلاک نیم.

**کور:** تو ده بیت گویت له مه بیت... دانیشه له جی خوت.

**باوک:** بوچی؟ بیده نگ به، نه توانیت تو بو که میک بیده نگ بیت.

رادکه: نه وه چییه؟

**باوک:** بیده نگ... گوی بگره... نه ها، وا باران نه بارئ... چهند خو شه...  
من هه میسه پرئیم له نارامی کاتیک که باران نه بارئیت.

**کور:** من چوو بوومه لای که ناری ده ریاکه...

**باوک:** په نجه ره که دا نه خهیت؟

**کور:** کام په نجه ره یه؟

**باوک:** (هیما ی بو نه کات) په نجه ره ی سه قفه که.

**کور:** نا، باران نایه ته ژوره وه، په نجه ره یه کی باریکی تریش هه یه .

**باوک:** (به رادکه نه لیت) تو زیک شه رابی ترت نه ویت؟ فهرموو.

(روو نه کاته کوره که ی)

ناتوانین تو زیک به بیده نگی دانیشین و گوی له باران بگرین...  
ههر زور شادی به خشه... ئیوه ناتوانن بیهننه به رچاوی خوتان  
که چ چو ل و بیده نگیه لای من... من رانه هاتووم تا شه ویکی  
درهنگ ناوها له گه ل کوره که م و کچیکی جواندا دابنیشم...  
بوچی ئیمه ناتوانین تو زیک زیاتر یه کتری ببینین؟ نه وکات زور  
ناسانتر نه بوو بو من... نه وکات که سیک نه بوو له به رده ماما  
بیبینم و یادی بکه مه وه... تو نه بوو په نجه ره یه کی راسته قینه ی  
نه ته لیت هه بوایه، نه وکات نه تتوانی له زه تیکی زور زیاتر له  
باران بارین بکهیت.

**کور:** نیستا ته واو بوویت؟

**باوک:** نا ته واو بووم، تو ده ست پی بکه. نه وه ی که تو نه ته ویت بیلیت  
چییه؟

**کور:** من لای که ناری ده ریاکه بووم، پیش چوارده روژ له مه وه بر،  
کاتیک که زور گهرم و شیدار بوو... نه و مندا لانه م نه ببینی که  
چون به دهور و بهری نه شوینده دا رانه که ن که من تیایدا  
راکشابووم و هه و لم نه دا پشوو بدهم، هر له پال نه وه دا

ئاودرېڭى بچووك كه بنى ليخن بوو بۆنى ئەھات. كۆمەلېك بەچكە مراوى تازە لە ھىلكە جوقاۋ لەناو ئەو ئاودرېدا مەلەيان ئەكرد و منداڵەكانىش بېگومان ھەزبان لېيان بوو... من بۆ منداڵەكانم روون كردهوه كه زۆر خەتەرە بچنە ناو ئاۋەكەو، كه رەنگە تيايدا عاسى بن، كاتېك بۆ جارى بېستەھەمىن بۆ چەندان منداڵم لەويادا روون كردهوه ئىتر ھىلاك بووم...

**باوك:** ئەبوو وئلت بگردنايه و بچووينايه بەرپى خۆتەو و لە شوپىنكى تر دابنىشتينايه - ئەو كارى كارگىرەكانى ئەويە... ئەى بۆچى ئەوئت بەجىنەھىشت.

**كور:** من راکشام و پشتم كرده كه نارەكە و چاوم نووقاند... بەلام گويم لى بوو كەسېك ھاواری يارمەتى ئەكات، لە راستيشدا لەوھش تىگەيشتم كە ماوھىەكى درېژە گويم لەو ھاوار كردهنە، راکشابووم و گويم لى بوو بەبى ئەوھى خۆمى تىبگەيەنم... منداڵىكى بچكۆلەى تەرى ھوت سالانە بوو... "عاسى بووم، ئەمە لىتاوھ"، ئەيقىژاند... "يارمەتيم بە"، ھاواری يەكرد... من جورئەتم نەكرد...

**باوك:** چى؟ خۆ مەبەستت ئەوھ نىيە بلئيت وازت لى ھىنا بخنكىت؟

**كور:** من جورئەتم نەكرد بچم - من وەستام و بىرم كردهوه ئەگەر خۆم بخەمە ناو ئاۋەكەوھ رەنگبىت رزگارم بىت لەو ترسە و بتوانم دەستم بىگاتى دەرى بكىشمە دەرەوھ بەبى ئەوھى پىويست بكات بىر بگەمەوھ - من مەلە خراپ ئەكەم... نەمتوانى بچم.

**باوك:** خۆ تۆ مەبەست ئەوھ نىيە بلئيت كە منالەكە خنكا؟ ئىرىك... خنكا منداڵەكە؟ وازت لى ھىنا بخنكىت؟

**كور:** كچېك لە باخچەى ساوايان بە خۆى و جلەكانىيەوھ بازى داىھ ناو ئاۋەكەوھ - ئەبوو وازم لى بەئىنايه بخنكاىھ - كچەكە بەمەلە خۆى گەپانده كورەكە، رەنگە ھەر بىست مەترىك بووئت... دەرى ھىنايه دەرەوھ... ھەلى گرت و بەلای مندا تىپەرى. كاتېك كە گەيشتە ئاستم كورەكە وتى: "پىمەلەكانم بوون، كە تيايدا چەقن" سەيرىكى كردم، وەك بەوھى لەبىرى چووئتەوھ كە چۆن خەرىك بوو بخنكىت، لى پرسیم كە بۆچى من خۆم نەخستە ئاۋەكەوھ و دەريان بەئىنم.

**باوك:** ئاى لە شەيتان، تۆ بىر لەوھ بگەرەوھ گەر بەھاتايە ئەو كورە بخنكاىھ! ئەوكات تۆ چىت ئەكرد؟

**كور:** من چۆن ئەوھم بزانياىھ؟ گەر من نەمتوانياىھ... ئەو كات من نەمەزانى كە چى رووئەدات. تا لەبەرخاترى ئەو شتە قەناعەت بەخۆم بگەم؟

**باوك:** من چ كورېكى سەيرم ھەيە - من تىت ناگەم. من ھەرگىز تىناگەم كە تۆ چۆن كورې منىت... نەخىر، ئەچم و خواردەكە ئەھىنم، دەنا زۆر ئەكولئت.

(ئەچىتە دەرى)

ئەتەنەوئت تا ئىوارە خەرىكى ئەم بەزمە بن؟ من ئەرۆم.

**كور:** من نازانم.

**پادكە:** ئەمە بىزاركەرە. تۆ ناتوانىت توزىك لەگەل مندا قسە بگەيت؟

**كور:** قسە لەسەر چى؟ ئەتەوئت باسى چى بگەين، كە ئەو لىرە بىت؟

**پادكە:** ئەتوانىن باس لە ھەموو شتىك بگەين، قسەى قۆر بگەين؟

**کور:** پيويست ناکات گوي بگريت، گوي مهگره... به لام باسي خومان

مهکه، باسي هيچ شتيکي خومان مهکه.

(باوکه که له دەرگا که وه ئه بينن)

چاوه رواني چيت؟ به خشيشت ئه ویت؟

**باوک:** ئه و پتي وايه من بيزار کهرم؟

**کور:** به لي، ههردوو کمان پيمان وايه.

**رادکه:** نه خير، من پيم وانيه. ئه وه ئيري که که بيزار که ره.

**باوک:** بوچي؟ من ههول ئه يه م ئيشي خوم زور به باشي بکه م... من

ئه توانم بروم و راکشيم گه ر ئيوه ئه تانه ویت نازاد بن.

**کور:** ئه وه تو نيت که بيزار که ريت، ئه وه منم. ئه م پتي وايه که ئه وه

منم... ئيستا برو، جاريکي تر ئه توانين نان بخوين.

**باوک:** ئه بروم، من ئه بروم.

**رادکه:** ناتوانيت وازينيت؟

**کور:** تو تينا گه يت...

**رادکه:** نه خير... تينا گه م. من پيموايه که باوکت که سيکي باش و

ميهره بانه و ئينسانکي ههستياره... هه ر زوريش ههستياره...

خوت ههستت به وه نه کردوه؟

**کور:** من مهجبوور بووم له هه موو ژياندا ئه م مروقه له تو په تکراره وهک

که سيک بي عيب قبول بکه م... باشتر و ابوو که هه ر شووشي

پي بکه م.

**رادکه:** قسه ي قوري، لي گه ري وهک ئينسانکي که هه يه... تازه چيتر

ئه و باوکی تو نييه.

**کور:** نا... ئه و هه رگيز باوکم نه بووه... من مهجبوورم هه ميشه ئاوري لي

بدهمه وه و سه رنجي بدهم... تاتووشي تووشي فه له ج ئه بم.

**باوک:** به چي، به چي فه له ج بيت؟

**کور:** به و شتانه ي که له منت ئه ویت. بيدهنگ!

(باوکه که ئه گه رپته وه)

ئه مه چييه؟

**باوک:** بو نايينيت؟ ئه مه خوار دنه خوشه ويسته که ته.

**کور:** گوشته به شيوته وه.

**باوک:** نا، گوشته به شيوته وه.

**کور:** گوشت به شيوته وه، به م درهنگانه.

**باوک:** من نه مه ويست ئاوا درهنگ بکه ویت... به لام خو تو هه ميشه هه ر

وهک گيانکي نيگه ران، شه وان به خه بهر بوويت و راکه راکت

بوو، هه رگيز پيش چواري به ياني تو نه چوويت بخه ویت... ئه ي

ئه مه راست نييه؟ ئه ي ئه مه راست نييه که ئه يليم؟ ئه ته ویت

ئينکاري لي بکه يت؟ ده فرموو چه ندت پي ئه خوريت بخو.

(ئاو ر بۆ لاي رادکه ئه داته وه. پالي يا وه ته وه، کوره که ي

هه لئه ستپته سه ر پي)

ئه ته ویت بو کو ي بچيت؟ ئيستا ئه ته ویت ده هري بيت؟

به رتيکويکي له جي خوتا دانيشه.

**کور:** ئه مه ویت بچم په تاته که بينم. له بيرت چوه.

**باوک:** ئوي وايه... کولاندوومن - له قاپيکدايه له سه ر مه خسه له که يه،

زوو بيانهيته تا سارد نه بوونه ته وه.

(کورەكە ئەچپتە دەرى. باوكەكە بەدەنگى بەرز بە گوپى  
رادكەدا ئەپسكىنەت)

لە ھەموو شوپىنكىدا پارە ھەيە... ئەم پارانەى لە كوئو ھىناوہ؟  
**رادكە:** (ئەوئىش ئەچرىپىنەتەوہ) من نازانم...

**باوك:** منىش نازانم... كاتىك بە دواى كەرەدا ئەگەرپام تەنانەت لە  
سەلاجەكەشدا پارەم دۆزىيەوہ، لە قتوويەكى پلاستىكا، من وام  
زانى پىخۆرىكى كۆنە... بەلام كەچى پارەى كاغەز بوو، سەد  
كرونى بوون...  
**رادكە:** ئاوها... سەيرە.

**باوك:** وت چى؟... بۆ خاترى خوا لە كوئى ھىناون؟... ئەمويست بزەنم...  
ئەو ئەوئەندەى لە كارەكەى دەست ناكەوئىت، ئەوئەندە پەيدا  
ئەكات؟... نەخىر... بەلام ئەو ھەرگىزىش ھىچ نادات بە كەس،  
سەرەراى ئەوئەى كە من زۆر جار داواى يارمەتيم لىكردووہ، بۆ  
برىك پارەى كەم، لە دەوروبەرى دەى مانگدا من ھىچم پى  
نامىنەت... كاتىك كە پارەى كرى خانوو و خواردن ئەيەم بە  
زەحمەت ھەفتا كروئىم پى ئەمىنەت پى بىم، من پارەيەكى  
زىاترىش ئەيەم چونكە خواردەكەم بۆ دىننە مالەوہ... ھەولم دا  
دەست بە كىشانى سەبىل بكەم، بەلام ئاوەكەى كە دىتە  
دەممەوہ زۆر ناخۆشە... باش نىيە بۆ مەعیدەى من... پىاو دەبىت  
چى بكات؟ من كە پرسىارى لى ئەكەم، ئەو ھىچ پارەى پى  
نىيە... ھەمىشە ئەو بى پارە بووہ؟

**رادكە:** نازانم... من بەباشى ئەو ناناسم.

**باوك:** نايناسىت؟ ئەو ھىچ نامەيەكى منى نەكردۆتەوہ كە بۆم ناردووہ

- كاتىك كە نازانم ھەبووہ و پارەم كەم پى بووہ بۆ ئەوم  
نووسىوہ و لىم پرسىوہ كە ئەتوانىت سەد كروئىكم بۆ بنىرەت  
ياخود ھىچ نەبىت وەلامم بداتەوہ - من كەسم نىيە قسەى لەگەل  
بكەم جگە لەو كچەى كە دىت بۆ لام، من كەسى تر لەو زىاتر  
ناناسم... بەلام ئەم وەلامم ناداتەوہ.

دەمى تۆزىك چىيە ناكاتەوہ! بەراستەم! ئەمىرۆ لە ژوورەوہ  
دەستم كرد بە گريان كاتىك كە نامەكانى خۆم لە نىوانى  
كتىبەكاندا لە كتىبخانەكەدا دۆزىيەوہ، ھىچيان نەكرايونەوہ...  
پىتوايە كە ئەو كارىكى ناياساىيانە بكات؟

**رادكە:** نەخىر، پىموانىيە...

**باوك:** پىم سەير نابىت گەر واش بىت... ئەو ھەمىشە بەتەنىشت  
سنووردا تىپەرىپوہ... تۆ ئەتوانىت بىھىنەتە بەرچاوى خۆت كە  
ھەست بە چى ئەكەيت كە بىنەت نامەكانت ئاوا كەوتوون،  
بەبى ئەوئەى ئەو كرىدبىتەوہ... ھەرۋەھا ئەوئەشى كە من  
نووسىوہ... كە چۆنىش بۆم نووسىوہ... من دلى خۆم بەوہ خۆش  
كردبوو كە ھىچ نەبىت كەسىك ھەيە ئەزانىت كە من چۆن  
بووم... سەربارى ئەوئەى كە ئەو ھىچ وەلامىكىشى نەداومەتەوہ  
بەلام ھىچ نەبىت بەوئەى زانىوہ... ھەرۋەھا بىرى لى  
كردوومەتەوہ، ئاگادارى من بووہ، كە من چىم بەسەرھاتوہ...  
بەھەرھال رەنگە باشتر بىت ھەستم و برۆم، بەلام من ھەرگىز  
ئەمەم بىر ناچىتەوہ... تۆ ھىچ بەو مەلى، من نامەوئىت لەبارەى  
ئەمەوہ ھىچى لەگەلدا بلىم، با ئەمە ھەر وەك نەپىنەتەوہ...  
بمىنەتەوہ...



من چۆن بتوانم باس لەم حالەتە بکەم؟ بەلام خۆ ئەشزانم سەرلەنوێ بۆی ئەنوسمەوه، که تووشی نازار و پارە پێنەبوون بووم... باشە ئەم دەبیت من لەگەڵ کێ قسە بکەم؟ لەراستیدا کەس نییە... هەولم دا بچمە ناو کۆمەڵەکانەوه، یان کۆرسیکی زمانی ئیسپانی وەرگرم، بەلام من بەزەحمەت ئەتوانم برۆم...

بەراست ئەو خزمەتکاریکی زیرەکە؟

**پادکە:** ئا، من پێموا یە زۆر کارامە یە، زۆر خێرا و بەدیقەتە، زۆر خێرا و کارامە یە...

**پادکە:** با، ئەو عاقل نییە... ئەم دەستپاکە؟

**پادکە:** نازانم، لەگەڵ کێ؟

**پادکە:** نا، هەرگیز وانین... بەلام ئاخر زۆر دەستپاکیش بیت کارەکە ناچیت بەرپۆه، وانییە؟ بەهەر حال من هەولم دەدا تا هەندیک سنوور بە دەستپاکی بمینمەوه بەلایەنی کەم لەگەڵ موشتەرییە هەمیشەییەکاندا، بۆ ئەوەی ئەو هەدەدە راگرم...

**پادکە:** ئاوا.

**پادکە:** ئەم چۆن... ئەمە جووژیکە لە سەلیقە و بی خەوشی... تۆ زۆر نالیت؟ تۆ تەنیا دانیشتوویت و جوانیت... وانییە؟ تۆ بەراستی جوانیت، تۆ جوانترین کچیکیت کە ئەو تا ئیستا هەیبوویت... ئەمە راستییە، من حەزم لەوانی تر نەبوو... ئەوانیش چارە یە منیان نەویستوو، من ئەزانم... بەلام تۆ دیارە کە میهرەبانیت... تۆ زۆر جوانیت.

**پادکە:** پیت وایە کە وابم؟

**پادکە:** بەلێ، من دەبیت ئەو راستییە بلێم... بەهەڵە لێم تێمەگە، بەلام من دلخۆشم کە ئەو ریکەوتی بینینی کچیکێ جوانی وەکو تۆی کردوو.

**پادکە:** من جوان نیم.

**پادکە:** با، تۆ جوانیت. بەراستی من پێم وایە جوانیت... هەمووان پێیان وایە... بەلام تۆ بە سەلامەت دەرناییت، دەرنەچیت؟

**پادکە:** مەبەستت چییە؟

**پادکە:** ئەم ئەو بۆ کوێ چوو؟... بێدەنگ بە، واهات... بەلام تۆ هەول بە بزانه ئەو هەموو پارەییە لە کوێ دەستکەوتوو، من زۆر پەرۆشی ئەو بزانم، تۆ دواتر بۆم بگێرەوه باشە.

(دەنگی چە چپ دیت)

ئەخیرەن، ئێمە هەر ئیستە باسی ئەوەمان ئەکرد کە تۆ لە کویت.

**کور:** ویستم بلێم چووم بۆ توالیت.

**پادکە:** کەواتە ئەخیرەن ئەتوانین نان بخۆین.

(بەپەله نان دەخۆن، بەبێدەنگی. لە کۆتایی ناخواردنەکەدا)

خواردنەکەت پێ خۆش بوو؟

**کور:** ئا، تارا دەیهک خۆش بوو.

**پادکە:** من دانی پیا ئەنیم کە هەر زۆر خۆش بوو.

**کور:** ئیستا ئەتەوێت چی بکەیت؟

**پادکە:** نازانم.

**کور:** رەنگە من برۆم و پال کەوم.

**باوک:** ھەر لە ئیستاوہ ئەرۆیت و پال ئەکەویت؟ تۆ بۆ ھیندە بۆ ماریفەتیت. قاوەتان ناویت؟

**کور:** نا سوپاس، گەر وایت دەبیت نەخەوم.

**رادکە:** خۆش ئەبوو. بەلام بۆ ئەوہش خۆ من تا چەند سەعاتیکى تر ناخەوم... منیش وەک ئیریکم لى ھاتووہ.

**باوک:** کەواتە ناخەویت چى ئەکەیت؟

**رادکە:** ھىچ شتىكى تايبەت ناکەم. رەنگە مال پاک بکەمەوہ، بخوینمەوہ.

**باوک:** نا، بەراستى ئیرە پتووستى بە پاککردنەوہیہ.

**کور:** ئیرە ھەر زۆر پاکە... تەنیا دراوہ بەسەریہکا... بەلام پاکە.

**باوک:** کە سەرنجم دا کە تۆ ھیشتا جەکان و کتیبەکانت دەرئەھیناون.

**کور:** پتووستم پىيان نىيە.

**باوک:** بەراست، تۆ گۆرانى ئەلئیت؟

**رادکە:** بەلى.

(روو ئەکاتە کورەکە)

ھەندىک جار باش گۆرانى ئەلئیم. وانىيە؟

**باوک:** چ گۆرانىيەک ئەلئى؟

**رادکە:** نا، گۆرانى نالئیم... تەنیا گالتەم کرد.

**باوک:** ئەى چى ئەکەیت؟ رەنگە باشتەر بىت پرسیار نەکەم. چونکە ئەوہ پەيوەندى بە منەوہ نىيە.

**کور:** نەخیر

**رادکە:** دەبیت وا بلئیم، ئیریک؟

**کور:** دە بىلى.

**رادکە:** گۆرانى نالئیم، بەلام پىم خۆشە بىلئیم... ئەتوانریت بوتريت کە رۆلى گۆرانىبىژ ئەبىنم، تا ئەوکاتەى ئەتوانىن، من و چەند کەسىكى تر دەمان ئەجوولئىن.

**باوک:** دەم ئەجوولئىن، چىيە ئەوہى ئیوہ ئەیکەن؟ پانتۆمىمە؟

**رادکە:** وا پىشان ئەدەین کە گۆرانىيە تۆمارکراوہکانى گۆرانىبىژە ناودارەکان ئەلئىنەوہ. تىئەگەیت... تەنیا بۆ ماوہیەكى کاتى.

**باوک:** ئاوا.

**رادکە:** ئىمە باشىن لە کارەکەماندا. بەلام بەداخەوہ کە تەواو بوو. تۆ ئەتوانیت بىت و بمانىنیت... کارىكى ھەر زۆر بىوہیہ.

**باوک:** ئەوہا... من وام ئەزانى تۆ گۆرانى ئەلئیت... دەمىکە ئەمە ئەکەیت؟

**کور:** من پىم باشە برۆم و راکشیم.

**باوک:** ھەر لە ئیستاوہ؟ بەلام تۆ راھاتوویت شەوانە تا درەنگ بمىنیتەوہ - ئەى وانیت؟ (بۆ رادکە ئەدویت) بەلام خۆ تۆ ئىستا نارۆیت و بچیت راکشیت؟

**رادکە:** نا باوہرناکەم... ئیریک، ئەتوانم تۆزىكى تریش بمىنمەوہ؟ خۆ ھىچ نابیت؟ دواتر دىم.

**کور:** چۆنت پى خۆشە وا بکە. ئەگەر حەز ئەکەیت بمىنیتەوہ ئەوا بمىنەرەوہ.

**رادکە:** نامەویت ھەر لە ئیستاوہ بچم و راکشیم. سەربارى ئەوہشى

که ناخووم. خو تۆش ئیستا ناخوویت.

**کور:** (رووی له باوککههیه) بهتەمایت چی بکهیت؟ ته له فرزیۆنه کهش نه ماوه.

**باوک:** من یهک تۆز چیه هیلاک نیم. به خو شحالییه وه هه زئه کهم دانیشم و له گه ل رادکه دا قسه بکه م. بۆ بۆم نییه؟

**کور:** فهرموو. بۆچی پرسیارى مؤلّهت وهرگرتن له من ئەکەن؟

**باوک:** هه ندیک شتمان ههیه باسیان کهین، وانیه، ئەهى نیمانه؟

**کور:** ئی باشه... کهوابی شه و باش.

**باوک:** شه و باش.

**رادکه:** دواى یهک ئەببینه وه.

**کور:** قاپ و قاچاخه کان هه لئه گرن؟

**باوک:** ئەهى چۆن، خه مت نه بیت.

**رادکه:** ئەهى ماچیکم نایه یته، پيش ئەوهى برۆیت؟

**کور:** بۆ ئەته ویت؟

**رادکه:** به لئ سوپاس. وهره و هه ر ئیستا ماچیکم بهرى. ئەوهنده بى عه قلّ مه به.

(یهکتري ماچ ئەکەن، زۆر قوول و گهرموگور)

**باوک:** باشه دهى، باشه، وازبێن ئیستا... گویتان لییه، وازبێن.

**رادکه:** ئۆی، که خوش بوو. تۆ زۆر جوان ماچ ئەکەیت... خو ت ئەوه ئەزانیت؟

**کور:** ئا.

**رادکه:** هه ندیک شت ههیه که ئەتوانیت بیانکهیت.

**کور:** وایه وایه... ئەهى دواتر - ئەتوانیت میهره بان بیت و نه کۆکیت ئەگەر من شهوی چووم بۆ توالیت... من تا ئەوکاتهش ئەزانم که تۆ - ئەزانم که تۆ پالّ که وتوویت و به خه بهریت و ئازار ئەچیت، ههروهه ناتوانیت بخه ویت و ئازارت ههیه و بێگومان پیوستیشت به هاودهنگی و یارمهتی و گهرموگورپی که سیک ههیه به لام نازانم چۆن، به ههرحالّ من خوّم ناتوانم ئەوهت پی ببهخشم، ناتوانم... ئەو کۆکه جارسکه رهت ته نیا من تووره ئەکات.

**باوک:** ههولّ ئەیهم بیدهنگ بم.

**کور:** بۆچی بیدهنگ نابیت، که ئیتر تۆ خو ت ئەزانى من له وه تیگه یشتووم که بۆچی وانئه کهیت؟

**باوک:** ههولّ ئەیهم که نه شکۆکم، مادام تۆ وهرس ئەکات. ئەوهى له دهستم بیت ئەیکه م.

**کور:** سوپاس. (پشوویهکی کورت) سهیرکه، وا دهماره کهى ههستا.

**باوک:** کام دهماره؟ بۆ خاتری جههه نم تۆ ئەوه باسى چی ئەکەیت؟ وازم لی بینه.

**کور:** (له باوکی نزیک دهبیته وه) دهمارى سته م، بى سه بریى... نازانم، به چی ناوی بهرم.

**باوک:** من چیم لی کردوویت؟

**کور:** دهمارى غروور... چیت زۆر مه خو ره وه...

**باوک:** چیم بویت ئەوه ئەکەم! ئاگات له خو ت بیت!

**کور:** تۆ نازانیت کۆتایی ئەمه به چی ئەگات، ئەهى وانیه، تۆ هیچ

ئاڭات لەو نىيە... لەكۆلى ئەكەيتەوه... تۆ لەكۆل خۆتى ئەكەيتەوه... تەنانت تۆ ھەستت بەرامبەر بەوھش نىيە كە چى پرووئەدات... ئەوكات ئەخەويت... دواتریش ھەرچىيەكەش پرووئەدات، ئەوا ھەر دەبیت من بىم بەمىنمەو و ئاگام لیت بىت... من ھەميشە كەمىك بەرپرسىاريم بەرامبەرت ھەبوو... بەلام ئىتر لەمەودا ئەوھشم نامىنیت. دەبیت تۆ خۆت بەتەنگ خۆتەو بىت. ئەم جارەيان دەبیت خۆت بەخەبەرىت و ئەو حالەتە بچىژىت. ئىتر من بىر لەو ناکەمەو كە بتپارىزم.

**باوك:** پىويست بەو ناكات كەس ئاگای لىم بىت.

**كور:** كەس؟ تۆ ھىچت لەبىر نىيە؟... تۆ ئەو جارەت لەبىر نىيە كە لە مالاو بەدەورى ئاگرى تەباخەكەدا رات ئەكرد؟... تۆ ئەوكاتە ھەستت بە ھىچ نەئەكرد.

**باوك:** ئەو تۆ ئەللى چى؟ من بەدەورى ئاگرى تەباخەكەدا رامكردبىت. بۆچى؟

**كور:** من نازانم. رەنگە تۆ بتوانىت بۆم باس بەكەيت بۆ.

**باوك:** تۆ بۆچى ئەوھندە رقتلیمە؟ پىم بلى، بۆچى ئەوھندە رقت لیمە. من چىم لى کردوويت! ئىتر من تەھەمولى ئەم رقى تۆ ناکەم. من نازانم روو لە كوئى بەكەم.

**كور:** من رقت لیت نىيە.

**باوك:** با واديارە... بەلام تۆ ھىچ ھەستى خۆشەويستىيەكت بۆ من نىيە، وانىيە؟

**كور:** تا ئىستا، ئەمە لە رقت ئەچىت يان لە خۆشەويستى. (پشووئەكى درىژ) خۆت وا پيشان مەيە. (دەستىك بەسەرى باوكيدا

ئەھىنیت) باوكە، باوكى خۆشەويست...

**باوك:** ئىرىك، من چىم کردووه؟

**كور:** من نازانم...

**باوك:** وەرە دانىشەرەو با قسە بەكەين...

**كور:** نا.

**باوك:** ناتەوئىت؟

**كور:** نەخىر، (پشوو) ئەو جارەنى كە من بانگم کردوويت، بانگکردنەكانم بەھەدەر چوون... من چىتر نامەوئىت تۆ دەھرى مەكەيت. من نامەوئىت بىنىم كە تۆ چۆن مۆرە لە دللى خۆت ئەكەيت، ياخود ھىچ شتىك دەربارەى تۆ بزانم.

**باوك:** تەمەنا ئەكەم ھەموو شتىكت بەباشى بەرپۆھ بچىت، ئىرىك، من تەمەنا ئەكەم. من لە خوا ئەپارپمەو بەباشى پروا بەرپۆھ بۆت.

**كور:** باش ئەروات.

**باوك:** تەنيا ئەپرسم. (پشوو) نازانم... ئىستا ئەرۆئىت؟

**كور:** ئا، ئىستا ئەرۆم. (پشوو) تۆ ئەزانىت ئەو چىيە كە دەستم ئەگرىت لەوھى كە من تۆ بكوژم؟

**باوك:** نەخىر... چىيە ئەوھ؟ تەمەنا ئەكەم كە بزانم چىيە.

**كور:** لەوھتەى مندال بووم ئەم جوۆرى تۆنى قسەکردنە لەنىوانى من و تۆدا ھەيە، چونكە ئەو تەنيا ھەستىكى راستەقىنەيە كە من بەرامبەر بە تۆ ھەمە، بەلام من جوورئەت ناکەم...

ناشزانم دواتر دەبىت چى پرووئەت؟ ھەرۆھە سزای ئەو كارەش كە ئەيكەم شىوئەيەكى پروالەتییانە وەرئەگرىت، وەك ئەو

تۆنى قىسسە كىردىنە و خودى كىردارەكە دەبىت؟ رەنگە ئەو  
هەستىكى ھىندە ئىجگار گەورەبىت... كە دواى ئەو ھەرگىز  
پىويست نەكات چىتر من سلّ لە ھىچ شتىكى تر بگەمەو...  
ئەوكاتە ئەمتوانى من بىرشىمەو و دلى تۆ بەيەكجارى  
بەينمەو. ئەبووايە ئەو م بگردايە.

**باوك:** ئەبوو ئەو ت بگردايە؟

**كور:** پىموايە... من لەو ئەترسم... تۆ ھەموو شتىكت بە نائاسايىيانە  
كىردو، تەنانەت رقىھە لگرتن لەخۆت و لاوازيەكەشت ھەر  
وابوو.

**باوك:** چ لاوازيەك؟ ئەبوو من تۆم بىشكاندايە، گەر بەھاتايە و تۆ تەنيا  
بۆ يەك تۆزقائىش ھەولى ئەو ت بدايە، ھەى ھاوړى  
خنجىلانەكەم.

**رادكە:** بەسە بىيرنەو، دەنا من ئەرۆم. بە جدىمە.

**كور:** باشە وان ئەھىنن.

**باوك:** ئەتەوئىت پەنجەرەكە دابخەيت پىش ئەو ھى برۆيت.

**كور:** كام پەنجەرەيە؟ ئىستا چ پەنجەرەيەكى نەفرەتايە كە تۆ ئەتەوئىت  
دابخرئىت؟

**باوك:** (بەنجە بۆ پەنجەرەيە سەقفەكە رانەكئىشئىت) ئەو.

(رەوى لە رادكەيە)

زەويەكە زۆر ساردە. ئەگەر پارەم ھەبوايە ھەندىك فەرشم بۆ  
ئەكړى.

**رادكە:** ئا، ئەمە راست نىيە... ھەموو جارئىك كە من لىرە خەوتووم

تووشى ئىلتىھابى مېزەلان بووم... ھەر زۆر ناخۆشە، بۆچى  
دەبىت تۆ دەورويەرت ئەو ھەندە ساردبىت؟ بەو مائەكەت نە پاكتر  
دەبىت و نە ھەواى سازگارتر ئەبىت... بەپىچەوانەو مېشك  
تواناي لاواز ئەبىت - تەنيا چەند پلەيەك لەخوار پلەي  
ئاسايىيەو بىر كىردنەو ھى ئىنسان سستىر ئەبىت - تۆ ئەو  
نازانىت؟ سەرما باش نىيە.

**باوك:** خۆ گوئىت لىبوو. ئەو گوئى لە من ناگرئىت.

(كورەكە ئەيەوئىت پەنجەرەكە دابخات، ئەچىتە سەر كورسىيەك،  
دايئەخات، دىتە خوارئى و ئەچىتە دەرەو).

چەند خۆش بوو كە رۆيشت، ئەمەوئىت يەك تۆز بى ئەو بم...  
لەگەل ئەو ھشدا بىرى ئەكەم كاتىك كە لاي خۆم بەتەنيام، بەلام  
من نازانم تاسەي چى ئەو ئەكەم... كاتىك كە تۆ مندالت دەبىت  
رەنگە ھەموو دەموچاوەكان تىكە لاوى يەكترى بگەيت، ئىستا  
من نازانم كامەيان راستە... ئەو تە من ئەبىنم. بەلام دىسانەو  
لەبىرم ئەچىتەو... وەرەقەي سىغارەكانى لەبىرچوو.

**رادكە:** پىموايە من دانەيەك ئەوئىت...

(دەست بۆ سىغارەكان رانەكئىشئىت)

**باوك:** يەكئىك لەوانەي من بەرە... عەبدوللا... ھەرزانتەر ئەكەوئىت؟

**رادكە:** كە خۆت بىپىچىتەو؟ ئا، پىموايە. ھەر زۆر ھەرزانتەر.

(باوكەكە جگەرەيەكى بۆ رانەگرئىت، دەواتى ئەكات، رادكە  
و ھى ئەگرئىت، دواتر بۆى دانەگرسىنئىت)

سوپاس.

**باوک:** ئەم جوړه ننگه راننځيېم تووش ئەکات... ئەي تۆ تووش نابيت ؟ دلم خيرا لي ئەدات...

**رادکه:** خوت هيمن بکه ره وه، ئەوه ندهش گرنگ نښه.

**باوک:** تا راده يهک ئەعسابم ئەسووتينيت... من نازانم تۆ چۆن ماويت... له گه ل تۆشدا هه رئاوا، نه يار و خه منه خوړه.

**رادکه:** نا، نا... جورئەتي ئەوه ناکات... بۆچی ده بيت نه يار بيت له گه ل مندا... من هيچم لي نه کردوو، ئەوه کيشه ي خو يه تي. من ناتوانم چاره يان بکه م. من ئەچمه ده ري، ئەچمه وه بۆ مالى.

**باوک:** زۆر چاکه... تۆ به هيچ شتو هيهک له هيچ شتتيکي مه بوره. تهنيا به ري تي خو تا برۆ گه ر ئەو زۆري ناچار کرديت. دهنه له ويادا عاسي ئەبيت و نازانيت که به جتي به ئليت يان نا.

**رادکه:** ئەو داواي هيچ شتتيک ناکات، ئەمەش بۆخۆي زۆر ناخۆشه... وا پي ئەچيت تهحه مولى هه موو شتتيک بکات، به بي ئەوه ي داواي يارمه تي له من بکات. پيموايه ئەو مني له پي کردوو.

**باوک:** ئەوها... نه خير، ئەو هيچ وا ناکات. نا، ئەو وا ناکات. (پشوو) به لام تۆ خوشت ئەويت؟ خوشت ئەويت؟

**رادکه:** زۆر.

**باوک:** خوشت ئەويت؟ تۆ دلنيايت؟

**رادکه:** ئا.

**باوک:** من تينا گه م... ده بي ئەو چي هه بيت به تۆي ببه خشيت؟ ئەگه ر من قسه له روو بم - تۆ چۆن ئەتوانيت هه زت لي بييت؟

**رادکه:** نازانم...

**باوک:** من ئەمه وي ت بي لايه ن بم، سه رباري ئەوه ي که ئەو کوري منه... ئەو له که لک که وتوو. ئەمەش هه له ي من نښه. ئەو هه موو ده رفه تتيکي له به رده مدا هه بووه.

**رادکه:** ئينسان بۆچي هه ز له که سيکي تر ئەکات؟

**باوک:** ئينسان ئەتواني ئەم پرسياره له خو ي بکات... به لام ئەو... تهنيا که سيکي ده ستبلاو و ننگه رانه... ئەو هه رگيز هۆگري که سيک نابيت.

**رادکه:** تۆ چووزانيت؟

**باوک:** من ئەيناسم... هۆگربووني که سيک بۆ ئەو تهنيا مۆميکه بۆ ئەوه ي ريگه ي پي بدۆزيت هه، تينه گه يت؟... ئەو به و مۆمه وه ئەگه ريت، کاتيک که ئەيدۆزيت هه، مۆمه که ئەکوژينيت هه، دواتريش تۆ ده ستتيک ئەکه ويته ئەملاو ده ستتيک ئەکه ويته ئەولا... ئەوسا به لاتا تپه ر ئەبيت و گو يت ناداتي... بۆ من هه ميشه به پيچه وان هه بووه، من هه ر به خشيو مه و به خشيو مه و به خشيو مه و که چي که سيک به جدي خو شي نه ويستووم، تهنانه ت ئەويش... منيش ئيتر، له زۆر ده ميکه وه ئەبوو کۆلم بدايه... تۆ بير له من بکه ره وه... ئەي چۆن... من پيوهندي خيزاني خو مانم رزگار کرد، به لام خو م نا... من په شي مان نيم، ئەوه تا ئيستا ئەبينم که تهنيايي چي له ئينسان ئەکات.

**رادکه:** پيوهندي ئيمه هينده دريژ نه بوته وه تا بگات به عه شق... ئيمه...

**باوک:** ئا، باسي که... تکات لي ئەکه م.

**رادکه:** کاتيک يه که م جار ئەوه م بيني...

**باوک:** ئي...

**رادکە:** هەمان ڕۆژ... ئا، کاتیک که ئەوم بینی...

**باوک:** باسی که چی ڕووی دا...

**رادکە:** چوومه که نیسهیه که وه و له خوا پارامه وه که هەرگیز ئەم پێوهندییه کۆتایی نهیهت... هەر خۆم بووم له که نیسه که دا، که وتمه سەر چۆک و له خوا پارامه وه که تا کۆتایی عومرمان یه کمان خۆشبویت.

**باوک:** تۆش ئیمانداریت؟

**رادکە:** نا، به هیچ شیوهیه که... من هەرگیز پێشووتر شتی وام نه کردوو، وه هەرگیزیش دووباره ی ناکه مه وه... ئەو چاره ته نیا بۆ ئەو بوو...

**باوک:** تانیستاش دۆعا ئەکهیت... تۆ بۆچی ئەوهت کرد؟

**رادکە:** نازانم... من ئەمهم بۆ ئەو نه گێراوه ته وه. هیچ به و مه لێ. چونکه ڕهنگه ئەو پێم پێبکه نیت.

**باوک:** مه به ستنت ئەوهیه که تۆ خۆشت ئەویت، له گه ل ئەوه شدا که ئاوا هه ل سوکه وت ئەکات؟

**رادکە:** هەر زۆریش... ئا، من خۆشم ئەویت،

**باوک:** بۆ کێ - بۆ ئەو؟

**رادکە:** بۆ خۆم... من هیندهم خۆشه و یستی نییه که به شی ئەو بکات.

**باوک:** ئەمه گلەبیکردنیکه له من؟ ئەمه ویت بز انم که ئەو چهنده باسی منی لای تۆ کردوو... مه به ستم ئەوهیه بلێم له سه ر من. هیچ باسی منی کردوو؟

**رادکە:** زۆر نا، نا هیچ.

**باوک:** نه خیر، تینه گه م.

**رادکە:** من دۆعا یه کی هه له م کرد - ئەبوو من دۆعا ی ئەوه م بکرا یه تا عاشقی یه ک بین... ئەگه ر ئەم په یوه ندییه مان له و کاته وه ته واو بوا یه من هیچ شتی کم نه ئە کرد... به هه رحالی ئەگه ر ناوی شتی کیشی لێ بنیین... ئەو ته نیا نزیکم بۆ ته وه و هه رگیز نه هاتۆته ناومه وه.

**باوک:** مه به ستنت له مه چییه؟ بۆ تا ئیستا له گه ل یه ک نه خه وتوون؟ ئەو پیاویکی عاقل نییه، وانیه. عاقل نییه.

**رادکە:** با.

**باوک:** من باش بیهرم لێ کـردۆته وه... ده بیته ئەویش وه ک من پێداویستی سیکسی زۆر بیت... ئەمه ی له منه وه بۆ ماوه ته وه... کاتیک که گه نج بووم ده بوو هه موو ڕۆژیک بمکرا یه، هه موو ڕۆژیک، ده نا نیگه ران ئەبووم... پێم وایه له سه ره تا وه تارا ده یه ک من ئیلینم به وه ترساند، به لام دواتر له گه ل ئەوه دا راهات... من تا ئیستاش گروگه رمیم ماوه، ئەگه ر ئەو باوه ر به مه بکات... ئەوان ئەنووسن که ئەم گروگه رمیه نامینیت، به لام ئەمه له به رامبه ر مندا راست نییه... زه حمه ته من به خۆم سه له لیم که وشک بوومه ته وه... کاتیک که ژنه که م نه خۆشکه وت ئەوه بۆ من تارا ده یه ک جه هه نمیک بوو بۆ خۆی... تۆ ناتوانیت خۆت بخه یته جیگه ی من. ئەتوانیت؟ نا... نا، ئەوه ته حه مول نه ئەکرا... ئەگه ر هاتوو به درێژایی ته مه نی گه وره ییشت به وه راهاتبیت که نزیکه ی هه موو ڕۆژیک بیکه یته، ته نیا شتی کیش له ویدا که ئینسان بیهری لێ بکاته وه ئەوه یه ئەه ی ئەگه ر ئەمه نه مینیت،

پښتر گویم نه ئه دایه ئه مه... وانیه... تا رادهیهک هه میسه بوو... من پیم وایه راستره بلایت نه و ئینسانه کیسه سیکی هه بوو، ئینسانیکی ته نیایه، شایسته ی به نزم سهیرکردنه، جیی مه سخه ریه... من ئیستا خۆم لهو حاله ته دام... من بۆ ماوه ی ده ساله لهم حاله ته دا ئه ژیم و هیچ چاره یه کیشیم بۆ ناکریت، نه وه نه بیت که ته نیا بیر ی لی بکه مه وه... کی منی نه ویت؟ چ ئافره تیک نه یه ویت له گه ل مندا بخه ویت، نه گه ر من پاره ی نه یه می... به لام تا ئیستا من نه گه هیشته و مه ته نه و حاله ته ی که پاره بۆ شتیکی وا بدهم، نه ک له بهر نه وه ی که راهاتووم به به لاش دهستم که ویت، به لکه له بهر نه وه ی که ناتوانم له حاله تیکی وادا روو له ئافره تیک بنیم و پپی بلیم... ته ریق نه بمه وه... بیله وهش من گه رفانم ریم پینادات. من قوزیکی راسته قینه م نه ویت، نه ک لهو جوړه قوزه گالتینیا نه ی که پیاو دواتر بیر ی ناکه ویتته وه چۆن بووه... مه به ست له مه چییه... به لام من ناتوانم نه و به شه ی جهسته شم بپر مه وه... من زۆر له میژه ئاوا له گه ل ژنکی گه نجدا دانه نیشته ووم... نه بوو من ئاوا قسه م نه کردایه... خراپم کرد؟...

**پادکه:** نه خیر، نه خیر، قسه بکه... وا پپی نه چیت که تو پپیوستت به وه بیت قسه بکه یته...

**پادکه:** ئا، من پپیوستم پپیته ی... من متمانه م به تو یه...

**پادکه:** (پپی نه ک نه یته) له مه و دوا ئینسان له م شاردها به سه لامه تی ده ر ناچیت...

**پادکه:** نه خیر، تی نه گه م، که سه لامه ت ده ر ناچیت. ده بیت نه مه ش زۆر

زه حمه ت بیت.

**پادکه:** خه لکی هه ر زۆر شیتن... من نازانم چ هه له یه ک له مندا هه یه، که ئا به م شیوه یه رووم لی نه نریت، یا خود نه مه بۆخوی ئاساییه... پپی نه چیت که نه م گرفته سیکیسه تر سناک بیت...

**پادکه:** وایه تر سناکه...

**پادکه:** ئا، ده بیت وایت... قه د نه مه به هه له روونادات - کاتیک که پپیوستم به وه یه سواری پاس بم نه و پیاویک لیم دیته پپشه وه، ئیتر نه و پیاوه سه رخۆشبیت یان نا، ئاسایی بیت یان نئاسایی، هه مان شت دوویاره نه ک نه وه، له پشت مه وه دانه نیشن و ده ست نه کهن به سر ته سر تکر دنی نه و شتانه به گوچکه مدا - چیتر ئیستا من وه لامیان ناده مه وه... گرنگ نییه ئینسان له چ حاله تیکدا بیت، نه گه ر هاتوو خه مبار بیت یان خه یالت پربیت یان نه خۆشییه کی کوشنده ت هه بیت ریکوره وان نه ته ویت به نازادی دابنیشیت... له و روژانه دا که به ته ما بووم بپمه وه بۆ ماله وه یه کیک له و پیاوانه له پاسه که دا له پشت مه وه دانه شته بوو، نه وه نده به قایمی قسه ی نه کرد، که هه مووان نه یانته وانی گوئیان لیبیت و ده ستبکه ن به سه یرکردنی من...

**پادکه:** به و شیوه یه، نه ی وتی چی؟

**پادکه:** هه رچی رپی تی بچیت وتی.

**پادکه:** هه ر ئاوا بی هیچ شتیکی... چی وت؟ نه توانم گویم لی بیت؟

**پادکه:** نه و پرسیا رانه ی که نه وان نه یکه ن - خۆت نه زانیت چییه.

**پادکه:** نا، من هیچ نازانم، من خۆم به کچانی گه نجه وه نانووسینم. نه و

پرسیاری چی لی کردیت؟ نه یلایت ئیستا؟



**رادکە:** نا، بۆچی؟ ئەو پرسبیاری لى کردم که کىرم دەستکەوتوو،  
یاخود تازه گانم کردوو، ئەم جۆره قسانە.

**باوک:** ئەى باشە که وایه کردووتە؟

**رادکە:** مەبەستت چىیە؟ من راستەوخۆ ئەوێ مەبەستم بىت ئەیلیم،  
بەلام هەندىک جار ئىنسان هیندە ماندوو و شەکەتە ئەیه وىت  
هەرچۆنىک بىت خۆى قوتار بکات و بەئارامى دابنىشیت - گەر  
ئىنسان چاو ببریته چاویان و پىیان بلىت، بەناخىرتان ئەوه چ  
پىوهندییهکى بە ئىوهوه هەیه ئەوسا وندەبن، بەلام لە روویهکى  
ترهوه من نامەوىت خەلکانى تر بگۆرم، بۆ ئەوهى هەست بکەم  
باشم و دلنیاترم.

**باوک:** من لىت ئەپرسم، ئەى باشە دەستت کەوتوو؟

**رادکە:** چى؟

**باوک:** تۆ کىرت دەستکەوتوو؟ چ وهلامىکت دایهوه؟

**رادکە:** نەخىر، دەستم نەکەوتوو.

**باوک:** ئەوه هەر زۆر ناخوشە، وانىیە؟

**رادکە:** ئا رەنگە وایت.

**باوک:** تۆ بە پروالەت وادىتە پىش چاو که زۆرت پىویست پى بىت.

**رادکە:** من وادىارم؟ چۆن دىارم بەروالەت؟

**باوک:** خۆت باش ئەزانىت.

**رادکە:** نەخىر، من هیچ نازانم. تۆ باسى ئەوهم بۆ بکە با منىش فىریم،

رەنگە دواتر بتوانم بەسەلامەتى لە دەستیان دەرچم...

**باوک:** کەواتە ئەتەوىت رىزگارت بىت لە دەستیان؟

**رادکە:** بەبارى گشتیدا ئا، لە هەموو حالەتیکدا من ئەمەوىت خۆم ئەو  
کەسە هەلبژیرم - تۆ باش لىم تىئەگەیت؟

**باوک:** بۆ نمونە با باسى ئەو جلانەت بکەین، ئەوهندە تەسکن کە...

**رادکە:** من بەمانەوه نارۆم بۆ ناو شار... تۆ خۆت باش ئەوه ئەزانى، لە  
ئىوارەیهکى وادا، ئەگەر بىت و من خۆشم ئەوهم بوىت نىشانەى  
ئەوه نىیە که هەرکەسىک بیهوىت بتوانىت چى بوىت پىم بلىت،  
ئەى وانىیە؟... ئەمەم تەنیا ئەو کاتە لەبەردایه که کاربکەم... ئەم  
جلە چىیەتى؟ کاتىک گەنجتر بووم - ئەمزانى که بەسەلامەتى  
دەرنایم، بۆیه وهک منداىک جلم لەبەر ئەکرد... هەر بەراستى  
نەمئەزانى که ئىنسان دەبىت خۆى چۆن بگۆرىت... من هەموو  
بەیانىیهک سەرم لى تىک ئەچوو چى هەبوایه لەبەرم ئەکرد،  
لەوه نەئەگەیشتم که خەلکى بۆچى و سەیریان ئەکردم... هەولم  
ئەدا خۆم و ابگۆرم که ئەوان بەو چاوهوه سەیرم نەکن... ئەوهش  
مەبەستى من بوو... بەلام پىچەوانەکەى کەوتەوه... ئىوه تىناگەن  
گەر بىت و ئىنسان هەستیار بوو وه سەرنجىشى نەدرىت...  
ئەوهیان رەنگە قسەیهکى قۆر بىت، بەلام ئەو جارانهى که زهوقم  
هەیه ئەتوانم ئەو کەسانە فرامۆش بکەم که سەیرم ئەکن...  
هەندىک رۆژ، که بە تەنیا بەسەر شەقامیکدا ئەرۆم، وادىقەتم  
ئەدرىت که رووتوقووتم یاخود ئامادەم بچمە باوهشى هەر  
کەسىکەوه که هەیه، منىش بەمە نارەحەت ئەبم.

**باوک:** ئاوها، وایه، دەبىت زەحمەت بىت.

**رادکە:** وایه... تۆ خۆت بىر بکەرەوه، که تۆ کەسىکى بەروالەت  
نەترسىش دىار نىت، وانىیە؟

**باوک:** گرنگی بهو قسانه مده که ئیریک ئەیانلایت.

**رادکە:** من خۆم باش ئەیبینم...

(خۆی دەجووڵینیت، باوکەکه دیقەتی مەمکەکانی ئەدات، وازی لێ ناھینیت تا دەست بۆ گۆپکەیی مەکی دەبات، گۆپکەیی مەمکی ئەگریت)

ئۆی! دەستی بۆ مەبە!

**باوک:** ببوو... ئەمتوانی خۆم بگرم...

**رادکە:** ئەتوانیت وابکەیت.

**باوک:** تۆ زۆر جوانیت... من هەر بەتەواوەتی...

(هەناسەیهک هەلئەکیشتیت)

**رادکە:** هەناسەت تەنگە؟

**باوک:** نا، هەناسە تەنگی نییە.

**رادکە:** بەدی.

**باوک:** با، بەم حالەتانه رانەھاتووم. (پشوو) تۆ زۆر گەنجیت و پیستت تورتە.

**رادکە:** ئاوا، ئەو چییە.

**باوک:** لەو جوۆرە گۆپکەیی مەمکانەت هەیه که لەکاتی گوشیندا رەق ئەبن، وانییە؟

**رادکە:** نەخیر، ئازاریان هەیه گەر بیانگوشیت.

**باوک:** پیتوایە که بتوانیت کەمیک حەزم لێ بکەیی؟

(دەست بۆ ئەژنۆکانی رادکە دەبات)

**رادکە:** بەراستی تۆ پیوستت بەوی نییە، ئەتوانین لێرەدا جارێ

دابنیشین و قسە بکەین... تکات لێ ئەکەم هێمن بە.

**باوک:** من نامەوێت هێمن بيمهوه... تۆ، بەپێچەوانەوه... گویت لێیە...

پیت وایە که تۆ بتوانیت کەمیک حەزم لێ بکەیت؟

**رادکە:** بێگومان دەبیت بتوانم... مەبەستت لەمە چییە؟

**باوک:** مەرگی چیت هەیه بۆ ئەوه؟

**رادکە:** شتیکی تایبەتم نییە... مەبەستت ئەوہیه گەر من ئارەزووم

هەبیت و لەگەڵ تۆ بخەوم؟ نەخیر.

**باوک:** بەلام خۆ تۆ ئەتوانیت کەمیک حەزم لێ بکەیت.

**رادکە:** ئەگەر وازیینیت، رەنگە.

**باوک:** مەبەستت ئەوہیه؟ تۆ ئەتەوێت من وازیینم؟

(دەرگایەکی گەرە ئەکریتەوه و دانئەخریتەوه)

ئەوه چی بوو؟ چوو دەرەوه، پیت وایە؟ بەم دەرەنگانە ئەچیتە

دەرەوه؟

**رادکە:** نازانم... ئەو خەوتوو. ئەگەر ئەو بریاری دابیت بخەوێت ئەوا

دەمۆدەست خەوی لێ ئەکەوێت. که ئەو خەوت هەستانی بۆ

نییە.

**باوک:** ئەو دەرگایە ئەچیتەوه سەر کوێ؟

**رادکە:** سەر قادرمەکان - نەتینی که هاتیت؟

**باوک:** من ئەمزانی دەرگای هەرەبانەکەیه... لەراستیدا ئەو نەهات بە

دوامدا بۆ ویستگەکە. تەکسییەکم گرت بۆ ئێرە... ئەو ئەو

دەرگایە بەکارئەهینیت؟

**رادکە:** نازانم... پیم وایە زۆرینەیی کات داخراوه. (پشوو) تۆ دەبیت

دەستت لەو یاببیت، عارەق ناکاتەو؟

**باوک:** نا هیچ ناکاتەو. (شەراب بەسەر مێزەکەدا ئەرژینیت) ئەتەوئیت؟

**پادکە:** بەلێ،

**باوک:** پیت وایە کە خوش بێت؟

**پادکە:** نازانم، تامم نەکردوو.

**باوک:** نۆش.

**پادکە:** نۆش، نۆش.

**باوک:** دەیخەینە سەر پادیۆکە، گوێ لە تۆزیک مۆسیقا دەگرین...

ئەتەوئیت گوێ لە تۆزیک مۆسیقا بگریت؟

**پادکە:** ئەو هیان نابیت.

**باوک:** دەبوو بیرم لەو بکردایەتەو.

**پادکە:** بەلام ئەو گرامافۆنی هەیە، دایگرستینە.

**باوک:** لە کوێیایە؟

**پادکە:** لەویا، تۆش گەرمیت؟

**باوک:** نەخێر، من رەق بوومەتەو... دەستی لێدە، دەست لە دەستم بە...

**پادکە:** وایە

**باوک:** (هەلئەستیت، ئەچیت بۆ لای گرامافۆنەکە) نازانم چۆن

دائەگرستیت... تۆ یارمەتیم ئەیهیت.

**پادکە:** دەست بنی بەویادا، لێی نووسراوە گرامافۆن، نایبینیت.

**باوک:** نەخێر، ناتوانم ئەو پیتە بچکۆلاناخە بخوینمەو... وەرەو یارمەتیم

بە.

**پادکە:** (ئەویش ئەچیت بۆ ئەوێ) ئاسانە.

**باوک:** گوێ لە چی بگرین. شتیک کە بتوانیت سەمای لەگەڵدا بکەیت وانا؟ بێگومان تۆ حەز ئەکەیت سەما بکەیت.

**پادکە:** نا، بەتایبەتی نا.

**باوک:** با، هەر تۆزیک.

**پادکە:** نازانم. ئەگەر تۆ بە هیمنی بیکەیت.

**باوک:** بەدنیایییەو سەما ئەکەین وایە؟ ئەمە چیه لێرەدا... فیکتور

سیلفیستەر؟ موسیقیاکی باشی سەمایە؟ من لەکاتی

جەنگەوێ گویم لێ نەگرتوو. ئەوکات تۆ لەدایک نەبوو بوویت؟

**پادکە:** نەخێر، نازانم ئەو کتیه.

**باوک:** ئەتوانیت بیخەیتە سەری... هەرچیەک بێت. ئەو ئەمە ی بۆچی

هەیه؟ فیکتور سیلفیستەر. ئەتوانم... وەرە بۆ ئێرە.

(دەست ئەکەن بە سەماکردن)

**پادکە:** چەند عارەقاویت.

**باوک:** ئاوها.

**پادکە:** مەمخەرە ژێر عارەقە ی خۆتەو، تکت لێ ئەکەم. هیمن بە. تۆ

بۆچی ئەوەندە پەلەتە؟

**باوک:** ببوو... نابیت دەنگ دەنگ بکەین، خوشەوئیت... ئەو حەز

بەو ناکات.

(هەول ئەدات ملی ماچ بکات. پادکە پیتەکەنیت)

**پادکە:** ئیستا ئەزانم ئینسان هەست بە چی ئەکات کاتیک کێوێک

بەسەرشانییەو بێت... هەول بدە خۆت لەسەر قاچت راگریت،

تکات لى ئەكەم،

**باوک:** ئەي چۆن، تا ئىستاش من چاپووكى خۆم لە دەست نەداوه...  
تەنانتە ناووەشم وایە ئەگەرچی ھەمووان پىيان وایە ئەو خۆ  
ھەلخەلەتاندنە... تۆش پىت وا نىيە؟

**پادکە:** چى؟

**باوک:** کە من پىم نەکرىت.

**پادکە:** چۆن نا، منىش پىم وایە.

**باوک:** (دەست ئەکات بە دەستھىنان بە لەشیدا) ئەللى چى؟

**پادکە:** نەخىر.

**باوک:** شەر مەكە... تکات لى ئەكەم شەر مەكە... نامەوئیت عەزىتت بەم،  
ئەگەر تۆ شەر نەكەیت... پىم بدە کە بىكەم... تۆ بىر لە شتىكى  
تر بکەرەوه، زۆر تکات لى ئەكەم... ئۆي، مېھربان بە...

**پادکە:** من ناتوانم.

**باوک:** چى ناتوانىت؟

**پادکە:** بىر لە شتىكى تر بکەرەوه، ئەمە موستەحیلە.

**باوک:** تەنیا تۆزىک... شەر مەكە.

**پادکە:** من شەر ناکەم... بىدەنگبە.

**باوک:** ئەمە خۆش نىيە؟

**پادکە:** نازانم.

**باوک:** ئەي وانىيە؟

**پادکە:** رەنگە... واز بىنە ئىستا.

**باوک:** نا، من ئەوەندەم نەماوه... تۆ مېھربانىت... تۆ بۆنىكى

دۆستانەت لى دىت.

**پادکە:** نەخىر.

**باوک:** با تۆ جوانىت. (پشوو) نەخىر، دەست مەبە. بوەستە و  
مەجوولى. ھەستى پى بکە. ھەستت پى کرد؟

**پادکە:** وریابە.

**باوک:** من زۆر وریائەبم... من زۆر وریائەبم...

**پادکە:** ئاوا.

**باوک:** ئاوا خۆشە؟

**پادکە:** ئا.

**باوک:** بىگرە بۆم.

**پادکە:** نا.

**باوک:** داوات لى ئەكەم، بىگرە.

**پادکە:** نا، من نامەوئیت.

**باوک:** ھەر زۆر دەمىكە كەس بۆي نەگرتووم، تىكايە... مېھربان بە،

دەستم بۆ بەرە.

**پادکە:** نامەوئیت.

**باوک:** لىت ئەپارىمەوه.

**پادکە:** نا.

**باوک:** بەلام من دەست بۆ تۆ ئەبەم.

**پادکە:** بەلام من نامەوئیت.

**باوک:** بۆچى نا... خۆ ھىچ خەتەر نىيە.

**کور:** (له بهر دهرگا که دا وهستاوه و سهیر ئەکات، چەند هەنگاوێک دیتە پێشێ. رادکە چاوی پێی دەکەوێت، بەلام باوکی نا) ئەوه چی ئەکەن؟

**رادکە:** هیچ.

**باوک:** (کورەکهی ئەبینیت، دەست لەسەر قوزی رادکە لائەبات) تەنیا سەما ئەکەین...

**کور:** ئەوها، کەواتە بەردەوام بن.

**باوک:** خەبەرمان کردیتەوه؟ مەبەستمان نەبوو.

**کور:** دەی بەردەوام بە و سەما بکە... بۆچی وا ناکەن؟

**رادکە:** نەخێر، نایکەین.

**باوک:** نەخێر، بەردەوام نابین.

**کور:** با، بەردەوام بن... داواتان لێ ئەکەم. ئەمەوێت بتانینم کاتیک که سەما ئەکەن.

**رادکە:** ببوورە.

**کور:** (روو ئەکاتە رادکە) پێویست ناکات لەبەردەمی مندا شەرم بکەیت.

**باوک:** بۆچی دەبیت شەرم بکات؟ ئەو هیچی نەکردوو که پێویست بەوه بکات شەرمی لێ بکات... ئەوه تویت که دەبیت شەرم بکەیت.

**کور:** نا، تەنیا هەر ئەپرسم.

**باوک:** ئاوها... ئەی بۆچی دەموچاوت وادیاره؟

**کور:** چۆن؟ من چۆن دیارم؟

**باوک:** گرژیت.

**کور:** من هەمیشە گرژم. خۆت باش ئەزانیت. ئەمە شتیکی تازە نییه، وا نییه؟

**باوک:** ئەزانم... بەلام ئیستا هیمن بە... ئەمەوێت ئەم ناوه کۆبکەمەوه و دواتر بچم راکشێم.

**کور:** ئا، وابکە...

**باوک:** من تەنیا، ئێریک... تۆ تێئەگەیت که من چەندە تەنیا؟ (پشوو) بەو زووانه توانام نامیێت... تۆ ئەتەوێت من چی بکەم؟ بەراستی من چیم له پێشە؟ دەتوانیت پێم بلێت؟

**کور:** نەخێر، ناتوانم.

**باوک:** ئاخر تۆ کوری منیت... دەبوو یارمەتیت بدامایە... ئێمە ئەمانتوانی پیکەوه بژین... ئەی تۆ ئەوت ناوێت؟ تەنیا من و تۆ؟ (پشوو) من هەندیک حەبم هەیه، ئەگەر ئەزانیت ناتوانیت بخەویت... بەلام هەلمەستە و بەم ناویدا رابکەیت... زۆر بەقوووتە... دەبیت بی جوولە راکشێت و چاوه‌ری ئەوه بیت خەو بتباتەوه.

(پشووێکی کورت. گلۆپ ئەکوژیتەوه. پشوو)

## بەشى سېيەم

(رووناكى زياد ئەبىت)

**كۆر:** بەيائىت باش، بابە، باش خەوتىت؟

**باوك:** نەخىر، زۆر بەباشى نا.

**كۆر:** باش نەخەوتىت.

**باوك:** نەخىر، بەزەحمەت خەوم لى كەوت - ئەى تۆ؟ حەبەكان

يارمەتتايان دايت؟

**كۆر:** نەمخواردن.

**باوك:** نابىت، نا من نەمتوانى بخەوم.

**كۆر:** چەند ناخۆشە.

**باوك:** واىە. (پشووئەكى درىژ) قاوت خوارد؟

**كۆر:** كەمىكى تر ئەيخۆمەو.

**باوك:** رادكە رۆيشت؟

**كۆر:** شەوى... شەوى رۆيشت.

**باوك:** ئاوا، رۆيشت... گويم لە هيچ نەبوو. (پشوو) ئەى بۆ كوئى

رۆيشت؟

**كۆر:** نازانم.

**باوك:** كردتە دەرەو؟

**كۆر:** نەخىر.

**باوك:** تۆ...

**كۆر:** ئا.

**باوك:** وتى چى؟

**كۆر:** هيچ.

**باوك:** با چۆن...

**كۆر:** باسى ئەوهمان نەكرد.

**باوك:** دەبىت ئىمە باسى كەين.

**كۆر:** من ئەلىم، نەخىر.

**باوك:** من ئەمەويت. دەبىت گوئى بگريت.

**كۆر:** نەخىر.

**باوك:** دەبىت - من شتىكم هەيە پىتى بلىم (پشوو) - نابىت هەموو

شتىك لە خۆتدا قەتيس بکەيت - دەبىت بۆ جارئىكىش بىت خۆت

بۆ من بکەيتەو.

**كۆر:** من ئەزانم چى پىويستە و چى پىويست نىيە.

**باوك:** چىيە؟

**كۆر:** دەبىت من خۆم رزگارکەم لە تۆ... تەنيا هەر ئەمەيە و بەس.

دەبىت من لە تۆ بىمە دەرى.

**باوك:** مەبەستت ئەوئەيە كە بچمەو بۆ مالى؟ ئەتەويت بچمەو بۆ

مالي؟ ئىتر يەكترى نەبين؟ ئا، رەنگە من زۆر سالى ترم لە

ژياندا نەمايىت. بۆ من زۆر باشترە قبولى ئەو بکەم كە من

هەميشە وەك هەموو شتىكى تر تۆم دۆراندووه. ئىريك، تۆ

تەنيا كەسىك بوويت كە من مابىتمەو. ئەگەر چى من نامەويت

مەجبوروت بکەم، من نامەوئیت ئیتر ئەو کەسەبم کە تۆ ھەمیشە بینووتە... بەو شێوەیە پێشووتر نا. ڕەنگە باشتر بێت... من ئەمشەو ڕاکشاپووم و بیرم لەمە ئەکردهوه... کە بەیانی زوو یەکسەر بچمەوہ بۆ مائی، پێش ئەوہی تۆ بەخەبەر بئیتەوہ من بڕۆم، دواتریش سەیرکەین بزانی دەگاتە کوئی - ئەگەر بتوانین ھەندیک پێوہندی لە نیوانماندا ڕاگرین... بەلام من ناتوانم ھەر ئاوا دەستبەرداری تۆ بۆم، من ئەمەوئیت بزانی تۆ چۆنیت، تێئەگەیت؟ بۆ لەوہش دەبیت جۆریک پێوہندیمان لەگەڵ یەکتەریدا ھەبیت؟ تۆ تاقەتی ئەمەت نییە؟ ڕەنگە بتوانی تەلەفونم بۆ بکەیت... من ناتوانم تەلەفونم بۆ بکەم، خۆت ئەزانیت بۆ... بێر لەوہ ناکەیتەوہ بەو زوانە تەلەفونیک پەیدا بکەیت؟ تۆ دەبیت تەلەفونیکت ھەبیت.

**کور:** نەخیر، من توانای ئابووری ئەوہم نییە.

**باوک:** نیتە! تۆ زۆر پارەت لە من زیاتر ھەبە، کەچی من تەلەفونیشم ھەبە. بێگومان تۆ توانای ئەوہت ھەبە. ئەمە تەنیا تەمەلێیە، ئێریک! دەبیت تۆ بتوانیت تەلەفون بکەیت! بێر لەوہ بکەرەوہ ئەگەر شتیکت بەسەر بێت، ئەگەر بریندار بیت... دەبیت تۆ بەو ھەموو قادماندا ڕاکەیتە خوارەوہ، ئەو ئەگەر شتیکت بەسەر بێت چی ئەکەیت؟ ڕەنگە ئازار لە دلتا دروست بێت یان ھەر شتیککی ترت بەسەر بێت. تۆ تێئەگەیت لەمە؟ دەبیت زۆر بەباشی بێر لەخۆت بکەیتەوہ... بەھەمان شێوەش لەو کەسە یی کە دیت و سەرت لێ ئەدات... ئەگەر یەکیک بێوئیت تەلەفونم بۆ بکات، ناتوانیت پێوہندی پێوہ بکات، تۆ بەیەکجاری لە دنیا دا براویت... ئەمە باش نییە، تۆ لەمە تێناگەیت... من تاقەتم نییە

لەو دورەوہ دانیشم و چاوەروانی تۆ بکەم گەر تۆ تاقەتت ھەبیت و بچیتە خوارەوہ و تەلەفونیکم بۆ بکەیت... من زۆر بێتاقەت ئەبم.

**کور:** دەستت کردوہ بە خۆ پێچانەوہ؟

**باوک:** نەخیر، بێگومان نا... من ئیستا ھەستاوم. بۆ خۆت نابینیت؟ دەبێ کە ی فریای ئەوہ کەوتبم؟

**کور:** دەستیان لێ مەدە. پێویست ناکات.

**باوک:** مەبەستت چییە؟ دیسانەوہ رەئیت گۆرییەوہ؟ ناتەوئیت ئیتر من بگەرێمەوہ بۆ مائەوہ؟ ئاخر بۆچی؟

**کور:** نەخیر.

**باوک:** تۆ لەم پەتەوہ بۆ ئەو پەتە باز ئەدەیت، ئینسان فریات ناکەوئیت. ھەرەوہکو گۆرانی لەپری ھەستەکانت وایە... کاتیک کە پیم وایە دلخۆشیت و حەز ئەکەیت کە ھاتووم بۆ ئێرە، ئەوا تۆ پێشوہخت فریای ئەوہ کەوتوویت بە شتیک خۆت توورە بکەیت کە من کردوومە... تۆ ھیچ ھاوڕێیەکت نییە، کەسێک کە بتوانیت قسە ی لەگەڵدا بکەیت؟ ئێریک، بۆ ھەموو شتیک ئەتوانیت بئیت بۆ لای من، تۆ تاقی بکەرەوہ و بزانی چۆنە، من زۆر لەوہ زیاتر تێئەگەم کە تۆ ئەزانیت، سەرباری ئەوہی کە من زۆریش نائیم... ئێریک...

**کور:** ئا، چییە؟

**باوک:** ئێریک، من نارەحەتەم بەوہی کە شەوئێ رووی دا... نازانم چی وای لێ کردم... من دلنیام... من خۆم ئامادە نەکردبوو بۆ شتیککی لەم چەشنە... ڕەنگە ئەوہ شەرابەکە بووئیت... تۆ راست ئەکەیت، وازی لێ دینم. لایەنی کەم ئەم کاتانە ی کە لای تۆم...

باوهرم پي ئه كههيت؟... ئه مجارهيان به راستي بوو به دهرسيك  
بووم... من به لينت ئه يه مئ - بمبه خشه .

**كوړ:** پيوست ناكات تو به لينى هيچم پي بدهيت. به لين مه ده.

**باوك:** بوچي؟

**كوړ:** هيچ به لينيكم پي مه يه .

باوك، من ئه مه وپت به لينيكى راسته قينهت پي بدهم و له سه رى  
سووريم. تو ئه توانيت باوهرم پي بكهيت. (پشوو) باوهرم پي  
ئه كههيت؟ وا ئه كههيت؟

**كوړ:** نا .

**باوك:** ئه مه به لينيكى پيروژ نييه، ئه مجارهيان نا... من هيچ له م به لينه  
پيروژانه م نه ماوه. به لام ئه مجارهيان ئه مه وپت... من هه ست به  
شهرمه زاربييه كى زور ئه كه م.

**كوړ:** بوچي - به رامبه ر به كئ؟

**باوك:** له به رامبه ر تو دا، بيگومان.

**كوړ:** هه ست مه كه .

**باوك:** به لام...

**كوړ:** من هيچ حه زم له و نه بووه .

**باوك:** نه تبوووه؟

**كوړ:** نه خيئر .

**باوك:** منيش تاراده يه ك پيم وابوو .

**كوړ:** به لام ئه وه هه له يه - ئه توانيت چيت بوپت له گه ليدا بيكهيت .

**باوك:** ئيستا هاوپرين كه وايه؟

**كوړ:** چي؟

**باوك:** ئيستا بووينه ته وه به هاوپري؟ ناتوانين هه ر واين - جاريك و بو  
هه ميشه . ته واو بيرت چوه؟ تو ده بينيت كه من له ناخه وه

چه نده بي تاقه تم. ئيتر ته واو له بيرت كرد؟

**كوړ:** ئه وه به لاي منه وه هيچ گرنه نييه، پيم نه وتيت .

**باوك:** به لام ئه و خوي ده بيت چي بلپت؟

**كوړ:** نازانم...

**باوك:** نه خيئر... (پشوو) رهنگه بچم و ريشيك بتاشم .

**كوړ:** نا، وابكه .

**باوك:** چا كه... ئيستا هه ست ئه كه م زور باشترم! زور بي تاقه ت بووم .

من پيم وابوو ره وانى ماله وم ئه كههيت وه... خو وا ناكه يت وانا .

نازانم كه من به م حاله مه وه ئه توانم ئه مرؤ برونه وه بو مالى يان

نا... (پشوو) حه ز ئه كههيت ئه مرؤ چي بكهين؟ ناتوانين پيكه وه

شتيك بكهين - پياسه يه ك بكهين، سه ر له كه سيك بدهين... تو

كار ئه كههيت؟

**كوړ:** نه خيئر، ناچينه دهره وه .

**باوك:** ئه ته وپت بچيت بو سينه ما؟

**كوړ:** نه خيئر، ناچينه دهره وه؟

**باوك:** با ئه توانين وا بكهين... بو هه ر دوو كيشمان باشه... پيوسته له م

دوخه ي كه هه يه بچينه دهره وه... هه ست به كه ميك دلگوشران

ئه كه م. پيوستم به وه يه تو زيك قاچه كانم بجو لينم، ئه گه ر تو شم

له گه ل بيت ئه وا بي خه م ئه بم - ئه گه ر كه وتم تو يارمه تيم ئه يه يت .

**كوړ:** نه خيئر .



**باوک:** به لآم ناتوانين هردوو کمان شتيک پيکه وه بکهين؟

**کور:** با .

**باوک:** بيرت له شتيکی تايبته کردۆته وه؟

**کور:** ئەي من پيم نه وتيت بيرم له وه کردۆته وه خۆم له تۆ رزگارکه م.

**باوک:** مه به ست له مه چييه؟ تۆ هيچ به منه وه نه به ستر او يتته وه؟ ئەي

وا نيت؟ هه ميشه هه ر وا بوويت؟ تۆ هه ميشه به پتي خۆتا

رۆيشتووويت و منت فه رامۆش کردوه .

**کور:** من بيرم له وه کردۆته وه که خۆم له تۆ رزگارکه م.

**باوک:** ئاخو چۆن؟

**کور:** ته نيا به و شيوه يه که ئەتوانم .

**باوک:** ئيريک... مه به ست چييه؟ (پشوو) ئيريک؟ بۆ چي ده رگا که ت

داخستوه؟

**کور:** کام ده رگا؟

**باوک:** ده رگاي هۆله که . بۆ چي داخستوه؟ قهت ئەو ده رگايه

دانه خراوه؟ تۆ خۆت رقت له ده رگاي داخراوه . (له سه ر

قه نه فه که هه لئه ستته سه ر پي)

**کور:** نه خيتر، دانيشه . بۆ هيچ شوينيک مه رۆ .

**باوک:** بۆ هه رچ شوينيک به و يت ئەرۆم .

**کور:** نه خيتر، دانيشه له ويا .

**باوک:** به ته مايت چي بکهيت، ئيريک؟ (پشوو) به ته مايت چي بکهيت؟

(به په له به ره و ده رگا که ده روات . ده رگا که داخراوه) ده رگا که

بکه ره وه! هه ر ئيستا ده رگا که بکه ره وه - گويت لئ نييه که من

ئەييم چي! ئيريک! به چکه شه يتان، ئەمه چييه ئەيکهيت،

به راستي ئەته ويت تۆ بکهيت به چي - من ئەمرت پي ئەکه م

ده رگا که بکه يتته وه! ئەي ده رگا که ي تريشت داخستوه؟ (ده ست

له ده رگا که ي تريش ئەدات) پيئنه ئييم، بيکه ره وه! تۆ شي ت

بوويت! تۆ چيته؟

**کور:** به سه ر ما مه قيژينه .

**باوک:** ئەوه نده ي به و يت ئەقيژينم!

**کور:** نه خيتر، وا نا که يت .

**باوک:** ئيريک... ئەمه چييه؟ من چيم کردوه؟

**کور:** هيچ .

**باوک:** که واته وازم لئ بيته! ريم بده بچه ده ري، هه ر ئيستا ده رگا که

بکه ره وه... ئەچم شته کانم ئەهينم... هه ر ئيستا بيکه ره وه... ئەمه

ناخۆشه (پشوو) ئيريک... دهنه ئەقيژينم ئەگه ر نه يکه يتته وه .

**کور:** بققيژينه .

**باوک:** ئەقيژينم... دين و له مال وه ئەتگرن... تۆ له مه تينا گه يت؟ من ئەمه

له شکات تکدا ئەنووسم و ئيتر تۆ ده رچوونت بۆ نييه .

**کور:** منيش نامه و يت، من نامه و يت بۆي ده رچم...

**باوک:** ئيريک، هه ر ئيستا دانيشه، قسه ي لئ ئەکهين... تۆ ئەبيني - من

ئيستا زۆر هيمنم... ئەرۆم و له سه ر کورسيه که دانئيشم... من

نامه و يت هيچ بکه م... هاوار نا که م .

**کور:** گه ر بيت و هاواريش بکه يت که س نييه گوئي ليت بيت. ئەوانه ي

له ژيره وه ئەژين له سه فه رن .

**باوک:** ئيريک گيان... ئاخو بۆ چي من پيويستم به وه بيت هاوار بکه م؟...

ئەو تەنیا بى عەقلىيە... تۆ ھىچ لە من ناکەيت، تۆ ھىچ ناکەيت... تۆ تەنیا خەمباريت... منيش لەو تىئەگەم - من رپوئەلەم... ئەوئى شەوئى رووى دا جىئى بەخشىن نييە، بەلام سەربارى ئەوئىش من داواى ئەوئى لى ئەكەم بمبووريت... ئەگەر بتوانم بەشىوئەك لە شىوئەكان قەرەبووت بۆ ئەكەمەو... بەلام چۆن؟ ... ئىرىك، سەيرى من كە... ئەو كچە بۆ تۆ ھىچ نرخیكى نييە، وانىيە؟ من باوكتم. ئەوئى تۆ بىرى لى ئەكەيتەو ھىچ بەخشىنى نييە.

**كوپ:** دانىشە لە جىئى خۆت.

**باوك:** ئەقىئىنم، ئىرىك، ئەقىئىنم.

**كوپ:** بقىئىنە، باوكە، ھىچ سووئىكى نييە.

**باوك:** (ئەقىئىنيت و داواى يارمەتى ئەكات) وەرن فرىام كەون - فرىام كەون، فرىام كەون.

**كوپ:** كەسى لى نييە، ھەر تەنیا خۆمانىن.

**باوك:** ئىرىك، من دەستەو دامىنت ئەبم، دەرگاكە بکەرەو و بمکەرە دەرەو... چىتر پىوئىست ناکات ھەرگىز بمبىنيتەو... من پەيمانە ئەيەمى... من نەمزانى كە ئەوئەندە زۆر برىندارم کردوويت، تكات لى ئەكەم.

**كوپ:** نەخىر.

**باوك:** خۆشم ئەوئىت... من ھىچ خراپەيەكەم بۆ تۆ نەبوو. من ئەو كاتە لاواز بووم.

**كوپ:** تۆ خۆت ھەلتبۆاردوو كە لاواز بيت.

**باوك:** نەخىر.

**كوپ:** ھىچ پاساوئىك نييە پەناى بۆ بەريت. زۆر بە روونى پىت بلئىم، ھىچ كەس لەوئى نييە... ئەزانم... تەنیا تەنیاى و بىمانايى نەبىت... من ئەمەوئىت لە تۆ دەرچم... ئەمەوئىت لە تۆو دەرچم... نامەوئىت چىتر خۆم بشارمەو، ئەمەوئىت خۆم چۆنم ئاوا خۆم پىشاندەم، من نامەوئىت لە چاوى ئەواندا بە سووك سەيركرىم...  
**باوك:** ئەو من نىم، ئىرىك...

**كوپ:** جارىكى تر من ئامادە نىم بەشدارى لەم شاپولوغانى فەرامۆشكارىيەدا بکەم... دانىشە لە جىئى خۆت. ھەلنەستىت. (پشوو) پىوئىست ناکات بترسىت.

**باوك:** من ئەترسم.

**كوپ:** نا، مەترسە... دەبىت من ئەم كارە بکەم... من خۆم ھەردووكمان لە ئاکامى ئەو زەبرانە ئەپارىزم.

**باوك:** من زۆر ئەترسم...

**كوپ:** من ھەرگىز زاتى ئەوئەم نەکردوو روخسارى خۆم پىشان بەدەم، ھەرگىز... لەترسى ئەوئى نەبا چاوم بەو ترسە بکەوئىت كە لە روخسارى تۆدا ھەيە... ترسى تۆ لە من ... من تىئەگەم كە شتىك لە پشتى ئەوئە ھەبوو كە واپى، كە خۆتى لى بەدوور بگرىت، خۆت لە من بەدوور بگرىت... جۆرە رەگەزپەرستىيەك دژ بە من... من ھەرگىز روخسارى خۆم پىشان نەداوئىت.

**باوك:** بۆ تۆ پىت واپە من وپراومە روخسارى خۆم پىشانى باوكم بەدەم؟ ئىتر تۆ بۆچى وا ئەلئىت؟

**كوپ:** ئىستا ئەيىنيت.

**باوك:** چى؟

**کور:** روخساری من.

**باوک:** نهخیر، نایبینم، من تهنیا ئەووه ئەبینم که تۆ شیواوایت.

**کور:** من وام.

**باوک:** ئا، له هه موو کات خراپتر... ئیریک، من ئەترسم. (پشوو.

ئەقیژینیت) ریم بده بچمه دهری! ریم بده لیره بچمه دهری!

**کور:** ناتوانم. ناتوانم بگه ریمهوه. (پشوو) هه میسه من پیم وابوو که

ئەووه منم، که ئەووه منم، به لام من ئەبینم که تۆ هه میسه وا

بوویت، هه زۆر پیتش ئەوهی که من بیمه دنیاوه... به لام ئەمه

یارمهتی من نادات.

**باوک:** دهستم لی نه دهیت، ئیریک. له شوینی خۆتا بوسته.

**کور:** نهخیر. ههچ نییه. کهس ئەم کاره له بری من ناکات، گه خۆم

نهیکه.

**باوک:** ئیریک! گویت لیه ئەلیم چی!... ئەوه من نیم... من نیم... من چۆن

ئەتوانم ئەو کهسه بم، که تۆ پیت وایه ئەو کهسه زۆر بیمانا و

لاوازتره که توانیبیتی هینده عه زیتت بدات... ئەمه ری تی

ناچیت، گویت لی نییه!... ئیریک، تۆ بهمه خۆت ویران ئەکهیت...

دهستت له باوکت بهرز مه که رهوه، وا مه که!

**کور:** (ئەچیته پیتتر) ئیستا بی جوولە دانیشه.

**باوک:** ئیریک، سهیرم که، ئەوه منم، باوکت... نایبینیت؟... ئەوه تهنیا

منم...

**کور:** زهحمه ته من تۆ ببینم، چونکه من چاوهکانی تۆم ههیه.

**باوک:** ئیریک، ئیریک.

**کور:** ئا، چیه ئەوه، باه؟

**باوک:** من زۆر ئەترسم... تۆ نابیت ئەوه بکهیت... من زۆر ئەترسم.

**کور:** منیش ئەترسم.

**باوک:** تکات لی ئەکهم، ههچ نه بیت چه قۆکه دانی.

**کور:** نهخیر، ئەمه ویت به کاری ببنم. تۆ تینه گهیت.

**باوک:** بۆچی... تهنیا ریم بده برۆم - پئویستم بهوه نییه جلهکانم بهرم...

(پشوویهکی کورت) ئەرۆم و ئیتر پئویست ناکات دواتر یه کتری

ببینینهوه. ئەوه ئەکهم که تۆ ئەیلاییت. هه رگیز بۆ ئیره

نایه مهوه.

**کور:** نهخیر... (پشوو) ناتوانم لهمه زیاتر دوا ی بخرم، من هه ولم داوه،

بروام پی بکه... هه موو رۆژیک... من چیتتر تهحه مولی ئەم

ئۆردوو له دهمه چه قۆ ناکه، که رۆژانه تیم ئەچهقن، که

ئەشیتت من بهسه ر ئەمانه دا برۆم و خۆشمیان لی بپاریم - من

ههچ شتیکم نییه که به کاری ببنم بۆ به رگریکردن له خۆم. تهنیا

ئەو قولنجه عه قله ی نه بیت که ماومه و وهک په ردهیهک

پامگرتوو. چیتتر هه وسه له ی راگرتنیم نه ماوه... ئیتر بۆم

تهحه مول ناکریت. من هه موو که رهسته کان به چوارده ورمد

بلاوو نه تهوه، هه رچی به دخوازی ههیه، هه رچی ملکه چی

ههیه... من ناتوانم دهستیان بۆ نه بهم... ده یارمه تیم بهن!

**باوک:** من یارمه تیت ئەیهم، تهنیا تۆ چه قۆکه ت دانی... فری بی به ره سه ر

زهوییه که و وه ره بۆ ئیره...

**کور:** نا، باوکه، تازه درهنگه.

**باوک:** تۆ تهنیا نیگه رانیت... هه ول بده هیمن بیته وه... ئەزانم ئەوه بی

عه قلییه، به لام باشتترین شت ئەوهیه، که هیمن بیته وه... ههچ

نه داوويت كه منڊال بوويت... به لام رهنگه ئيستا بؤ ئەم ليدانه  
درهنگ نه بيت... ئەو چه قوويه فرى بده و وهك پياويك وهره  
دهست... من پيت ئەلئيم، فرى ده.

(كور كه چه قووكه به رز ئەكاتوه)

خوت به چى هه لئه خه له تينيت، فرى ده! ئەگه فرى نه ده بيت  
ئه وه نه ده تى ئەيه م ئەتتوئينم... تو خوت به چى ئەزانى تا من  
بكوژيت، تو! تو ئەوه تا ئەله رزيت! ئەگه جورئەت ئەكهيت  
بيوه شينه، ئەو كات من ده ته قموه به سهرتا! گويت لئيه! من له  
زهبر و زهنگى تو بيزار بووم! چه قووكه فريده! ئيريك! وازبينه!  
نه خير، نه كهى، نه كهى!

(كور كه چه قووكه ئەوه شينى)

نوسينى: ئوگوستى ١٩٧٨

وهرگيرانى: فبروهرى ٢٠٠٨

سهرچاوه:

Lars Noren  
Tre skdespel  
Albert Bonniers förlag - Stockholm  
ISBN 91-0-044858-3

شتيک روونادات... ئيستا چه قووكه دانى، له چيشتخانه كه  
ئه چينه دهره وه و قاوه يهك ئەخوينه وه.

**كور:** من ناويزم له چيشتخانه كه بچمه دهرى. هه موو شوينيك پره له  
چه قو، من جورئەت ناكم.

**باوك:** تو ريم بده من بچمه دهرى ئەچم ئەيانشارمه وه و ئاوه كه  
ئه خمه سهرى، دواتريش قاوه يهك ئەخوينه وه.

**كور:** تو نازانيت ئەلئى چى... ئەمه تهنيا ريگه يه كه له بهرده مى مندا،  
ئه مه تهنيا ريگه يه كه كه بتوانم لئيه وه بچمه دهرى... (پشوو)  
ئه مه ريگاي تويه.

**باوك:** تو پيت وايه من وهك ئازهلئىكى بى گونا ره بدهم كه ول كرئيم.  
**كور:** من نازانم. چى ئەكهيت بيكه.

**باوك:** تو پيت وايه پيشتەر له ژيانما ته مئى ئينسانى بى بهندوبايوى  
وهك تو م نه كردوو؟

**كور:** ئەزانم... ئاي كه ئەزانم.

**باوك:** مه به سنت له وه چيه؟ (هه لئه سستته سهر پى، به ره و كور كه مى  
ئه چيت و له سه ره وه بؤ خواره وه بؤكسى پيا ئەكيشى. هاوار  
ئه كات) پيت وايه كه من پيت ناويزم، ها؟ ئەى هه رامزاده! تو  
پيت وايه كه من تهحه مولى هه موو شتيك ئەكه م؟ ها پيت وايه،  
ئهى سه ره ميكتوهى نه فره تى، پيت وايه ها؟ ئيستا دهرست  
دا ئەيه م.

(زلله يهك له كور كه مى ئەدا)

ئاوا، بى غيرت! له م جوړه زلله نه ت زور كه متر خواردوو وهك  
له وهى كه پئويست بووه... له بيرته؟ ده بيلئى، من هه رگيز ليم